



**ROLEX**

O.J. PERRIN  
JOAILLIERS

CRANS s/SIERRE: LES TROIS VÉTÉRANS  
Tél. 027/ 41 89 82

# Nouveliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565 INTERNET <http://www.nouveliste.ch>

**Un acte stupide**  
Hier à la cathédrale de Sion, un ou des individus se sont livrés à un acte de vandalisme des plus stupides. Ils n'ont rien trouvé de mieux que de lacérer «L'Assomption de la Sainte Vierge», une œuvre d'Alois Keller de 1836, suspendue dans la chapelle Saint-Antoine.  
..... PAGE 13



De profondes lacérations, résultat d'un geste primaire.

## La Confédération s'enfoncé



Le déficit de la Confédération inscrit au budget 1997 atteint 5,5 milliards de francs, bien que les dépenses aient été gelées au niveau du budget 1996. Pour limiter les dégâts, le Conseil fédéral propose notamment des mesures d'économies urgentes dans le domaine social. «C'est un premier pas dans la bonne direction», a affirmé hier le grand argentier Kaspar Villiger. Celui-ci a par ailleurs annoncé que les recettes fiscales seraient cette année moins élevées que prévues. Le déficit de 4 milliards porté au budget 1996 pourrait s'aggraver d'environ un demi-milliard. Au train actuel, la dette de la Confédération devrait crever le plafond des 100 milliards d'ici à l'an 2000. **PAGE 3**

**★ MONDE**

**FAUSSE SORTIE**  
Les Palestiniens claquaient la porte, M. Ross partait... Finalement les négociations israélo-palestiniennes continuent. .... PAGE 8

**★ VALAIS**

**SCINTILLA EMBAUCHE**  
L'entreprise Scintilla apporte un souffle nouveau à l'économie haut-valaisanne en créant des postes de travail. .... PAGE 16

**★ SPORTS**

**INDURAIN: PONT D'OR**  
Miguel Indurain acceptera-t-il le pont d'or que lui propose la ONCE: un salaire d'un million de francs suisses par mois? ..... PAGE 20

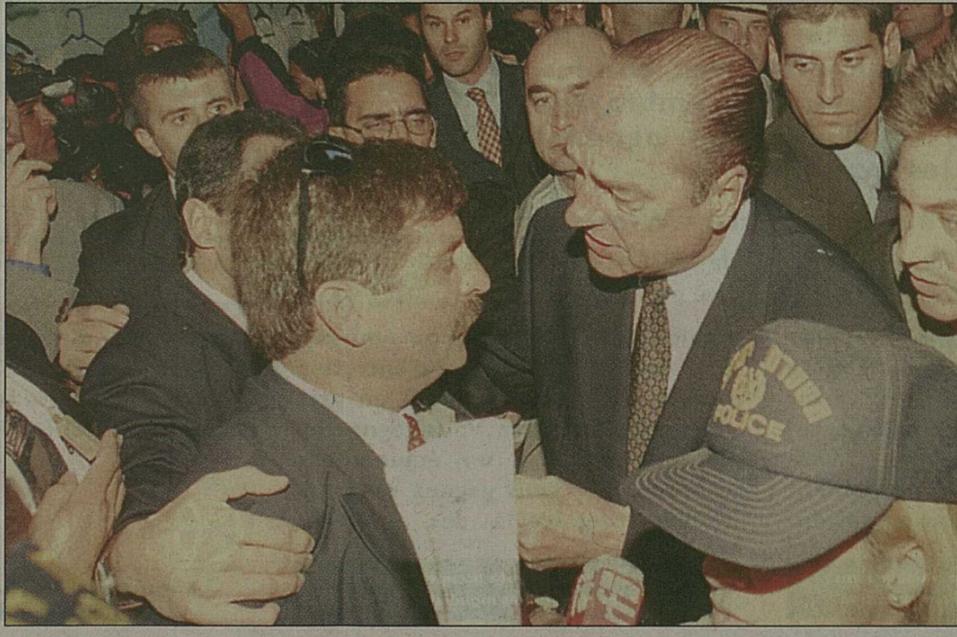
**★ MAGAZINE**

**COIFFER LES MISS**  
Ambiance fébrile lors de la préparation des candidates au titre de miss Valais. La créativité est au rendez-vous. PAGE 27

**Avis urgents:** fax (027) 297 666  
Abonnements: rue de l'Industrie 13 (027) 297 525-526 - Fax: 221 906  
Publicitas Sion: avenue de la Gare 25 (027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60  
Messageries: route des Ronquois CIR (027) 297 666

### Le coup de gueule de Chirac

Riffi à Jérusalem, hier matin, où la visite de Jacques Chirac a été marquée par un incident. Le président français parcourait les ruelles de Jérusalem-Est lorsqu'il s'est plaint de l'excès de zèle de ses gardes du corps israéliens. Excedé, il a saisi par la veste un responsable de la sécurité, l'invectivant et menaçant de rentrer aussitôt à Paris. Une protestation officielle de la France a même suivi cette altercation. **PAGE 8**



Jacques Chirac s'expliquant avec l'un des responsables israéliens de la sécurité.

### Succès mérité de Martigny

Le derby romand entre le HC Martigny et Genève-Servette a finalement tourné à l'avantage des hommes de l'entraîneur octodurien André Pochon. Et pourtant, tout ne fut pas facile. Menant au score dans le premier tiers, Martigny se fit remonter par les Genevois, qui prirent même l'avantage à 3-2. Heureusement, les Fedulov, Bonito et Moret trouvèrent le chemin des filets du portier genevois pour obtenir une victoire méritée. Lorsque toute l'équipe travaille collectivement, Martigny peut présenter un jeu de valeur et redonner confiance à ses fans. Espérons qu'il en sera encore ainsi dans le futur... **PAGE 19**



Thierry Moret, à droite, est suivi par le Genevois Serana.

### Sion-Gstaad sur une voie de garage

Depuis une dizaine d'années, un comité d'initiative dans le Valais central, présidé par Edouard Delalay, planche sur un projet de train touristique à voie métrique entre Sion et Gstaad, avec percement d'un tunnel sous le Sanetsch. Aujourd'hui, les initiateurs aimeraient bien passer la vitesse supérieure, et ils demandent un crédit d'étude de 200 000 francs à l'Etat du Valais. Mais le petit train a du plomb dans l'aile: le Conseil d'Etat le juge irréalisable à court ou moyen terme. Plusieurs députés remontent aux barricades. **PAGE 9**

**Editorial**  
par Pierre Schäffer

**NE**

C'est une campagne sans surprise qui s'achèvera le 5 novembre. Bill Clinton répète inlassablement qu'il a remis l'Amérique au travail, sauvegardé le leadership reaganien, engagé l'Amérique dans le troisième millénaire. Bob Dole, de son côté, promet le retour à l'ordre, grâce à la famille et à l'école, débarrassée de la violence, la baisse des impôts, enfin, une présidence honnête.

**Amérique 2000**

Ce grand débat national dont le résultat est, selon les sondages, acquis, laisse pourtant un sentiment de frustration, faute d'apporter une réponse aux défis de la société américaine. Celui d'abord des minorités, dont le nombre ne cesse d'augmenter et l'intégration de faire problème. C'est le cas des Noirs, dont près d'un sur trois reste au-dessous du seuil de pauvreté, avec de véritables brûlots dans certaines grandes villes, comme Los Angeles, où le quartier de South Central, dévasté par les émeutes de 1992, reste à reconstruire pour fournir 100 000 emplois à de jeunes Noirs dont 40 % sont chômeurs. Et au même moment, le groupe hispanique, bientôt le plus nombreux avec 30 millions de membres, en constante augmentation, sous le poids de l'immigration clandestine, rattrape la minorité noire dans sa course à la pauvreté et générale, en Californie, premier Etat de l'Union, des tensions xénophobes qui font tâche d'huile. Si l'Amérique échappe à l'apparition de partis extrémistes, comme en Europe, c'est grâce à son bipartisme qui exprime toutes les nuances de l'opinion. Au-delà du statut des minorités et de la panne du creuset d'intégration, c'est toute l'Amérique qui s'est appauvrie, avec 35 millions d'Américains sans protection sociale, malgré les promesses de Clinton, la menace de démantèlement des régimes sociaux existants, agitée par les démocrates si Dole l'emporte, un dollar notablement sous-évalué qui a permis à Clinton de remettre l'Amérique au travail, sur les ruines de l'industrie européenne, mais avec des coûts salariaux inférieurs de 30 %. La vérité révélée de la présidence Clinton n'en reste pas moins; il a ramené le chômage à 5 %.

*Pierre Schäffer*

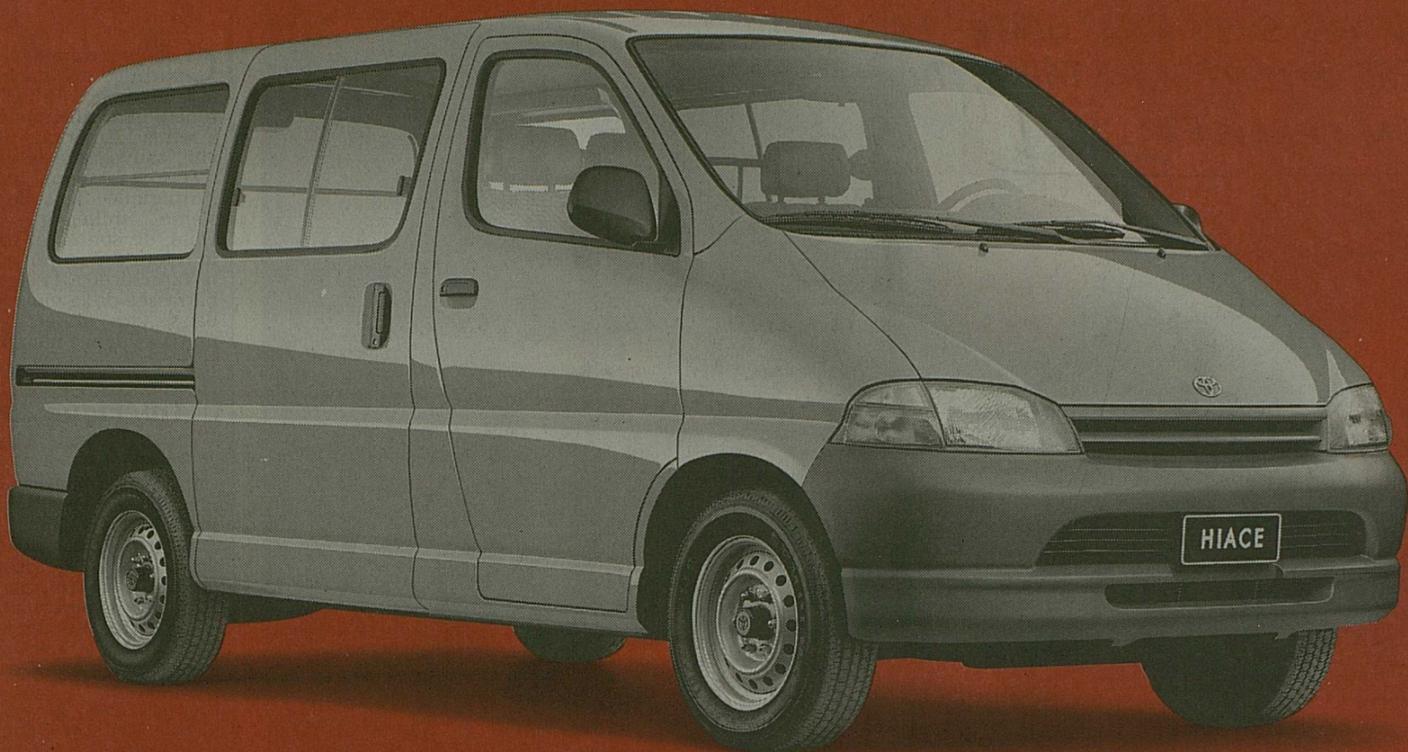
Prêt à porter féminin

**RODIER**

23, RUE DE LA PORTE-NEUVE  
1950 SION - TEL: 027 23 66

# Les entreprises y gagnent sur toute la ligne: Toyota Hiace «Win».

## Dès maintenant, 24 595 fr. net!



Toyota Hiace Combi 2,4i, 3 places, 4 portes, 85 kW/116 ch. Livrable aussi en versions Fourgon et Wagon.

Le nouveau Toyota Hiace «Win», trois offres destinées aux entreprises:

**Offre n° 1:** le nouveau Hiace «Win» au prix net sensationnel de 24 595 fr. seulement (ill.)

**Offre n° 2:** le nouveau Hiace «Win» au prix de vente habituel mais avec, en plus, le service gratuit (freins et embrayage inclus) selon plan d'entretien pendant 80 000 km dans les trois ans.

**Offre n° 3:** le nouveau Hiace «Win» assorti d'une offre unique de financement

exclusivement réservée aux entreprises industrielles: vous payez 592 fr. durant 48 mois. Puis le véhicule vous appartient. Ainsi, avec une première mise de fonds de 7 500 fr., vous payez, durant 48 mois, un «loyer» mensuel de 411.50 fr. seulement.

C'est vous qui décidez la variante qui vous convient et vous y gagnez de toute façon sur toute la ligne! Mais attention: les trois offres ne sont pas cumulables, quand même!

Toutes les offres présentées ci-dessus le sont à l'exemple du modèle Hiace «Win» Combi (ill.), 3 places, 4 portes. Autres modèles sur demande.

Les utilitaires doivent engendrer le bénéfice. Le nouveau Toyota Hiace «Win» vous fait profiter sur toute la ligne: vous gagnez en sécurité grâce à un équipement rassurant. Vous gagnez en rendement grâce à une consommation raison-

nable (10,2l/100km parcours mixte), à la fiabilité, à des frais d'entretien réduits et surtout grâce à un prix de vente séduisant. Vous gagnez en confort, grâce à un équipement généreux. Et vous gagnez en fonctionnalité grâce à des portières

largement dimensionnées et un volume intérieur impressionnant. Une bonne affaire sur toute la ligne, chez votre concessionnaire Toyota.



**TOYOTA**  
La meilleure voiture du monde.  
La statistique le dit aussi.

101-752848/ROC

# ACTION

Posters KODAK

24x36 cm Fr. 9.90  
35x50 cm Fr. 14.90  
50x75 cm Fr. 19.90

A partir de négatifs ou dias, également livrables montés

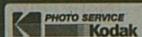
Copies d'après dias Digital

9x13 cm Fr. 1.—  
10x15 cm Fr. 1.40  
13x19 cm Fr. 2.50

Sur papier brillant KODAK ROYAL à partir de dias 24x36 mm.

Offres valables jusqu'au 31.10.96.

PHOTO-PASSEPORT EXPRESS



discount **fardey**

photo - vidéo  
radio - tv - hi-fi  
téléfax - natel c  
Rue du Scex 3 SION  
027/23 10 10

Je cherche à louer

Devenez  
donneur!  
★  
Donnez  
de votre sang

alpage

min. 50 vaches,  
Valais central.

Ecrire sous chiffre X  
036-363521 à Publi-  
citas, case postale  
747, 1951 Sion 1.

036-363521

ing.dipl. **30 ANS**  
**ELECTROMENAGER**

CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

Grâce à votre **solarium d'appartement**

- séduction •
- bonne mine •
- bien-être •

Nous proposons différents modèles de marque, adaptés à vos besoins... et à votre budget!

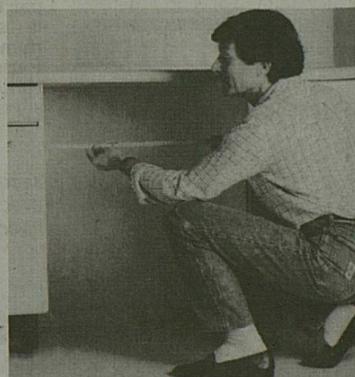
**Venez voir notre exposition!**

• Garantie des prix les plus bas (remboursement si vous trouvez ailleurs dans les 5 jours le même appareil à un prix officiel plus bas) • Location ou achat • Paiement contre facture • Offre permanente de modèles d'exposition et d'occasion

Viège, Kantonsstrasse 79 028/46 75 74  
Martigny, Marché PAM, route de Fully 026/22 14 22  
Sierre, chez Jelmoli (Innovation) 027/66 66 83

# BOSCH

Echange sur mesure



Cherchez-vous la solution de substitution parfaite pour votre vieil (ou défectueux) appareil ménager à encastrer?

Nous vous informons et conseillons volontiers.

**Voltec**

ARTS MÉNAGERS  
TÉLÉCOM-AUTORADIOS

Avenue de la Gare 15-17  
CH-1950 SION  
Téléphone 027 23 42 30

## ANNONCES DIVERSES

### MARTIGNY

Salle communale

Vendredi 25.10.1996  
20 h 30

### LOTO

de l'Amicale accordéonistes  
Croque-Notes.

036-362699

PUBLICITAS (027) 29 51 51

A vendre de la ferme  
avec label de qualité,  
(PI) production intégrée,

**pommes de terre**

Bintjé

**pommes**

Boscoop, Maigold, Golden.

S'adresser à  
Gérard Nicollerat, Bex  
☎ (025) 63 28 46.

036-363366

**Brasilia**

SION

**Mercredi: KARAOKE**

Nombreux prix

**NE★ = tous les sports**

**Problème de poids?  
Cellulite? Perdez vous  
aussi 5-10-15 kg et plus**

sans médicament, ni faim, avec une méthode efficace.  
Et surtout apprenez à rester mince.  
Consultation gratuite et sans engagement.  
Renseignement au (026) 22 78 94.

Paramediform  
Mendolia Tonino  
Conseiller en nutrition  
masseur  
Rue de la Poste 1  
1920 Martigny

# La Confédération s'enfonce dans le rouge

Budget 1997: croissance zéro, mais déficit de 5,5 milliards de francs.

BERNE. - Le déficit de la Confédération est de 5,5 milliards de francs dans le budget 1997. Les dépenses ont été gelées au niveau du budget 1996. Pour atteindre ces objectifs, le Conseil fédéral propose notamment des mesures d'économie urgentes dans le domaine social. Les commissions parlementaires ont donné un préavis favorable.

C'est un premier pas dans la bonne direction, même si le déficit est encore trop élevé, a dit le conseiller fédéral Kaspar Villiger, en présentant hier le budget 1997 de la Confédération ainsi que le plan financier 1998-2000. Le budget est un compromis harmonieux entre l'objectif prioritaire de l'assainissement des finances fédérales et les exigences conjoncturelles.

S'opposant à l'activisme conjoncturel, le ministre des Finances a estimé qu'une poli-

tique financière prévisible et transparente contribuait davantage à la confiance que des mesures de politique conjoncturelle prises par l'Etat.

Le budget prévoit des dépenses de 44 milliards de francs, soit une progression de 0,1% par rapport au budget 1996. Les recettes devraient baisser de 1,5 milliard de francs ou 3,6% pour s'établir à 38,5 milliards de francs. Déficit prévu: 5,5 milliards de francs. A noter que le budget tient compte pour la première fois de la comptabilisation des prêts aux CFF et de l'exclusion des recettes de la Caisse fédérale de pension.

## Coupes draconiennes

Pour arriver à la croissance «zéro» des dépenses, le Conseil fédéral a économisé 1,3 milliard de francs. Il a procédé à des coupes ciblées dans



Kaspar Villiger lors de la présentation du budget 1997.

tous les domaines, à l'exception des transports et des constructions fédérales, pour un total de 730 millions de francs. A cet effet, il propose

notamment au Parlement deux arrêtés fédéraux urgents (AFU), valables jusqu'à fin 2002.

Le premier AFU touche le

domaine de l'AVS et devrait permettre d'économiser 170 millions de francs par an. Le Conseil fédéral entend supprimer jusqu'en 2002 la contribution spéciale que la Confédération aurait dû verser dès 1997 pour l'introduction de la retraite à la carte.

## Les chômeurs à la caisse

Le deuxième AFU touche l'assurance chômage et vise des économies de quelque 220 millions de francs. Il prévoit notamment une réduction de 1% pour les indemnités journalières inférieures ou égales à 130 francs et de 3% pour les indemnités supérieures à ce montant.

Par un troisième AFU valable lui aussi jusqu'à fin 2002, le Conseil fédéral propose enfin de soumettre la quasi-totalité des dépenses à un blocage des crédits. Y échapperont les intérêts passifs, les parts des cantons aux recettes de la

Confédération, les contributions aux assurances sociales et les contributions obligatoires aux organisations internationales.

La réduction des crédits, fixée à 2% pour 1997, devrait permettre d'économiser 530 millions de francs. Le Parlement devra donner la compétence au gouvernement de lever partiellement ou totalement le blocage en cas de morosité économique persistante.

## Dettes: 90 milliards

Le budget du compte de résultats - comparable au compte de profits et pertes des entreprises - présente en 1997 un excédent de charges de 7 milliards de francs. La dette de la Confédération devrait dépasser les 90 milliards de francs et la quote-part d'endettement devrait atteindre un taux de 25% du PIB. (ats)

## Sacrifice des cheminots déjà budgétisé

BERNE. - La baisse des salaires aux CFF a été prise en compte dans le budget 1997 de la Confédération. Le chef des Finances fédérales, Kaspar Villiger, a toutefois précisé hier que la forme prise par ces économies de 50 millions de francs n'avait pas encore été définie. Le Conseil fédéral doit en décider aujourd'hui.

Le gouvernement devra examiner plusieurs variantes qui ont été définies après consultation des intéressés. Le porte-parole du Département fédéral des transports,

des communications et de l'énergie (DFTCE), Ulrich Sieber, n'a pas voulu commenter les versions déjà publiées dans la presse. Il a toutefois déclaré que le conseiller fédéral Moritz Leuenberger s'efforçait de trouver une «solution supportable sur le plan social tout en étant efficace sur le plan budgétaire».

Le syndicat du personnel des transports (SEV) espère que le Parlement refusera un arrêté urgent du Conseil fédéral permettant des baisses de salaires aux CFF. (ap)

# Une dette de 100 milliards en l'an 2000

BERNE. - Le plan financier de la Confédération pour les années 1998 à 2000 prévoit des déficits estimés entre cinq et six milliards de francs. Le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif d'équilibrer les finances fédérales d'ici à l'an 2001.

Dans le plan financier révisé, les déficits oscillent entre 4,8 et 5,9 milliards de francs d'ici à l'an 2000. Par rapport au plan financier de la législature, les finances ont subi une cure d'amaigrissement se chiffrant entre 1,6 et 3 milliards de francs par an. Après la croissance «zéro» dans le budget 1997, les dépenses devraient augmenter en moyenne de 2% par an, soit à un rythme nettement plus faible que la croissance

économique présumée de 3,8%.

Les recettes ne devraient progresser que de 1,7%. Cela est en partie dû à des facteurs spéciaux: l'excédent de recettes de la Caisse fédérale de pension n'est plus comptabilisé dans les recettes, le remboursement des prêts par l'assurance chômage se réduit et des revenus d'intérêt sont abolis en raison de l'assainissement des CFF.

Des déficits annuels de l'ordre de cinq à six milliards impliquent d'ici à l'an 2000 un accroissement de la dette de plus de 20 milliards de francs. Si bien que celle-ci crèvera le plafond des 100 milliards pour s'élever à près de 26% du produit intérieur brut (PIB). Bien que les taux d'intérêt de-

vraient rester bas, les intérêts passifs grimperont, de 1996 à 2000, de 3 à 4 milliards de francs pour atteindre plus de 9% des dépenses totales.

Cette évolution n'est pas seulement préjudiciable à la société et à l'économie, mais elle restreint également les moyens d'action de l'Etat. Le Conseil fédéral a donc mis au point un plan d'assainissement. Il vise, par une clause constitutionnelle, à obliger le gouvernement et le Parlement à se plier aux objectifs fixés.

L'article constitutionnel doit créer les conditions propices à l'élimination du déficit structurel d'ici à 2001. L'excédent de charges toléré ne pourra pas dépasser 2% des recettes, soit environ un mil-

liard. Une extrapolation des chiffres du plan financier jusqu'en 2001 révèle que l'assainissement portera sur plus de 3 milliards de francs. Si l'objectif n'est pas atteint, les autorités sont tenues de prendre des mesures d'économie dans un délai de deux ans. (ats)

## Le trou de l'année

Le déficit de 1996 pourrait atteindre 4,5 milliards de francs au lieu des 4 milliards portés au budget, les objectifs fixés en matière de recettes ne pouvant être atteints.

## UN JOUR EN COLOMBIE

### Jonglerie

J'ai vite oublié la déferlante rouge qui colora Tourbillon, un soir de gala européen. En changeant de continent, on tourne le bouton. Qu'on le veuille ou non. Une sorte de «zapping» à l'échelle du monde, de l'homme, du cœur. Quand l'avion roule sur l'aéroport El Dorado de Bogota, ce n'est plus le passé qui vous meuble l'esprit mais le présent qui vous questionne.

La capitale est soi-disant encerclée par 1200 guérilleros. Une attaque se prépare, visant à déstabiliser le centre vital du pays. Et toute la Colombie aussi. On fait semblant d'en rire. Mais plutôt jaune. Voici dix jours, la police a découvert, au centre de cette mégapole de huit millions d'habitants, une cachette avec «roquettes», grenades et des milliers de cartouches. Les FARC - Forces armées révolutionnaires de Colombie - viseraient le palais présidentiel, le Ministère de la défense et l'ambassade des Etats-Unis. Un plan a été découvert, confirmant cette volonté terroriste. Frissons.

Pendant ce temps, le président Ernesto Samper voyage en Chine afin d'établir des relations commerciales avec l'empire asiatique. Y avait-il de la cocaïne dans ses bagages? Trois semaines plus tôt, dans l'avion qui le transportait à New York pour une visite à l'ONU, trois kilos de blanche neige avaient été saisis dans son jet privé. Complot?

Peut-être. Mais qui dit bien en quelle estime est tenu celui qui arriva au pouvoir corrompu grâce aux narcodollars des trafiquants du cartel de Cali. Faites le joint!

Le Boeing de la British Airways stoppe enfin sa course. Je reviens sur terre bogotane pour la treizième fois. L'aéroport El Dorado porte bien son nom. Refait à neuf, brillant comme un peso fraîchement frappé, ses couloirs racontent les richesses archéologiques d'un pays aux mille facettes. Ou se mêlent l'or et la pierre mystérieuse de San Agustin, l'émeraude et le vert d'une terre en perpétuelle vibration.

Réflexe professionnel et curiosité naturelle, je saute sur un journal, en attendant la correspondance aérienne qui doit m'emmener sur un plateau des Andes. En première page, «El Tiempo», principal quotidien national, annonce la découverte du cadavre de «Pipe» Pérez. Etoile du football, joueur clé de l'Atletico Nacional et de la sélection colombienne, il était sorti de prison voici trois mois; après trois ans de barreau dus à ses liens très étroits avec l'ex-cartel de Medellín de Pablo Escobar. Dans son corps, huit impacts de balle. Il ne les a donc pas amorties. Balles. En Colombie, même l'impressionnant Liverpool aurait eu de la peine à jongler avec elles.

Christian Michellod

## France: répétition générale...

L'élection législative partielle de Gardanne (Bouches-du-Rhône), dimanche dernier, était destinée à pourvoir le siège de député, occupé depuis 1993 par Bernard Tapie et dont il avait été déchu. Il y a trois ans, l'extrême-droite arbitrait le second tour, en maintenant son candidat pour mieux faire élire Tapie. Dimanche dernier, le Front national était devenu seul acteur du deuxième tour, face à un candidat communiste, finalement élu avec plus de 60% des voix.

Cette élection partielle retentit comme un avertissement sans frais pour la classe politique, dans la mesure où elle annonce une situation qui sera celle d'une centaine de circonscriptions en 1998. La majorité actuelle n'ignore pas que ses 480 députés actuels sur 577 vont subir alors une sévère cure d'amaigrissement, amplifiée par la montée en puissance de l'extrême-droite.

Depuis 1983 et la projection sur l'avant-scène politique française du FN, après plusieurs municipales partielles, l'extrême-droite en arrive à une quatrième étape de sa montée en puissance. Après des candidatures de témoignage, le FN maintenait certains de ses candidats au deuxième tour, comme à Gardanne en 1993 où il se retrou-

vait alors, seul dimanche dernier, face à un candidat issu de l'opposition parlementaire, même si son score enregistre un tassement. Ce type de duel incline aujourd'hui l'extrême-droite à défendre la loi électorale actuelle qui lui a interdit toute représentation parlementaire pendant plus de trente ans, parce que le rapport de forces lui est favorable, comme il le fut à De Gaulle, en 1958, sur les ruines de la IVe République.

Le deuxième tour de Gardanne sanctionne une série d'erreurs cardinales des partis dits républicains. Il y a d'abord eu l'incapacité du gouvernement Juppé à réformer la loi électorale, sous la pression des partis traditionnels. Et puis, on a vu le garde des Sceaux, Jacques Toubon, annoncer des projets de loi restrictifs des libertés d'opinion et de presse. On a encore vu des tentatives de Front républicain, comme pour mieux brouiller les cartes et faire apparaître le FN comme le seul parti de la clarté. Enfin, restent les causes objectives de l'extrémisme, avec la multiplication des procès en corruption.

Les partis traditionnels ont maintenant rendez-vous, en 1998, avec l'extrême-droite, prête à une bataille rangée. Pierre Schäffer

## Ras-le-bol syndical

Les salariés de Suisse invités à manifester à Berne.

Berne sera, samedi, le théâtre d'une manifestation nationale en réaction au «démantèlement social».

Tout ce que le pays compte de fonctionnaires devrait converger vers la capitale fédérale, à l'invitation des syndicats de la fonction publique qui ont, de plus, ouvert l'invitation à défilé et à protester aux employés du secteur privé. Le syndicat des services publics, section valaisanne, par Marie-Claire Frossard, justifie cette action parce que, selon ce syndicat, «les salariés du secteur privé et du secteur public subissent de plein fouet les effets de l'application des thèses néolibérales,

eux qui doivent payer le prix de la rentabilité à outrance, de la concurrence exacerbée, de la libéralisation des marchés financiers, de la réduction des déficits publics».

Et Marie-Claire Frossard de poursuivre: «Les salariés sont les victimes annoncées d'une offensive programmée aux conséquences dévastatrices: suppression d'emplois par milliers, dégradation des conditions de travail, démantèlement social.»

Elle invite donc les salariés valaisans des secteurs privé et public à se déplacer à Berne le samedi 26 octobre «pour défendre une certaine idée qu'ils se font de ce pays». (c)

## Violateur condamné

SION. - Le jugement est tombé dans l'affaire du jeune Français de 24 ans G., accusé d'avoir violé une pensionnaire d'une institution du Valais central, qui se trouvait en fugue dans la région séduisante: le jeune homme a été condamné à deux ans d'emprisonnement, les sursis antérieurs dont il avait bénéficié ont été révoqués et la victime touchera 3000 francs de tort

moral. Dans une seconde affaire concernant des jeunes qui avaient dérobé 44 000 francs à la gare de Sion, et dont l'un d'eux s'était d'autre part avec des amis adonné au tir au pistolet sur des chats, ils ont également été condamnés: C. écope de deux ans d'emprisonnement et D. de quinze mois avec un sursis de trois ans. (jmt)

# Pas de souci pour la chimie

Les chiffres d'affaires des trois grands ont déjà progressé de près de 40 milliards cette année.

BÂLE. - Les trois géants de la chimie bâloise, qui ne seront bientôt plus que deux après la fusion entre Ciba et Sandoz, s'attendent à une hausse de leur bénéfice pour 1996. Après neuf mois en 1996, Sandoz et Roche annoncent une hausse marquée de leur chiffre d'affaires, alors que Ciba suit à distance.

Sandoz a annoncé un chiffre d'affaires de 11,3 milliards de francs pour les neuf premiers mois de 1996, en hausse de 8 % par rapport à la même période de 1995. Un résultat bien accueilli hier par la bourse suisse. Roche avait déjà surpris les marchés en bien une semaine auparavant, avec l'annonce d'une augmentation de 10 % de son chiffre d'affaires, à 11,7 milliards de francs. Pour Ciba, le chiffre d'affaires ne progresse que de 2 % de 16,3 milliards de

francs. La bourse escomptait le double.

Ciba et Sandoz, qui vont bientôt fusionner pour donner naissance à Novartis, escomptent une hausse de leur bénéfice à la fin de l'année, mais dans des proportions différentes. «Sauf éléments particuliers liés à la fusion» et sous réserve de développement exceptionnels sur les marchés financiers, le bénéfice net de Sandoz devrait être en «nette» progression. Sandoz dit aussi s'attendre à un bon résultat opérationnel pour 1996.

Ciba parle de son côté d'une «augmentation de son bénéfice». Cette prévision ne tient pas compte cependant des coûts de planification et de préparation engendrés par la fusion avec Sandoz ainsi que de la vente des spécialités chimiques. Roche fait part de bonnes perspectives bénéficiaires. (ats)

# ABB s'emballe

ZURICH. - Nouvelle croissance accélérée de la rentabilité d'ABB: le groupe helvético-suédois a vu son bénéfice net grimper de 24 % à 809 millions de dollars au cours des neuf premiers mois de l'année. ABB escompte un bénéfice annuel supérieur à celui

de 1995 (1,315 milliard de dollars, soit 1,66 milliard de francs) et attribue ce résultat à l'amélioration de sa rentabilité et aux programmes de réduction des coûts. Le chiffre d'affaires d'ABB a augmenté de 3 % cette année, à 24,083 milliards de dollars. (ats)

# Chers accidents de la route...

BERNE. - Les accidents de la circulation ont coûté 6,7 milliards de francs en 1994. Le coût social a atteint l'équivalent de 1,9 % du produit intérieur brut. Ces chiffres ressortent d'une estimation de l'Office fédéral de la statistique publiée hier.

Un peu plus de la moitié des 6,7 milliards est à mettre sur le compte des dommages corporels. Outre les frais de traitement et de réinsertion, ce montant comprend les coûts administratifs des assurances sociales, les pertes de production, ainsi que les coûts humains. Le reste, soit 47,3 %, tombe dans la catégorie des

dommages matériels. Parmi ceux-ci, on compte aussi les frais administratifs des assurances pour véhicules à moteur et les frais de justice et police.

## Pertes de production

Les pertes de production coûtent près de 2,2 milliards de francs à l'économie. Avec 32,5 %, elles représentent la cause principale du coût social engendré par les accidents de la route. Elles résultent des arrêts temporaires de travail et des interruptions prématurées des carrières des victimes, en raison du décès ou de blessures invalidantes.

Les coûts humains représentent 9,6 % du coût social. Ils ont fait l'objet d'une estimation sur la base des montants des dommages-intérêts alloués par les tribunaux dans des cas de dommages corporels et moraux. Les traitements médicaux et la réinsertion (5,4 %) et les frais administratifs des assurances sociales (4,5 %) réunis forment près de 10 % du coût social.

## 1,8 million par décès

Le coût social par personne accidentée varie en fonction de la gravité des suites de l'accident. Le montant des dommages corporels atteint 1,8

million de francs par décès et 0,8 million par cas d'invalidité. Pour une personne présentant une incapacité de travail minimale de trois jours, le montant s'élève à 16 000 francs, selon l'OFS.

Avec 34,1 %, les dégâts aux assurances représentent la part des dommages matériels la plus importante.

Les frais administratifs des assurances pour véhicules (9,7 %) et les frais de justice et police (3,5 %) viennent derrière. En moyenne, les dommages matériels sont estimés à 38 000 francs par accident ayant nécessité l'intervention de la police. (ats)

# 82 000 logements vides

Les prix dans l'immobilier ont baissé de 5 % en un an.

ZURICH. - Les prix de l'immobilier en Suisse ont encore baissé de 5 % en un an. Quelque 82 000 maisons et appartements sont actuellement inoccupés, soit 2,4 % du parc immobilier. Touchée plus tardivement que la Suisse romande et le Tessin, la Suisse alémanique ressent à son tour la crise. La situation de l'immobilier s'est encore dégradée, constate la dernière étude «Marché immobilier Suisse-Monitoring 97» du cabinet zurichois Wüst & Partner, publiée hier. En dépit de la baisse des taux hypothécaires, quelque 3,1 % des logements en propriété sont vides. La proportion atteint 1,9 % pour les maisons individuelles et 2,5 % pour les appartements à louer. L'étude relativise ce-

pendant ces chiffres. Selon les auteurs, un tiers seulement des maisons et appartements vides présentent réellement des problèmes de vente ou de location, en raison de leur état, de leur prix ou de leur emplacement. Les deux tiers restants sont très rapidement absorbés par le marché.

## Surcapacités

La Suisse alémanique présente des surcapacités dans tous les segments. Depuis cinq ans, les prix réels (corrigés de l'inflation) ont baissé de 20 à 40 % selon les catégories. Et la tendance se poursuit, constate l'étude.

Sur le marché locatif, les petits logements sont les plus touchés par la baisse des prix.

Malgré la récession économique, on observe toujours une légère tendance à rechercher des appartements plus grands.

## Prudence des acheteurs

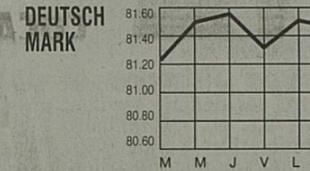
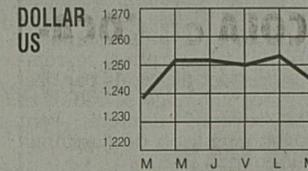
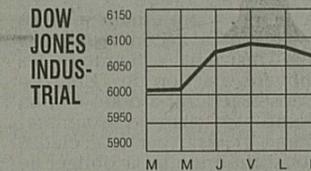
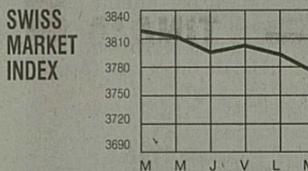
Malgré le recul des taux hypothécaires, le marché de la propriété reste sous pression. Les occasions d'acquiescer un logement à un prix intéressant n'ont jamais été aussi bonnes. Mais la situation économique incite les acheteurs potentiels à la prudence. Les possibilités d'utiliser des fonds de la prévoyance professionnelle restent mal exploitées. Dans le secteur des bureaux et des surfaces industrielles et commerciales, les surcapacités ont

massivement augmenté. Ainsi, 14 % des bureaux (6 millions de mètres carrés) sont vides ou sous-occupés. Les surcapacités des surfaces industrielles et commerciales sont deux fois supérieures. Quelque 40 millions de mètres carrés sont inoccupés, soit un tiers environ du total.

## Disparités régionales

On observe toujours de fortes disparités régionales. La Suisse occidentale et le Tessin, touchés bien plus tôt par la crise, présentent des diminutions de prix bien moins sensibles. En revanche, les régions les plus chères de Suisse alémanique affichent des baisses supérieures à la moyenne. (ats)

# Bourses et valeurs



Indices		21.10	22.10	21.10	22.10
SPI		2429.65	2422.52	DAX	2729.03 2718.98
SMI		3788.20	3775.30	DJ Industrial	6090.87 6061.80
S & P 500		709.85	706.57	Hong Kong	12510.10 12444.70
Toronto		5518.08	5532.99	Sydney-Gesamt	2363.20 2353.60
Nikkei		21303.00	21123.70	MIB	1063.00 1066.00
Financ. Times		4073.10	4057.20	CAC 40	2180.22 2175.61

## Bourse suisse

BLUE CHIPS	21.10	22.10
ABB p	1578	1569
Adeco p	357	359
Alusuisse p	937	933
Alusuisse n	945	940
Bâloise n	2600	2610
BB Biotech p	1539	1538
BK Vision p	776	762
Buehrle p	128	128
Ciba-Geigy p	1588	1576
Ciba-Geigy n	1588	1576
Clariant n	449	447
CS Holding n	126.25	127
Electrowatt p	484	480
EMS-Chemie p	4895	4870
Fischer G. p	1202	1206
Forbo n	488	493
Gas Vision p	700	700
Hilti bp	823	816

	21.10	22.10
Holderbank p	904	898
Julius Baer Hld. p	1329	1321
Motor Col.	2595	2570
Nestlé n	1404	1397
Pharma Vision p	591	592
Réassurance n	1345	1338
Rentananst. bp	427	427
Roche bp	9640	9650
Roche p	15825	15790
Sandoz p	1492	1484
Sandoz n	1495	1484
SBS n	248	249
Schindler bp	1294	1290
SMH p	804	805
SMH n	180.25	182.5
Stillhalter p	570	572
Sulzer n	741	740
Sulzer bp	695	690
Surveillance p	2870	2880
Swissair n	1001	970
UBS p	1246	1239
UBS n	252	251
Valora Hld. n	220.75	221
Winterthur n	768	763
Zurich n	355	352

## CS-Actualité

**CS-Firstphone**  
Placez votre argent là où il vous sert le mieux.

La banque par téléphone disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Pour vous en convaincre tél. 155 68 68

Av. de la Gare 8, 1870 Monthey

## Métaux précieux

	Achat	Vente
Or	15450	15700
Argent	194	209
Platine	15600	15850
Vrenell Fr. 20.-	86	96
Napoléon	85	95
Kruger Rand	473	488

## Devises et billets

Devises jusqu'à Fr. 50 000.-

	21.10	22.10
USA	1.2445	1.2785
Angleterre	1.9834	2.0354
Allemagne	81.48	83.18
France	24.11	24.61
Belgique	3.9575	4.0375
Hollande	72.6	74.2
Italie	0.0814	0.0834
Autriche	11.585	11.825
Portugal	0.8034	0.8284
Canada	0.77	0.85
Espagne	0.9639	0.9939
Canada	0.9245	0.9485
Japon	1.1036	1.1376
ECU	1.564	1.596

## Billets

	21.10	22.10
USA	1.23	1.3
Angleterre	1.94	2.06
Allemagne	81.25	83.75
France	23.85	25
Belgique	3.9	4.1
Hollande	71.75	74.75
Italie	0.0795	0.0845
Autriche	11.45	12
Portugal	0.77	0.85
Espagne	0.94	1.02
Canada	0.91	0.98
Japon	1.07	1.17
Grèce	0.49	0.55

## Avec 1 franc, on achète...

	21.10	22.10
USA	0.76	dollar
Angleterre	0.48	livre
Allemagne	1.19	mark
France	4.01	francs
Belgique	24.39	francs
Hollande	1.33	florin
Italie	1183.43	liras
Autriche	8.33	schillings
Portugal	117.64	escudos
Espagne	98.03	pesetas
Canada	1.02	dollar
Japon	85.47	yens
Grèce	181.81	drachmes

## Fonds de placements

	21.10	22.10
Credis Investment Funds		
MMF CS	1481.64	1481.64
MMF DM	1929.81	1929.81
MMF Ecu	1567.56	1567.56
MMF FF	6957.21	6957.21
MMF Fin	1313.89	1313.89
MMF Str	624.15	624.15
MMF US	2020.1	2020.1
S+M C. Sz. Str	232.31	232.31
Eq Fd Em. M.	1098.72	1098.72
Eq Fd LA US	957.85	957.85
Eq Fd C. E. DM	1234.81	1234.81
Eq Fd C. USA	1748.3	1748.3
Cap. 1997 DM	2007.02	0
Cap. 2000 DM	1740.99	0
Cap. 2000 Str	1793.7	0
Bd Fd-DM B	1703.64	1703.64
Bd Fd-FF B	1304.53	1304.53
Bd Fd-E B	901.85	901.85
Bd Fd-CS B	1534.76	1534.76
CS Pf Inc Str A	1041.91	1041.91
CS Pf Inc Str B	1145.04	1145.04
CS Pf Bld Str	1141.54	1141.54
CS Pf. Grwth Str	1070.5	1070.5
Cred. Eq. Fd Bl-Ch A	338.17	338.17
Cred. Eq. Fd Bl-Ch B	357.86	357.86
Cred. E. Fd Germany A	295.77	295.77
Cred. E. Fd Germany B	324.06	324.06
CS Gold Valor Str	184.62	184.62
Cred. Eq. Fd Jp. Mega	219.12	219.12
CS Tiger FFS	1536.76	1536.76
CS EU Valor Str	296.07	296.07
CS Act. Suisses	1043.51	1043.51
CS Bd Valor DM	132.16	132.16
CS Bd Valor US\$	124.15	124.15
CS Conv. Valor Str	138.1	138.1
CS Fonds-Bonds Str	93.63	93.63
Credis Bd Fd ECU A	111.48	111.48
Credis Bd Fd ECU B	222.08	222.08
Crd. Bd Fd Golden B	186.31	186.31
Crd. Bd Fd Europe A	245.12	245.12
Crd. Bd Fd Europe B	431.41	431.41
CS Euroreal DM	106.88	106.88
BPS P. Inc. Str	1239	1239
BPS P. I. G. Str	1291.56	1291.56
BPS P. G. Str	1326.21	1326.21
BPS P. I. G. DM	1366.03	1366.03
BPS P. G. DM	1411.86	1411.86

## Taux d'intérêt suisses

dés Fr. 100 000.-	3	6	12
CREDIT SUISSE			
Comptes à terme	3	6	12
de Fr. 100 000.-	0.87	0.87	1.12
à Fr. 500 000.-			
Obligations	3 ans	5 ans	8 ans
de caisse	2.75	3.25	4.00
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	3.66	3.65	
Taux Lombard	3.62	3.50	

## Bourses étrangères

	21.10	22.10
PARIS (FF)		
AGF	155	152
Alcatel	458.8	459.6
CCF	235.2	231.1
Géné. des Eaux	614	610
Lafarge	314	309
LMVH	1158	1162
Suez	215.9	221
Total	416.5	417
LONDRES (£STG)		
BAT Indus.	4.2313	4.245
BP	6.87	6.855
Brist. Télécom	3.5609	3.54
BTR	2.54	2.45
Cable & Wir.	4.4147	4.67
Courtauld	4.535	4.54
Grand Metrop.	4.9306	4.86
Hanson	0.845	0.8625
ICI	7.9478	7.82
J. Sainsbury	3.54	3.545
Rejm	3.58	3.5875
RTZ Corp.	9.83	9.745
NEW YORK (\$US)		
Abbot	52	50.875
Aetna Inc.	64.375	63.25
Allied Corp.	64.625	64.75
Amexco	46.625	46.5
Am Int. Group	105.875	105.125
Am Medical	29.25	29.875
Amheuser-Bush	38.875	38.375
Apple Computer	25.625	24.875
Atlantic Richfield	134.75	134.75
AT & T Corp.	39.875	39.875
Avon	50.25	50.25
BankAmerica	89.375	87.625
Baxter	45.5	44
Black & Decker	40.5	40.375
Boeing	98.75	98.375
Bristol		



**CONTHEY  
VIÈGE**

**JUMBO**

Mercredi, 23.10.1996

Semaine 43

**L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!**



**NESCAFÉ Gold de Luxe,  
Espresso, Ambiance,  
Finesse ou Sérénade**

**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 5.-**

verre 200 g  
**9.90**

76'10100'02612'6/4313/  
5020/1329/6255

au lieu de 14.90



**BANCOMAT INTERNATIONAL**

**1 kg de jambon roulé fumé**

Épaule ou cou,  
pièces de 900 à 1200 g



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 3.10**

**12.90**

1 kg  
au lieu de 16.-

**1 kg de ragoût de bœuf**



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 6.10**

**9.90**

1 kg  
au lieu de 16.-

**1 kg de steak de cheval**

1er choix, frais



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 5.-**

**22.-**

1 kg  
au lieu de 27.-

**1 kg de tranches de dinde**

Fraîches



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 4.10**

**14.90**

1 kg  
au lieu de 19.-

**1 kg de poulet  
SEG**

Produit d'une  
alimentation  
végétale.  
Pièces de  
1,3 à 1,6 kg



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 3.-**

1 kg  
**4.50**

au lieu de 7.50

76'10356'00450'3



**Pâtes fraîches  
RANA**

Les vraies  
pâtes italiennes!

80'01665'01041'2

**20% MOINS CHER**

250 g  
**2.95**

au lieu de 3.70



**2 litres de glace  
JUMBO**

13 parfums  
76'10356'06330'2

**1/2 PRIX**

bac 2 litres  
**3.95**

au lieu de 7.90

**6 bouteilles de  
COCA-COLA ou COCA-  
COLA light**

184



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 6.-**

6 x 2 litres  
**9.30**

au lieu de 15.30

**6 bouteilles de  
TINAJA**

Vin rouge  
espagnol



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 17.-**

carton 6 x 75 cl  
**10.-**

au lieu de 27.-

76'11026'50807'9

**DE NOTRE POISSONNERIE**

**1 kg de  
truite  
saumonée**



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 7.-**

1 kg  
**10.-**

au lieu de 17.-

**1 kg de  
filets de  
carrelets**



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 3.-**

1 kg  
**16.-**

au lieu de 19.-

**JUMBO FÊTE SON ANNIVERSAIRE  
ET VOUS REMERCIE DE VOTRE FIDÉLITÉ**

**1 OPEL CORSA  
À GAGNER!**



Conditions de participation:

1. Remplir le talon, le découper et le déposer dans l'urne à l'entrée du magasin.
2. Le tirage au sort aura lieu le samedi 26 octobre 1996.
3. Il ne sera accepté qu'un talon par personne.
4. Les employés de JUMBO ainsi que leur famille sont exclus du concours.
5. La participation au concours est libre, sans obligation d'achat.
6. Chaque participant(e) se soumet au règlement et aux décisions de JUMBO SA.

**TALON DE PARTICIPATION POUR LA TOMBOLA DE VOTRE JUMBO**

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue, no: \_\_\_\_\_ NPA, Lieu: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_

**„Grâce à la CONCORDIA, je profite des bienfaits de la nature.“**



OTTIGER & PARTNER BSW LUZERN

*Silvia L. a décidé d'attacher plus d'importance à la médecine naturelle et empirique. CONCORDIA est le partenaire qu'il lui faut.*

*Si pour vous aussi, les vertus médicinales de la nature jouent un grand rôle, vous devriez envisager des méthodes thérapeutiques alternatives, sans que votre porte-monnaie ait à en souffrir. Demandez-nous des informations sur les prestations supplémentaires sur mesure de l'assurance maladie et accident.*

**Pour un avenir en sécurité.**

**Téléphone 155 49 49**



**CONCORDIA**

Assurance suisse de maladie et accident

**Bateaux mouches solaires sur le Léman**

LAUSANNE. - Des bateaux solaires vont naviguer sur la rive vaudoise du lac Léman dès le 1er juin 1997. Deux Aquabus 1050, offrant 25 places chacun, seront mis en service durant la belle saison. Ils effectueront un service de navette entre les ports de Lutry, Paudex, Pully, Lausanne et Saint-Sulpice.

La Municipalité de Lausanne a présenté hier matin ce nouveau moyen de transport lacustre et écologique. Spécialement construits pour cette ligne, les Aquabus 1050 seront à la disposition des touristes et de la population de la région.

Le prix de la course, qui devrait être fixé entre 5 et 10 francs, permettra d'amortir rapidement les deux premiers bateaux financés par la ville de Lausanne. Les deux suivants, qui seront mis en service en cas de succès, seront payés par les autres communes.

Entièrement fabriqués en Suisse par MW-Line à Yverdon, les Aquabus 1050 s'apparentent aux embarcations utilisées par la Ligue suisse pour la protection de la nature (LVPN) pour l'observation de la faune aquatique. Dotés de panneaux photovoltaïques sur le toit et de batteries, ils sont propulsés par des moteurs électriques. Leur autonomie est suffisante pour naviguer lorsque le ciel est couvert. (ats)

**Une nouvelle polyclinique à Lausanne**

LAUSANNE. - Le projet d'une nouvelle polyclinique médicale universitaire (PMU) a été présenté hier par le conseiller d'Etat vaudois Claude Ruey. Le futur bâtiment sera construit à Lausanne, à proximité du CHUV auquel il sera relié. Il remplacera les actuels locaux trop vétustes.

La résolution de déménager la Polyclinique médicale universitaire (PMU) remonte à près de trente ans. Les bâtiments de la rue César-Roux sont aujourd'hui vétustes et certains soins ne peuvent plus être prodigués dans des conditions d'hygiène et de sécurité suffisantes. D'un accès difficile, ces locaux ne sont plus adaptés aux 30 000 patients que la PMU accueille annuellement.

Le projet, dont le coût s'élève à 77 millions, doit encore être adopté par le Grand Conseil, lors de la session de décembre 1996 ou de février 1997. (ats)

**Happé par le TSOL**

LAUSANNE. - Un ouvrier a été grièvement blessé hier matin par le tramway du Sud-Ouest lausannois (TSOL). L'homme était occupé à des travaux sur la voie près de Montelly, à Lausanne, lorsqu'il a été happé par une rame pour une raison inconnue. Il a été conduit au CHUV. Une enquête a été ouverte. (ats)

**Engloutie dans l'Aar**

Des passants ont aperçu lundi vers 18 h 30 une femme appelant à l'aide sur le toit d'une voiture qui flottait sur l'Aar, près de Belp. Les recherches entreprises sont restées infructueuses. Pas plus la voiture que la femme n'ont été retrouvées. La police cherche à savoir si la disparition de l'une ou de l'autre a été signalée. (ats)

**Une auto-stoppeuse disparaît**

Une étudiante allemande de 26 ans a disparu depuis le 8 octobre, alors qu'elle faisait de l'auto-stop sur l'autoroute N1 en direction de Zurich. Des témoins l'ont aperçue ce jour-là à proximité du restaurant Kempththal (ZH) situé près de la frontière thurgovienne. La police ne dispose pour l'heure d'aucune piste.

La jeune femme venait d'achever un stage à la télévision alémanique DRS. Elle voulait se rendre en auto-stop à Weil am Rhein (D) pour effectuer des enregistrements de télévision. Elle n'y est jamais arrivée. La police thurgovienne a diffusé des avis de disparition, en vain. (ats)

**Fonds juifs polonais: la bouteille à l'encre**

BERNE. - Il va être difficile de déterminer le destin de l'argent déposé en Suisse par des Polonais morts durant la Seconde Guerre mondiale.

Un protocole confidentiel entre la Suisse et la Pologne, qui date de 1949, a été retrouvé dans les Archives fédérales par le «Nouveau Quotidien» (NF d'hier). Il permet d'indemniser, grâce à des fonds en déshérence auprès des banques suisses et des assureurs sur la vie, les Suisses dont les biens avaient été nationalisés par la Pologne.

**Deux millions de francs de l'époque**

«Nous ne sommes pas en mesure de dire quelles sommes ont effectivement été versées par la Suisse», explique le porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), Franz Egle. Le DFAE étudie la question. La Banque nationale suisse (BNS) et l'Association suisse des banquiers (ASB) n'ont pas pu donner plus d'informations.

Ce protocole complète un accord de 1949 sur l'indemnisation des Suisses dont les biens avaient été nationalisés par le gouvernement communiste polonais au sortir de la Seconde Guerre mondiale. Un autre document de 1949 a été retrouvé dans les Archives fédérales. Il évalue à environ

deux millions de francs de l'époque les sommes dues par des banques ou des assureurs sur la vie à des Polonais tués durant la guerre.

**52 millions à la Suisse**

L'accord de 1949 précise que la Pologne s'engageait à payer à la Suisse 52,1 millions de francs en compensation des biens suisses nationalisés. Cette indemnisation devait être financée principalement par des quote-parts sur le commerce bilatéral et sur les ventes à la Suisse de charbon polonais. A cela s'ajoutaient les fonds polonais en déshérence auprès des banques et des assurances suisses sur la vie. Ces fonds devaient transiter par la BNS et la Banque nationale de Pologne.

Une lettre de la Pologne à la Suisse datée de 1964, elle aussi retrouvée dans les Archives fédérales, indique un désaccord entre la Suisse et la Pologne sur la valeur des fonds en déshérence retrouvés par les institutions financières suisses. Selon le «Nouveau Quotidien» de lundi, en 1956, l'ASB a revu son évaluation initiale: le total des avoirs non réclamés pour l'ensemble des pays de l'Est et l'Allemagne se montait à 900 000 francs. L'ASB n'a pu «ni confirmer ni infirmer» cette information.

D'autres accords d'indemnisation ont également été conclus après la guerre avec plusieurs pays du bloc de l'Est. Il s'agit de la Bulgarie, la Tchécoslovaquie, la Yougoslavie, la Roumanie et la Hongrie.

**Pression parlementaire**

La Fédération suisse des communautés israélites (FSCI) est choquée par le protocole confidentiel relatif à l'accord d'indemnisation de 1949 passé avec la Pologne. «La Suisse n'avait pas à fermer les comptes de victimes de la guerre sans être certaine qu'il n'y avait pas d'héritiers», affirme le vice-président de la FSCI, Thomas Lyssy.

La Suisse doit accélérer les recherches sur les fonds déposés en Suisse par les victimes de l'holocauste, affirme pour sa part la commission de la politique extérieure du National. Le Conseil fédéral doit s'exprimer sur les reproches faits à la Suisse au lieu de s'abstenir, demande Lili Nabholz (rad., ZH).

**Flavio Cotti muet**

Le chef du DFAE Flavio Cotti n'a pas voulu à s'exprimer devant la presse après la réunion de la commission du National. La question est cependant à l'ordre du jour de la séance du Conseil fédéral d'aujourd'hui. (ats)

**La Pologne n'aurait revu que 17 500 francs**

VARSOVIE. - Varsovie n'a probablement touché que 17 500 francs suisses déposés en Suisse par les juifs polonais victimes de l'holocauste, affirmait hier par la «Gazeta Wyborcza».

Le quotidien polonais s'appuie sur des sources officielles du Ministère polonais des affaires étrangères.

Un ancien haut fonctionnaire polonais associé aux négociations, Andrzej Horoszkiewicz, a par ailleurs affirmé à la «Gazeta» qu'il n'avait jamais été question d'indemniser les investisseurs suisses avec l'argent des victimes de l'holocauste. (ats/afp)

**Sida par transfusion: deux cas en dix ans**

BERNE. - Deux cas de transmission du virus du sida, probablement par transfusion sanguine, ont été recensés par la Croix-Rouge suisse (CRS) en 1995 dans les cantons de Zurich et Vaud. Ce sont les seules infections HIV associées à la transfusion constatées depuis 1985, a indiqué hier le Service de transfusion sanguine (STS) de la CRS.

Dans les deux cas, le STS s'est aperçu de la séropositivité des donneurs lors des contrôles qui ont précédé de nouveaux dons de leur part en 1995. Les contrôles antérieurs

n'avaient pas décelé le virus, parce qu'ils avaient été réalisés durant la période d'incubation suivant l'infection et durant laquelle les tests ne sont pas en mesure de détecter le virus.

Suite à ces constatations, le STS a entrepris une procédure de recherches rétroactives auprès de quatorze patients qui avaient reçu du sang de ces donneurs. Les deux cas révélés dans les cantons de Vaud et Zurich sont apparus lors de ces nouveaux contrôles.

La part des dons de sang infectés par le virus du sida a en

revanche continué à diminuer en 1995, a indiqué le STS sur la base des examens réalisés avant le traitement du sang donné. Elle est passée de 2,3 cas pour 100 000 en 1994 à 1,6 cas pour 100 000 en 1995. Parmi les autres maladies contrôlées, la syphilis est apparue 22,4 fois sur 100 000 donneurs (14,5 en 1994) et l'hépatite 24 fois sur 100 000 (29 en 1994).

**410 000 donneurs**

Le besoin en sang de la Suisse a pu être couvert malgré un recul des dons de 4,4 % en 1995 en partie dû à l'instauration de critères plus sévères pour les donneurs. Selon le STS, 591 780 dons de sang ont été réalisés. Une autre raison de cette baisse est la suppression des actions de don du sang pendant les cours de répétition militaires. L'armée y a en effet renoncé en raison du raccourcissement des cours. Les séminaires d'information ont en revanche été intensifiés dans les écoles de recrues.

Les dons ont été récoltés au cours de 1393 actions mobiles menées par le laboratoire central du STS à Berne (1547 en 1994) et de 984 actions réalisées par les services régio-

naux. Le réservoir de donneurs est d'environ 410 000 personnes réparties régulièrement selon les âges entre 20 et 55 ans. En 1995, 45 331 nouveaux donneurs ont été recrutés.

**Nouvelles structures**

Les nouvelles structures du STS sont liées à la législation entrée en vigueur le 1er août dernier. Un arrêté fédéral a été élaboré après l'apparition, dans plusieurs pays, d'infections HIV auprès de patients traités avec des produits sanguins dans la première moitié des années huitante. Les règles établies dans les autres pays sont par ailleurs dans une large mesure identiques aux prescriptions suisses, précise le STS.

La mesure principale de la restructuration du STS présentée hier est la concentration du service sur treize centres régionaux qui auront la forme juridique de fondations. En Suisse romande, ils sont à Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Sion. Le laboratoire central de Berne constitue l'autre support de la récolte de dons. Il organise notamment ses actions mobiles en collaboration avec les associations de samaritains. (ats)

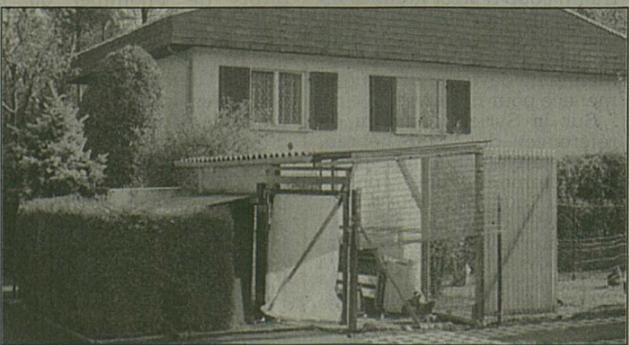
**Caporal fou: trois morts**

OBERRIET. - Un homme de 37 ans a abattu sa femme de 29 ans et sa fille de 2 ans lundi soir à Oberriet (SG). Il a ensuite retourné son arme contre lui. La mère et la fille sont mortes sur le coup, l'homme durant son transport à l'hôpital. Ce dernier souffrait de troubles psychiques.

Au moment des faits, peu avant 20 heures, un autre enfant de 4 ans, né d'une liaison précédente de la mère, se trouvait dans l'appartement. Il a survécu indemne au drame, a indiqué hier la police saint-galloise.

L'homme a tué sa femme et sa fille avec son pistolet de service. Il avait suivi une formation de caporal sanitaire à l'armée durant les deux dernières semaines. A son retour, il souffrait de troubles psychiques qui ont nécessité un traitement médical lundi après-midi. Après ce traitement, il aurait retrouvé un comportement normal et aurait encore pris le repas du soir avec sa famille.

Il reste à déterminer si l'homme souffrait auparavant de troubles psychiques. Une enquête a été ouverte sur les circonstances du drame. (ats)



La maison d'Oberriet où s'est déroulé le drame.

keystone

**Exit le préfet**

LAUSANNE. - Compromis dans une affaire de ristournes, l'ancien préfet du district d'Echallens, Ernest Delasoie, a perdu son procès contre l'Etat de Vaud. Le Tribunal fédéral (TF) a rejeté le recours de l'ex-magistrat qui contestait sa révocation et exigeait une indemnisation de 457 000 francs.

Propriétaire d'une entreprise de construction alors qu'il n'était que préfet substitut, Ernest Delasoie n'avait pas comptabilisé des ristournes de fournisseurs pour un montant de près de 60 000 francs, entre 1985 et 1990. La

révélation de ces irrégularités avait entraîné la suspension du magistrat en février 1995, avec suppression totale de tout traitement, puis son renvoi pour justes motifs le mois suivant.

L'ex-préfet avait recouru contre cette décision. Les infractions fiscales, rappelait-il, avaient fait l'objet d'un redressement dont il s'était acquitté en août 1993.

Dans son arrêt, le TF stigmatise l'attitude de l'ex-préfet qui a commis des «infractions fiscales répétées, incompatibles avec son statut de magistrat». (ats)

**Autoflagellation ferroviaire**

BERNE. - Les CFF offrent un billet spécial à 25 francs aux manifestants qui viendront samedi à Berne, notamment pour protester contre la baisse des salaires aux CFF. Il y a une certaine ironie à ce que la régie soutienne ceux qui contestent sa propre politique, reconnaît Reto Kormann, porte-parole des CFF.

Mais il y avait un risque que les fonctionnaires utilisent d'autres moyens de transport, ajoute M. Kormann.

Cette offre spéciale n'a pas suffi à convaincre tout le monde. La section valaisanne du Syndicat suisse des services publics va affréter des cars PTT pour faire le voyage à Berne. Motif: les personnes qui s'inscrivent à une manifestation se présentent plus régulièrement au départ lorsque le voyage se fait en car plutôt qu'en train, explique la section.

Pour leur manifestation d'aujourd'hui, les paysans rallieront également Berne en car. Et ce malgré une offre intéressante, déplore M. Kormann. (ats)

**Six ans et demi pour le violeur**

PORRENTRUY. - Un Ajoulot de 26 ans a été condamné hier par la Cour criminelle du canton du Jura à six ans et demi de réclusion pour viol aggravé et tentative de meurtre.

Les faits s'étaient déroulés le 13 novembre 1994 sur une route de campagne près de Réclère (JU). La victime, une mère de famille âgée de 35 ans, avait été agressée par l'automobiliste, alors âgé de 24 ans. La jeune femme avait été violée à plusieurs reprises. Elle essaya de s'enfuir mais fut rattrapée par son agresseur. Celui-ci tenta alors de l'étrangler avec un pull-over. La victime se débattait et hurlant, le violeur s'enfuit.

En octobre 1995, la Cour criminelle a condamné le jeune homme à quatre ans et demi de réclusion pour viol simple et mise en danger de la vie d'autrui. Le procureur, qui avait requis neuf ans de réclusion pour viol aggravé et tentative de meurtre, fit recours contre ce jugement auprès du TF. Le recours a été accepté à fin avril.

Le TF a estimé que les juges jurassiens auraient dû retenir la circonstance aggravante de la cruauté «compte tenu des actes commis, des circonstances humiliantes dans lesquelles ils l'ont été, de leur répétition et de leur durée».

Siégeant hier à Porrentruy, la Cour criminelle du canton du Jura a donc révisé son premier jugement. (ats)

**Le suicide manqué tourne à l'homicide**

LAUSANNE. - Affaire aussi insolite que dramatique, hier, devant le Tribunal correctionnel de Lausanne: un jeune homme de 21 ans qui voulait se suicider en sautant d'une passerelle était tombé sur un passant et l'avait tué. Le désespéré craignait de devoir réintégrer un camp de scientologie. Le jeune homme a comparu hier, devant répondre d'homicide par négligence. Pour le substitut du procureur, il s'agit toutefois d'un drame «de l'angoisse et du désespoir». Il a demandé que le prévenu soit libéré, réclamant seulement la poursuite d'un traitement psychiatrique.

L'adolescent, dont la mère était une fervente adepte de la scientologie, souffrait de troubles depuis l'enfance. Malgré cela, il fut «initié» dès l'âge de 14 ans. Il a tenté de se suicider dans la soirée du 17 septembre 1994. Il a enjambé la barrière d'une passerelle à l'avenue d'Ouchy, s'est suspendu par les mains, puis s'est lâché. Il est alors tombé dans l'obscurité d'une hauteur de 8 m 50 sur un Tamoul qui remontait la rue. Agé de 22 ans, celui-ci devait succomber à ses blessures le lendemain. La famille, qui a été indemnisée, a retiré sa plainte. Le jeune homme a dit devant le tribunal qu'il n'avait pas regardé avant de sauter, car il avait le vertige. «J'avais une idée fixe, celle de me suicider.»

La défense a plaidé l'acquiescement. Le jugement est attendu aujourd'hui. (ap)

# Un délai raisonnable

*Bosnie: le scrutin municipal reporté.*

SARAJEVO. - L'OSCE, qui supervise les élections en Bosnie, a décidé hier de reporter à l'année prochaine les élections municipales prévues à la fin novembre. Cette mesure s'explique par des «problèmes politiques persistants». Le président de l'OSCE, Flavio Cotti, a salué cette décision.

«En raison des problèmes politiques rencontrés, la commission électorale provisoire

(CEP) a décidé aujourd'hui à l'unanimité de reporter ce scrutin extrêmement complexe», a annoncé à Sarajevo l'Américain Robert Frowick, chef de la mission de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) en Bosnie. «En ma qualité de président de cette commission, je souhaite que les élections puissent être organisées le plus tôt possible», a-t-il ajouté.

Selon un responsable occidental, les élections municipales devraient avoir lieu au printemps 1997, entre les mois d'avril et de juin, à une date qui n'a pas encore été arrêtée. Le scrutin aurait dû se dérouler dans quatre semaines, les 23 et 24 novembre. Il avait déjà été reporté une première fois en raison de manipulations dans les inscriptions sur les listes par les Serbes de Bosnie. (ats/afp/reuter)

# L'enfer à El Paraiso

CARACAS. - Plus de 30 prisonniers sont morts carbonisés hier dans l'incendie qui s'est déclenché pendant une mutinerie dans la prison de la Planta à Caracas.

Après avoir éteint l'incendie, la garde nationale a repris le contrôle de la prison, qui héberge 1700 prisonniers, après deux heures de mutinerie.

Après l'appel de 6 heures du matin, des incidents ont éclaté dans une des ailes de la prison, abritant 60 prisonniers. La garde nationale a

fait usage de gaz lacrymogènes pour disperser les prisonniers et un incendie s'est déclenché.

Cet établissement pénitentiaire du quartier d'El Paraiso (ouest de Caracas) a été construit pour mille prisonniers et ne devait en principe accueillir que des personnes en détention préventive. La plupart des prisons vénézuéliennes sont surpeuplées, les bâtiments dégradés et la surveillance minimale. La prison de la Planta ne compte que 25 gardiens. (ap)

## EN BREF

### Colère

PARIS. - Plusieurs dizaines de milliers de «retraités en colère» ont défilé hier à Paris et dans plusieurs villes de province pour défendre «le pouvoir d'achat des retraités». Quelque 14500 retraités, selon la police, 20000 à 25000 selon les organisateurs, ont parcouru les rues du Quartier-Latin à Paris.

Les mesures d'austérité du gouvernement d'Alain Juppé et la hausse des cotisations sociales sont au cœur de la colère des retraités. Ils réclament également des indemnités financières importantes pour que les personnes âgées dépendantes à faibles revenus puissent bénéficier d'une aide à domicile plutôt qu'en maison de retraite. (ats/afp)

### Licenciements

ZURICH/WEIL. - Lonza-Folien GmbH, filiale allemande d'Alusuisse-Lonza (AL), va supprimer de 70 à 80 emplois à Weil (Allemagne). La production de feuilles en diacétate de cellulose a été reprise par la société anglaise Courtauld's Speciality Plastics et sera transférée en Grande-Bretagne. (ats)

★

PAS-DE-CALAIS. - La direction d'Eurotunnel, l'exploitant du tunnel sous la Manche, a présenté hier lors d'un comité d'entreprise «un plan de licenciement collectif pour motif économique». Celui-ci prévoit la suppression de 657 emplois, a-t-on appris auprès des syndicats.

Les licenciements concernent en priorité les intérimaires et les consultants de l'entreprise. Trois cents salariés en contrat à durée indéterminée sont également touchés par cette restructuration. Lors de ce comité d'entreprise qui s'est tenu sur le site du tunnel sous la Manche, à Coquelles (Pas-de-Calais), la direction a affirmé que cette réduction d'effectif sera répartie des deux côtés de la Manche. (ats/reuter)

### Escrocs

KLAGENFURT. - La police autrichienne a démantelé deux bandes d'escrocs internationaux avec l'aide de la police allemande. Six membres présumés ont été arrêtés en Autriche, Allemagne, Suisse et au Danemark, a indiqué hier la police de Klagenfurt. Ils sont accusés de blanchiment d'argent, fraude et extorsion de fonds.

Les torts occasionnés par leurs forfaits se montent à 370 millions de schillings (environ 37 millions de francs). Outre l'Autriche, ces bandes étaient actives en Allemagne, Suisse, Italie, au Luxembourg et Liechtenstein. Selon la police de Klagenfurt, les personnes arrêtées doivent être livrées à l'Autriche. (ats/dpa)

### Indésirables...

Cet incident survenait après d'autres crispations diplomatiques qui ont marqué la préparation de ce voyage. Ainsi, M. Chirac est venu en Israël sans son ministre des Affaires étrangères. Il entendait protester contre le refus du gouvernement de Benjamin Netanyahu d'autoriser Hervé de Charette à se rendre à la maison d'Orient, siège officieux de l'OLP à Jérusalem-Est.

De même, Jacques Chirac a dû se rendre brièvement à la Knesset pour ménager la susceptibilité des parlementaires israéliens. Ceux-ci avaient fort peu apprécié qu'il n'ait pas prévu de leur rendre visite alors qu'il doit s'adresser mercredi à Ramallah aux membres du Conseil législatif palestinien. Il deviendra le pre-

# Fausse sorties

*Reprise des négociations israélo-palestiniennes.*

JÉRUSALEM. - Au bord du blocage total, les négociations israélo-palestiniennes ont finalement repris. Un moment sur le départ, le médiateur américain Dennis Ross est finalement resté.

Entre-temps, des progrès substantiels semblent avoir été enregistrés sur la question du retrait israélien d'Hébron et une nouvelle séance de pourparlers était prévue hier soir. Benjamin Netanyahu affirme qu'un accord est en vue.

Après une nouvelle séance de discussions qui s'est prolongée jusqu'à 3 heures du matin hier, les Israéliens

comme les Palestiniens avaient fait état d'avancées sur les questions civiles liées au retrait d'Hébron. Les divergences qui subsisteraient porteraient sur les aménagements sécuritaires réclamés par M. Netanyahu en faveur des 450 colons juifs de la ville cisjordanienne.

Selon la radio israélienne, les Israéliens auraient obtenu de pouvoir interdire les constructions arabes à proximité des habitations des colons juifs, notamment celles dont les toits pourraient servir à des francs-tireurs. Les Palestiniens auraient par ailleurs consenti à voir de nouveaux

# Echec «chirurgical»

WASHINGTON. - Le Pentagone a commencé à prévenir quelque 20000 soldats américains ayant participé à la guerre du Golfe. Ils sont susceptibles d'avoir été exposés à des agents chimiques libérés lors du bombardement d'un dépôt d'armes irakien, a indiqué hier le porte-parole du Pentagone.

Les soldats se trouvaient dans un rayon de quelque 50 kilomètres du dépôt de munitions de Kamisiyah, dans le sud de l'Irak, lorsque les forces américaines ont détruit par inadvertance les armes chimiques qui y étaient entreposées, a affirmé le porte-parole. «Nous sommes en train de prévenir environ 20000 soldats qui ont participé à cette opération», a-t-il ajouté.

Le 10 mars 1991, quelques semaines après la fin de la guerre, les troupes américaines avaient détruit un puits situé dans la région de Kasimiyah. Il s'est avéré par la suite que ce puits contenait des armes chimiques, ce que les Américains ignoraient au moment de l'explosion. (ats/afp)

# Le Nicaragua rejette les sandinistes

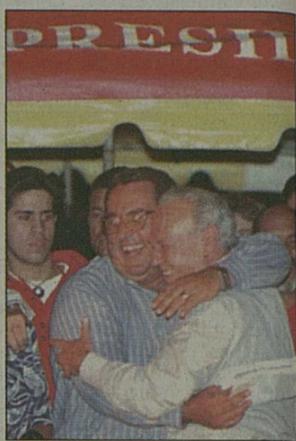
MANAGUA. - Le libéral Arnoldo Aleman chantait victoire hier vingt-quatre heures après les élections au Nicaragua. Mais son adversaire, le candidat sandiniste et ancien président Daniel Ortega, a contesté la régularité du scrutin. Les observateurs internationaux affirment n'avoir constaté aucune fraude importante.

Après dépouillement, dans plus de la moitié des bureaux de vote, M. Aleman était toujours largement en tête avec 48,54% des voix contre 38,96% à son rival. Pour être élu dès le premier tour, 45% des voix sont requises, et il est peu probable que M. Aleman descende en dessous de ce seuil.

M. Ortega a annoncé qu'il ne reconnaissait pas «pour le moment» les résultats des élections de dimanche, et qu'il attendrait pour cela qu'une série d'irrégularités soient élucidées. Selon la mission des observateurs de l'Union européenne (UE), il n'existe pas «d'éléments pour remettre en question les résultats» du scrutin. Elle a affirmé que «le processus électoral a été transparent», malgré quelques «anomalies» comme des retards à l'ouverture de certains bureaux de vote et des lacunes dans l'approvisionnement en matériel électoral.

Pour les élections législatives, les tendances du vote étaient également en faveur de la droite libérale, selon les résultats officiels provisoires. Lors de ces élections, qui se sont déroulées dimanche jusque tard dans la nuit, les Nicaraguayens ont aussi élu un vice-président, les députés, les maires et conseillers municipaux, ainsi que leurs représentants au Parlement centraméricain.

Si sa victoire se confirme, M. Aleman devrait succéder à Mme Violeta Barrios de Chamorro le 10 janvier prochain. Aimant la bonne chère et le bon rhum, M. Arnoldo Ale-



Arnoldo Aleman étreint son directeur de campagne et se proclame vainqueur. epa

man ne fait pas un complexe de son embonpoint. «Nous les gros, nous sommes tous heureux», affirme le président de l'Alliance libérale, qui cache sous ses dehors affables un farouche antisandinisme.

### Ancien somoziste

Planteur de café, âgé de 50 ans, veuf et père de quatre enfants, M. Aleman, catholique pratiquant, a été membre de la Jeunesse libérale somoziste. Mais il se qualifie aujourd'hui comme un «démocrate par excellence» et se défend de toute affinité avec la dictature d'Anastasio Somoza, dernier membre de la dynastie qui régna au Nicaragua pendant près de cinquante ans, avant d'être renversée en 1979 par les sandinistes.

Des tracts ont circulé cependant à Managua pendant la campagne reproduisant des photos où on le voit à Miami avec des membres de la famille Somoza ou d'anciens dirigeants de la garde nationale, véritable garde prétorienne du clan. (ats/afp)

# Le «calvaire» de Chirac...

*Incident diplomatique sur la Via Dolorosa.*

JÉRUSALEM. - Des policiers survoltés, une fureur présidentielle, un incident diplomatique: l'étape israélienne de Jacques Chirac aura mis en évidence l'étendue des différends et des malentendus entre Paris et l'Etat hébreu.

Le séjour à Jérusalem du chef de l'Etat français, qui effectue depuis samedi une tournée au Proche-Orient, était présenté comme délicat. Il fut plus que cela. Excédé par le nombre et l'agressivité des policiers israéliens qui l'ont escorté lors de sa visite dans la vieille ville, Jacques Chirac s'est emporté verbalement, mais aussi physiquement hier, contre les responsables de la sécurité.

«C'est une provocation», a-t-il lancé à l'un d'eux, rouge de colère et en le prenant violemment par l'épaule. «Arrêtez ça si vous ne voulez pas que je prenne un avion tout de suite pour rentrer en France. C'est une situation inacceptable, une attitude qui explique bien des choses...»

mier chef d'Etat à prononcer un discours devant l'Assemblée constituante de l'autonomie palestinienne.

Après la visite mouvementée de la vieille ville, le chef de l'Etat a adressé une protestation officielle au gouvernement israélien.

A la suite d'une discussion «directe et franche», M. Netanyahu a dû présenter ses excuses à «son grand ami» Jacques Chirac et à la presse, brutalisée par les policiers sur la Via Dolorosa. Mais il a mis en avant des raisons de sécurité et la nécessité de protéger «un ami très cher»...

Même si Jacques Chirac a rapidement jugé clos l'incident, l'impression demeure que les Israéliens ont voulu saboter sa visite dans cette partie de Jérusalem conquise par l'Etat hébreu en 1967 et dont les Palestiniens veulent aussi faire leur capitale.

La visite était très symbolique pour Jacques Chirac, qui a plaidé devant ses interlocuteurs israéliens en faveur de la

création d'un Etat palestinien. «Seul cet Etat sera capable de prendre et de tenir les engagements nécessaires à la sécurité d'Israël», avait-t-il affirmé lundi à Haïfa.

### Fins de non-recevoir

Toutes les propositions, tous les conseils, toutes les suggestions avancés par le président français ont reçu un accueil plus que réservé de la part de dirigeants israéliens qui le considèrent avant tout comme un ami trop exclusif des Arabes.

Se présentant comme «un soldat de la paix», il leur a demandé de tenir les engagements signés par le gouvernement de Yitzhak Rabin, de traduire totalement dans les faits l'autonomie palestinienne, d'ouvrir les négociations sur le statut final des territoires ou encore d'envisager plus sérieusement la restitution du plateau du Golan à la Syrie.

M. Netanyahu, dont l'arrivée au pouvoir a bloqué le processus de paix, a d'abord fait valoir les besoins de sécurité de l'Etat hébreu. Qualifiant de «baliverne» les analyses de ceux qui jugent que sa seule ambition est de mettre un coup d'arrêt définitif au processus de paix, il a expliqué vouloir avant tout s'assurer que «l'autonomie palestinienne ne deviendrait pas une menace pour notre vie».

Sur la Syrie, «l'ennemi de référence» de l'Etat hébreu, M. Netanyahu a noté avec apparemment une pointe d'ironie que son hôte s'était entretenu ce week-end «près de quatorze heures» avec Hafez el-Assad. Alors que la presse israélienne fait état de nouvelles menaces militaires syriennes, le séjour à Damas est apparu comme très suspect aux yeux des Israéliens. Paul-Henri du Limbert



Daniel Ortega refuse de reconnaître sa défaite... pour le moment. epa

# Quand Hong-kong deviendra chinois...

Quand le gouvernement britannique signa avec la Chine en 1984 le transfert de Hong-kong sous la souveraineté de Beijing (Pékin), il avait été clairement stipulé que la Chine reprendrait l'ensemble des obligations internationales assumées par Londres pour le compte de sa colonie d'Extrême-Orient. Le transfert étant fixé au 1<sup>er</sup> juillet 1997, chaque jour qui sépare de cette date fatidique voit poindre des sources potentielles de retraits des engagements pris.

Ainsi, dans le domaine des droits de l'homme, où la Chine ne brille pas d'un passé sans tache, le gouvernement de Hong-kong joue aujourd'hui à Genève une partie serrée. Sous la domination britannique, Hong-kong jouissait d'une protection constitutionnelle et juridique des droits des citoyens, assurant le respect des lois, la régularité des scrutins, du code maritime, de la procédure civile et pénale, de la valeur de la monnaie. Devant le comité des droits de l'homme, qui assume le respect des engagements des Etats, les gouvernements de Londres et de Hong-kong devront donner l'assurance que

tous les points litigieux sont abordés dans les négociations en cours à Beijing avant l'accession du territoire comme entité administrative séparée. Le gouvernement chinois a dépêché un observateur spécial.

Sera-t-il là comme espion ou comme émissaire ayant la charge de contourner les dispositions prises?

Aux questions que chacun se pose sur l'avenir «chinois» de la colonie britannique, le procureur général de Hong-kong a répondu par «un optimisme teinté de réalisme avant une période où nous comptons sur le droit international pour assurer notre survie».

Plusieurs mouvements des droits de l'homme sont présents à Genève, faisant preuve d'un pessimisme qui contraste avec les vues officielles. Selon eux, c'est la dernière fois que l'on parlera de Hong-kong devant le comité des droits de l'homme, les Chinois faisant tout pour enlever leurs vifueurs aux libertés vécues aujourd'hui dans la colonie. P.-E. Dentan



Jacques Chirac pousse un coup de gueule sur la Via Dolorosa... ap

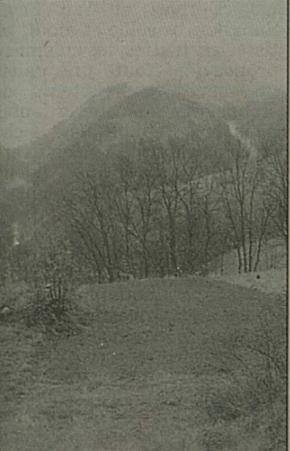


VALAIS

Cet emplacement publicitaire est à votre disposition auprès de Publicitas -Sion Tél. (027) 29 51 51

CHABLAIS

FÊTE DE LA CHÂTAIGNE



SAINT-GINGOLPH. - pluie n'est pas parvenue à entamer la bonne humeur des Gingolais à l'occasion de la fête de la châtaigne. PAGE 10

MARTIGNY

SÉPARATION? C'EST NON!

DORÉNAZ. - A une large majorité, Dorénoz refuse la création d'un conseil bourgeoisial. PAGE 12

SION

DOCUMENT ORIGINAL

SION. - Ils voulaient réaliser quelque chose de spécial. Un souhait aujourd'hui exaucé. Les treize nouveaux diplômés 1996 de l'Ecole de cadres du Valais (ESCEA) ont édité récemment une petite plaquette..... PAGE 13

SIERRE

OGI EN CONFÉRENCE

SIERRE. - Le conseiller fédéral Ogi sera de passage dans la cité du soleil où il nous parlera de l'état de l'économie suisse et de diverses solutions pour conjurer la crise. PAGE 14

HAUT-VALAIS

SCINTILLA PROGRESSE

SAINT-NICOLAS. - L'entreprise Scintilla apporte un souffle nouveau à l'économie haut-valaisanne en créant de nouveaux postes. PAGE 16

# Sion-Gstaad: voie étroite

Devisé à quelque 500 millions, le projet de liaison ferroviaire Sion-Gstaad n'a pas les faveurs du Conseil d'Etat. Les députés insistent.



Un tunnel de 9,1 kilomètres serait creusé sous le Sanetsch.

Partir en train de Sion, filer vers Pont-de-la-Morge, puis monter sur Savièse et Conthey, creuser un tunnel de 9,1 kilomètres jusqu'à Gsteig pour descendre enfin jusqu'à Gstaad, en tout 42 kilomètres à voie métrique pour un prix d'environ 500 millions de francs, tel est le projet prometteur lancé il y a plus de dix ans. Mais, après les débuts enthousiastes, le train n'a toujours pas quitté la gare.

Par Eric Felley

En 1987, le député Pierre-Albert Luyet lançait l'affaire devant le Grand Conseil sur l'ouverture et l'impact touristique d'une telle réalisation. Trois ans plus tard, Bernard Bornet, chef du Département des travaux publics, encourageait le «Comité d'initiative du Valais central» à poursuivre l'étude de cette voie touristique ferroviaire en espérant qu'elle trouve «un écho favorable auprès de toutes les régions intéressées avant d'être soumis à l'approbation des cantons concernés». Le comité d'initiative, présidé par Edouard Delalay, comptait du beau monde: Pas-

cal Couchepin, Gilbert Debons, Serge Sierro (alors président de Sierre), André Reynard (président de Savièse), Claude Rapillard (président de Conthey) et les ingénieurs Willy Hubacher et Claude Pralong de Sion. Aujourd'hui, après des années de bénévolat des initiateurs, le projet n'a guère avancé et une nouvelle association (ASG, Association pour une liaison ferroviaire de Sion à Gstaad) a besoin de quelque 700 000 francs pour l'établissement du dossier en vue d'une demande de concession à Berne, dont 200 000 francs qui devraient venir du canton. Mais le Conseil d'Etat, Bernard Bornet en tête, n'est plus très chaud pour le petit train touristique, c'est le moins qu'on puisse dire.

### Crédit d'étude

Lors de la session d'octobre du Grand Conseil, quatre députés emmenés par Nicole Varone et Jean-Marc Crittin demandaient à l'heure des questions que les 200 000 francs de titre de crédit d'études soient prévus au budget 1997. La réponse de Bernard Bornet a été claire: financièrement, écono-

miquement et du point de vue des transports, le projet n'est pas réalisable à court ou moyen terme. Dans la conjoncture actuelle, la viabilité d'un tel projet est extrêmement faible. Il n'y a donc pas de raison de débloquer 200 000 francs pour un bureau d'études...

Le Conseil d'Etat avait d'ailleurs déjà écrit en septembre à l'ASG pour refuser cette demande de financement en précisant également que le calendrier de réalisation proposé n'était pas réaliste, que les engagements des partenaires concernés n'étaient pas réunis et que la couverture annuelle d'un déficit évalué à 9,6 millions n'était pas compatible avec la situation financière des collectivités publiques. Notons que ce montant de 9,6 millions correspond déjà aux montants que le canton paie pour les lignes existantes aujourd'hui.

### «Inadmissible...»

Mais l'association ne baisse pas les bras. Cette fois c'est le député contheysan Innocent Fontannaz qui remonte aux barricades. Il vient de déposer une interpellation avec l'appui d'autres députés pour deman-

der à nouveau que ces 200 000 francs soient portés au budget 1997. «Si on avait une telle traversée, note le député, cela changerait notre vue sur la Suisse alémanique et réciproquement. Ce refus pour un montant de 200 000 francs est inadmissible.» Et le député d'insister sur cet investissement à caractère touristique, alors que justement le Valais s'est doté d'une nouvelle loi pour dynamiser ce secteur. «Cette liaison est quelque chose de capital pour le désenclavement du Valais.» Dans son interpellation il note «que tous les autres partenaires se sont déjà engagés à assurer leur participation. Il serait regrettable que l'Etat du Valais, principal intéressé par les retombées économiques et fiscales d'un tel projet, fasse la sourde oreille aux sollicitations du comité d'initiative ainsi que des autorités de toute la région du Valais central, et qu'un refus de sa part entraîne l'abandon pur et simple du projet».

Par ailleurs on peut penser que ce projet de liaison nord-sud entre en concurrence ou fasse doublon avec le Lötschberg. Cet argument est réfuté de part et d'autre. Innocent Fontannaz précise que les deux lignes jouent des rôles totalement différents, opinion que partage le délégué valaisan aux transports Nicolas Mayor. Mais d'un côté comme de l'autre, le problème est évidemment

le financement. Pour la ligne Sion-Gstaad, il est évalué à environ 500 millions de francs. Innocent Fontannaz précise qu'il sera assuré à 94% par des fonds privés. Le comité d'initiative est en contact à ce sujet avec deux sociétés étrangères - SGA en France et Fiat en Italie - et enfin la concession sera demandée par le MOB (Montréux-Oberland bernois). Après la réponse négative d'octobre, le député et ses alliés sont bien décidés à aller jusqu'au vote, si le Conseil d'Etat persiste à ne pas allouer les 200 000 francs. □



La nouvelle ligne en bleu constituerait un train touristique qui partirait de Sion pour relier Gstaad en cinquante minutes et par là tout le réseau du MOB.

# La danse de 100 ans

Emma Venter-Pillet fêtait hier ses 100 ans, entourée de ses neveux et nièces, ainsi que des autorités municipales et bourgeoisesiales.

MARTIGNY. - Emma Venter-Pillet est née le 11 octobre 1897 à La Bâtiаз. Un coin de la ville où elle vécut toutes ces années, jusqu'à sa venue au Castel Notre Dame en juillet 1995.

Ses parents avaient un atelier à La Bâtiаз, et c'est tout naturellement que jeune fille elle choisit la profession de tailleur pour hommes. «A cette époque, on demandait encore des complets sur mesure ou de petits manteaux pour les enfants... Mais elle faisait aussi beaucoup de retouches», explique un cousin, Léon Bochatay.

### Une danseuse hors pair

Emma Venter-Pillet se maria assez tard, dans les années trente, avec un Italien ouvrier en Valais. Il travaillait alors à la construction de la route de Salvan. Ensemble, ils s'occupèrent après leur mariage d'une exploitation agri-

cole. Le jeune couple adorait aller au bal. Emma Venter-Pillet était d'ailleurs une danseuse hors pair: «Elle a enseigné cet art à de nombreux jeunes Bâtiériens», raconte encore son cousin.

Devenue veuve à 75 ans, elle s'occupera de son ménage jusqu'à l'âge de 95 ans. Un sacré caractère lui a permis de résister aux épreuves de la vie. «Soutenue par une foi discrète et fervente, Emma nous donne, sans le savoir, une leçon de courage face aux épreuves qui n'ont pas manqué dans son existence», dira d'elle le curé du Castel, où elle réside désormais.

Dynamique et de bonne humeur, elle fêtait lundi son entrée dans sa centième année. Elle était pour l'occasion entourée des autorités municipales et bourgeoisesiales de la ville. Neveux et nièces s'étaient déplacés à l'occasion de la fête.



Emma Venter-Pillet entourée de ses neveux, nièces et autorités municipales et bourgeoisesiales.

# Entreprise en danger

Une usine de Vouvry attire l'ire des syndicats chrétiens.

VOUVRY. - Les syndicats chrétiens du Chablais ont décidé de dénoncer publiquement ce qu'ils nomment les irrégularités de l'usine de carton Schelling & Cie à Vouvry. Depuis plusieurs années, l'entreprise est dans le collimateur des syndicats. Il y a plusieurs années, ces derniers avaient exercé une pression sur les frères Schelling, qui dirigeaient alors l'usine. Les points incriminés étaient déjà la sécurité et le non-respect de la loi sur le travail. Aujourd'hui, à la suite de plusieurs dénonciations de travailleurs, les syndicats chrétiens décident d'agir en force. Ils dénoncent notamment le travail de nuit des

femmes et la sécurité du lieu de travail. «Nous ne pouvons accepter que les conditions de sécurité ne soient pas respectées. Si un accident se produisait dans cette usine, nous nous sentirions terriblement coupables», confie Luc Mathieu, secrétaire général des syndicats chrétiens. Et il ajoute: «Je suis préoccupé de voir que la commune ne dénonce pas cette situation. Un problème tel que celui-ci est l'affaire d'une communauté.»

### Points litigieux

Les conditions de travail telles que les décrivent les syndica-

listes sont effrayantes: on parle de bidons qui calent les machines, de fragiles planchers qui doivent supporter des «roll-palettes», du W.-C. unique pour tous et toutes, de la pluie qui passe à travers le toit au point que les employés doivent se protéger - à l'intérieur du bâtiment - avec des parapluies, et cela pour un salaire horaire oscillant entre 12 et 15 francs, sans compensation pour le travail de nuit.

### Réaction

Du côté de la direction de l'usine, la réaction ne s'est pas fait attendre: quelque heures après la conférence de presse

des syndicats chrétiens, le directeur Fidel Pannatier, le représentant des propriétaires de l'entreprise Louis Schelling, ainsi qu'Olivier Kämpfen de Sodeval, deux employés de l'usine et M. Arlettaz, président de la commune de Vouvry, donnaient à leur tour une conférence de presse. «Je ne comprends pas que les syndicats nous chargent, alors que l'heure devrait être plutôt à la solidarité», relève le directeur. Le sentiment général est une certaine impuissance de la direction (l'usine Schelling & Cie est en sursis concordataire) et le désarroi des vingt-huit employés (dont fort peu de Suisses) qui sont partagés entre le désir de voir leurs conditions de travail s'améliorer et la crainte de voir l'usine fermer. En effet, vivre avec 80 % d'un salaire de 2000 francs serait un gageur de taille...

«Nous ne souhaitons pas la fermeture de Schelling & Cie», précise Luc Mathieu, mais nous ne voulons pas, comme il y a six ans, que les responsables en fassent aussi peu que possible, histoire de nous faire taire.» Alors les solutions se mettent en place. Sodeval et Cimtec se penchent sur le cas de l'usine. On parle de déplacer une partie de la production à Saint-Maurice, chez Bois Homogène. Pour le moment, l'avenir est flou. Dans moins de quatre mois, le sursis concordataire arrivera à échéance. On y verra plus clair. Et on saura ce qu'il adviendra d'une entreprise familiale du Chablais, qui compte un siècle d'existence. «En ce qui me concerne, je ne suis pas très optimiste», confie le secrétaire général des syndicats chrétiens. Du côté de Schelling & Cie, autre son de cloche, puisqu'une restructuration est envisagée. L'avenir nous dira qui avait raison.

Sonia Matter Rufener



L'usine Schelling & Cie au centre de la discussion.

idd

## Mort tragique d'un soldat

MORGINS. - Un soldat vaudois de 36 ans a perdu la vie hier après-midi dans un accident entre Troistorrents et Morgins. Passager d'un camion, il est tombé du véhicule pour des raisons indéterminées. Il est décédé sur les lieux de l'accident, a précisé le Département militaire fédéral.

La victime roulait avec le chauffeur du camion dans le

cadre de l'école de conduite des troupes légères de la protection contre les avions (DCA). Le chauffeur a changé de vitesse et le camion a accéléré. Le passager est alors tombé du véhicule dans le talus. Il a ensuite été écrasé par la roue arrière droite du camion.

Une enquête militaire a été ouverte. (ats)

## Fête de la châtaigne

Septième édition samedi chez les Gingolais.

SAINT-GINGOLPH. - La pluie n'est pas parvenue à entamer la bonne humeur des Gingolais samedi à l'occasion de la fête de la châtaigne dans le quartier de la Chapelle, entièrement bâché pour l'occasion. Cette septième édition, mise sur pied par la société de développement, proposait toute une série d'animations autour de ce fruit comestible que produit un arbre faisant partie de la famille des cupulifères. Mais la plus spectaculaire ne devait rien à la châtaigne et tout au sport. En effet, le bob-club local organisait son habituel concours de poussée de bob sur roues devant le château. A l'issue de la manifestation, les enfants purent monter à bord de l'un de ces engins pour s'essayer dans cette discipline hivernale en toute sécurité (notre photo).

### Palmarès

Le concours proprement dit a consacré plusieurs vainqueurs. A savoir en bob à deux, chez les enfants Maurizio Fornay et Gaël Berger, chez les adultes Thomas Killian et Stéphane Monnier. En bob à quatre, chez les femmes Marie-Chris-

tine Berclaz, Diane Wenner Lorraine Sirbinski et Amande Grogg. Chez les enfants Maurizio Fornay, Gaël Berger, Xavier Derivaz et Yan Favre Sanglier, brisolee et moût, pâtisseries, truffes, les cuisinières proposaient toute une palette de mets aux visiteurs des stands, pendant que la fanfare des Deux-Républiques, la chorale des enfants des écoles et le groupe folklorique Vieux Saint-Gingolph égayaient la manifestation.

### La Corse bientôt?

On trouvera notamment la brisolee, des entremets surprise mais aussi le fameux sanglier à la broche qui rôtiira tout l'après-midi. Le tout étant concocté par des cuisinières gingolaises mobilisées pour l'occasion. L'année prochaine des représentants de l'île de Beauté pourraient participer à la manifestation gingolaise. En effet, un village corse organise aussi une fête de la châtaigne et l'idée de lier les deux manifestations est née. Une délégation gingolaise pourrait rendre la pareille en se rendant sur l'île. C'est ainsi que pourrait naître un jumelage. (gib)

### EN BREF

#### Ecole d'officiers

SAINT-MAURICE. - Dans notre édition de lundi, nous vous parlions de la promotion de nonante nouveaux officiers vendredi 18 octobre à Saint-Maurice, mais nous omettions de citer l'homme qui a commandé l'école d'officiers. Il s'agit du colonel EMG Roland Chuard.

#### Pour les enfants

MONTHHEY. - Un spectacle pour enfants intitulé «Western Minestrone» sera joué le mercredi 30 octobre à 14 h 30 au P'tit Théâtre de la Vièze. Ce spectacle est destiné aux petits de plus de 4 ans et n'excède pas une heure. Inscriptions à l'office du tourisme de Monthey au (025) 75 79 63.

#### Expo-vente

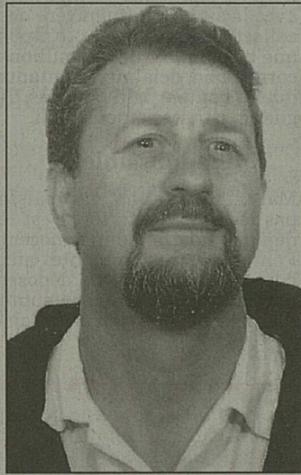
MONTHHEY. - L'exposition-

vente de l'atelier de travaux manuels Pro Senectute aura lieu les jeudi 7 et vendredi 8 novembre dans le hall du magasin Migros de Monthey. Ce sont les pulls, couvertures, chaussettes, layettes et autres objets confectionnés lors des réunions du lundi après-midi qui sont proposés aux acheteurs.

#### Vente-échange

OLLON. - L'Association familiale d'Ollon organise une grande vente-échange mercredi 30 octobre de 9 heures à 11 h 30 et de 14 à 17 heures à la grande salle d'Ollon. La réception de la marchandise se fera le mardi 29 octobre de 9 à 11 heures et de 15 à 18 heures. Les invendus et l'argent récolté seront remis le jeudi 31 octobre de 14 à 17 heures. Tout doit être propre, en parfait état et moderne.

## Le PS vise la vice-présidence



Charly Coutaz (barbe) et Laurent Weber, les deux candidats du PS au Conseil communal.



SAINT-MAURICE. - C'est une première: le Parti socialiste de Saint-Maurice proposera un candidat à la vice-présidence aux élections de décembre. Son nom n'est pas encore connu, et ne sera révélé que le soir du premier tour, le 1er décembre. Ce qui était connu hier soir en revanche, c'étaient les noms des deux candidats au Conseil communal. Il s'agit de Laurent Weber et de Charly Coutaz. Le premier siège au Conseil communal depuis dix-huit mois, le second est chef de groupe au Conseil général.

### Autres candidatures

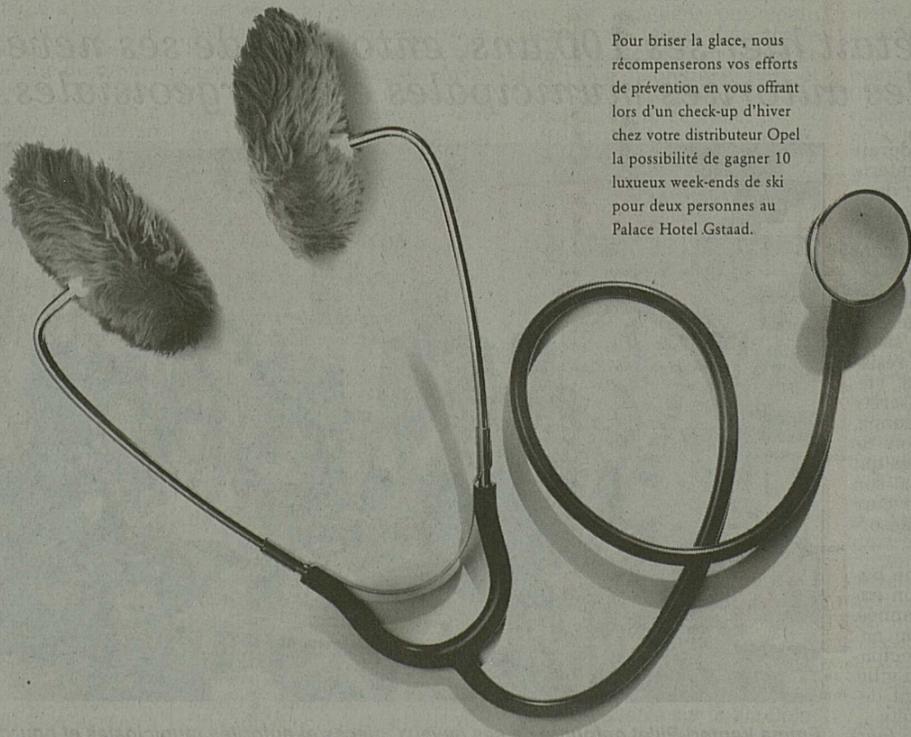
Le PS agaunois présentera également une vice-juge, en la personne d'Arlette Pochon. Dans ce parti, la tradition veut qu'une femme soit proposée à ce poste. Quant aux consignes

de vote, elles seront aussi décidées le 1er décembre, en fonction des apports des listes des deux autres partis. Pour ce qui est des candidats au Conseil général, neuf noms sont d'ores et déjà connus. Par rapport aux huit élus actuels, on est en présence d'une liste ouverte, pour laquelle un dixième nom devrait être proposé prochainement.

### Comité de section

Le comité remanié se compose comme suit: Werner Grange (président), Laurent Weber (vice-président), Michel Tacchini (secrétaire), Hugette Gendre (caissière) ainsi que Guy Bruchez et Jean-Yves Lonfat. L'assemblée a pris connaissance, hier, de la candidature de Werner Grange au comité directeur du PSS. (sma)

Publicité



Pour briser la glace, nous récompenserons vos efforts de prévention en vous offrant lors d'un check-up d'hiver chez votre distributeur Opel la possibilité de gagner 10 luxueux week-ends de ski pour deux personnes au Palace Hotel Gstaad.

OPEL EST PARÉ POUR L'HIVER.

## Un check-up de 49 francs vaut mieux que guérir.

L'hiver vous laissera de glace. Car votre distributeur Opel vous offre dès à présent un check-up global. Votre Opel sera inspectée du toit aux freins, en passant par le moteur et le système électronique. En confirmation du service, vous recevrez un certificat assorti, en prime, d'une garantie sur le circuit de refroidissement. Venez donc sans plus tarder vous réchauffer le cœur chez votre distributeur Opel.

Sur demande écrite, bulletins de participation gratuits chez Opel Suisse SA, Salzhaustr. 21, 2501 Bienne.

OPEL LE N°1 EN SUISSE.

# La Californie à prix de rêve.

Offres valables dès le 23 octobre 1996 jusqu'à épuisement du stock!

**KNORR, sauces délicatesse**  
9 sortes  
p.ex. CURRY  
33 g



7.35

**-9.95**

viande des grisons  
au détail ou sous vide

6.75

**9.95**

100 g

**HIRZ yoghourt**  
diverses sortes  
180 g

1.-

**-7.75**

charcuterie délicatesse  
au détail  
ou sous vide

1.65

**1.15**

100 g

**PLANTA CUISINE**  
margarine  
2 x 400 g

6.50

**9.95**

**GRANADOR**  
jus d'orange  
4x1l

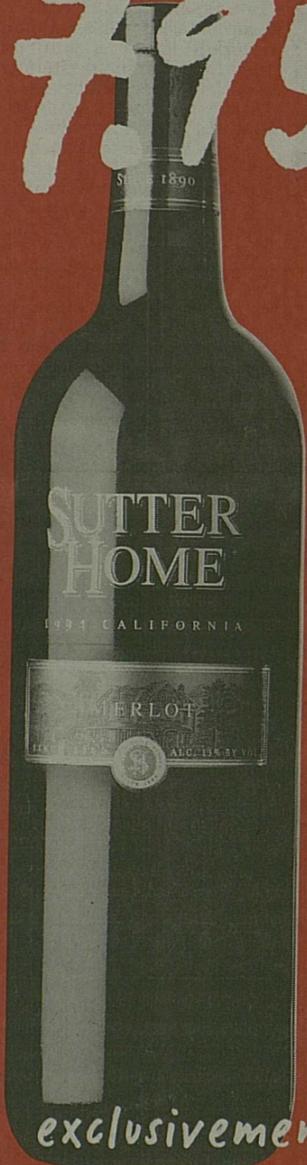
pack de 4



**3.80**

**9.95** Merlot Californie  
Sutter Home, 1994, 75 cl

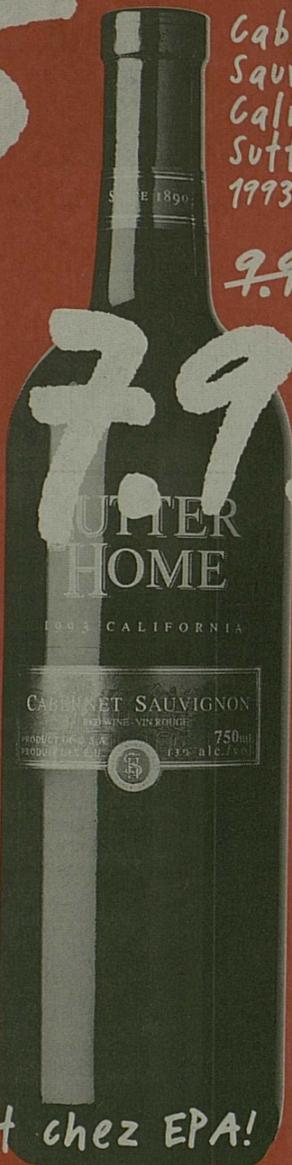
**7.95**



Cabernet  
Savignon  
Californie  
Sutter Home  
1993, 75 cl

**9.95**

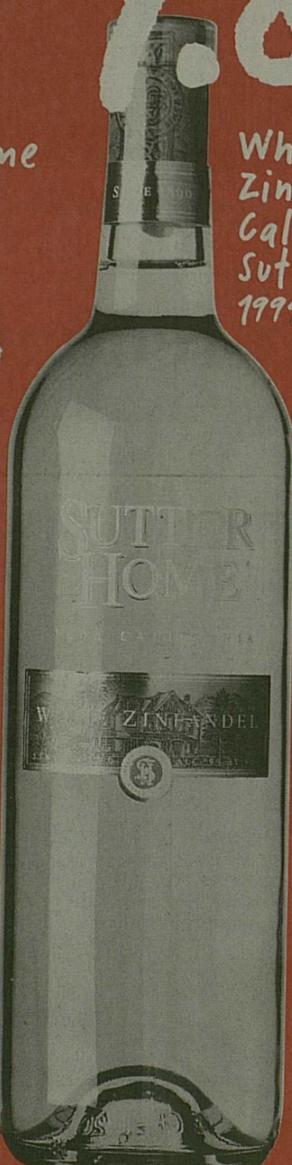
**7.95**



**9.50**

**7.80**

White  
Zinfandel  
Californie  
Sutter Home  
1994, 75 cl



Jusqu'à  
épuise-  
ment du  
stock!

**DERBY CLUB**  
Scotch Whisky  
40°  
70 cl

**prix  
hit**



**WODKA**  
WYBOROWA  
40°  
70 cl

**prix  
hit**



Chasselas de Genève  
1995, 6 x 75 cl

6 bouteilles

31.50

**23.50**



6.90

**5.50**



**Croix du Val**  
Sauvagnin  
1995  
75 cl

**HAKLE Super Vlaush**  
papier hygiénique, 3 couches  
18 rouleaux

12.70

**8.90**



**ULTRA MILD**  
shampooing  
5 sortes  
nouveau:  
kiwi  
2 x 250 ml  
duopack

7.60

**5.90**



**ELMEX**  
pâte  
dentifrice  
3 sortes  
3 x 75 ml

11.70

**8.90**



rinçage buccal 13-20  
2 x 400 ml duopack

9.80

**7.90**



**LENOR**  
ULTRA  
adoucissant  
3 sortes  
2 x 1l

**Kellogg's**  
Smacks  
ou Frosties  
425 g

4.75

**3.95**

**LA THINOISE**  
pâtes  
6 sortes  
500 g

2.50

**1.85**

**SNEBA**  
diverses sortes  
p.ex. volaille  
boîte/sachet de 100 g

1.10

**-0.85**

**Colgate**  
pâte dentifrice fluor  
& minéral ou gel  
3 pour 2  
3 x 75 ml

8.40

**5.60**

**EXPRESSION**  
fond de teint fluide  
12 nuances  
35 ml

8.50

**6.80**

**OMO**  
Completo  
ou Color  
2,5 kg

15.90

**12.90**

**VIZIR**  
Futur liquide  
sachet-recharge ou  
bouteille, 1,5l

9.30

**7.95**

# EPA

## Superdiscount

Les magasins EPA de Sierre et Sion.

\*L'offre complète est en vente seulement dans la succursale de Sion. Toutes les actions de produits de lessive et de nettoyage sont désormais également en vente dans la succursale de Sierre.

**EN BREF****Balcons fleuris**

MARTIGNY. - Le jury a rendu son verdict et récompensé une centaine de participants au concours des balcons fleuris de Martigny. Cette édition 1996 constitue un bon millésime, de l'avis de Robert Baudoin et de son équipe «d'inspecteurs». Sur un maximum de trente points, Régis Roduit en a totalisé vingt-sept. Il se classe au premier rang dans la catégorie individuelle, devant un quatuor (vingt-six points) composé de Raphy Carrupt, Louis Richoz, Charles-Albert Coppey et Alex Meichtry. Seul bémol à la clé: les habitants des quartiers du Bourg et de La Bâtiaz pourraient faire mieux.

**Revitalisation**

RIDDÉS. - Le cœur du village de Riddes a fait l'objet d'une étude de réhabilitation de la part de l'institut d'architecture de l'Université de Genève. Il s'agit de redonner son attractivité à ce quartier et aux habitations situées de part et d'autre de l'ancienne route cantonale. Cinq étudiants genevois ont consacré leur travail de diplôme à ce sujet. Le résultat fait l'objet d'une présentation visible jusqu'au vendredi 25 octobre prochain. Maquettes, plans, illustrations et textes sont exposés au centre culturel La Vidondée, l'après-midi, de 17 à 19 heures.

**PRD d'Orsières**

ORSIÈRES. - Le Parti radical-démocratique d'Orsières tient ses états généraux le jeudi 24 octobre prochain. Les membres et sympathisants ont rendez-vous à 20 heures à la salle de l'Echo d'Orny. A l'ordre du jour figurent notamment le rapport d'activité des élus ainsi que la désignation des candidats à l'élection au Conseil communal.

**Parents d'élèves**

FULLY. - L'assemblée générale de l'Association des parents d'élèves de Fully a lieu ce vendredi 25 octobre. C'est à 20 heures à la salle du home Sœur-Louise-Bron. Ces assises annuelles se prolongeront agréablement par une verrée. Invitation cordiale à chacun.

**Classe 1978**

MARTIGNY. - Ils et elles ont atteint cette année leur majorité civique. Les contemporains de la classe 1978 de Martigny seront donc reçus à l'hôtel de ville le vendredi 25 octobre prochain. Le rendez-vous est fixé à 18 heures au caveau municipal. Conduite par le président Pascal Couchepin, la cérémonie sera suivie d'un repas offert à tous les participants.

**Cohésion politique**

DORÉNAZ. - Le dernier-né des partis politiques de Dorénaz prône la cohésion et invite la population à une séance d'information publique. C'est pour ce vendredi 25 octobre, à 19 h 30, à la salle communale de Dorénaz.

**Foire de l'oignon**

MARTIGNY. - La traditionnelle foire de l'oignon est annoncée pour le jeudi 31 octobre prochain. La manifestation se tiendra sur l'avenue de la Gare ainsi que sur la place Centrale. La police municipale informe donc les usagers que le périmètre en question sera fermé à la circulation comme au stationnement le jour même de 6 h à 20 heures. La direction de la police compte sur la bonne volonté et la compréhension de chacun, afin de faciliter le travail des agents chargés du service d'ordre.

Publicité

# A la pêche aux candidats

*Le PDC de Martigny doit encore compléter sa liste en vue des élections au Conseil général.*

MARTIGNY. - Les ambitions du PDC de Martigny sont-elles compatibles avec la crise actuelle des vocations? Bien décidée à reconquérir le terrain perdu, la deuxième force politique d'Octodure peine en effet à trouver les hommes disposés à briguer une élection en décembre prochain. Ainsi, après avoir désigné lundi soir ses trois champions dans la course à l'exécutif - les deux sortants Claude Pellaud et Frédéric Giroud ainsi que le nouveau Pierre Vallat (voir NF d'hier) - le parti présidé par Nicolas Voide a-t-il dû se résoudre à présenter à ses sympathisants une liste incomplète en vue de l'élection au Conseil général. Faute d'un nombre suffisant de nouveaux candidats. Seuls trois novices ont en effet pour le moment accepté de se joindre aux treize conseillers généraux qui vont remettre leur mandat à disposition. Insuffisant bien sûr pour prétendre atteindre l'objectif fixé par le comité, soit placer vingt élus.

**Carte blanche au comité**

Les sortants qui ont accepté de mettre leur mandat à disposition - Anne Berguerand-Thurre, Christian Berguerand, Philippe Darbellay, Jacqueline Gay-Balmaz, Pierre Gualino, Bernard Jacquemoud, Gérard Micheloud, Fernand Moulin, Jeanine Rey-Bellet, Pierre Vallat, François Veuthey, Nicolas Voide et Ginette Vouilloz-Michellod - se retrouvent donc

pour le moment insuffisamment entourés par les nouveaux venus. Trois démocrates-chrétiens martignerains seulement ont pour l'instant accepté de briguer, pour la première fois, une place au

sein du législatif. Il s'agit de Mme Valérie Claivaz-Vernier, de MM. Jean-Bernard D'Andrès et Benoît Bender. Tous trois ont dit, lors de l'assemblée générale de lundi dernier, leur motivation, leur enthousiasme et leur désir de s'investir pour la cause publique. Trois nouveaux candidats, aussi engagés soient-ils, c'est cependant bien sûr insuffisant pour le PDC qui doit composer avec le départ de cinq conseil-

lers actuellement en place, soit Romain Bourgeois, Jérémie Denis, Jacqueline Gay-Crosier, Dominique Moulin et Monique Piota. Nicolas Voide en est bien conscient. Qui a demandé aux sympathisants présents lundi dans la salle communale de donner carte blanche au comité pour trouver au moins quatre autres novices. Ceci afin de pouvoir composer une liste de vingt noms, ce qui est bien sûr le strict minimum pour un parti d'opposition qui aspire à obtenir vingt élus.

Quelques personnalités ont été contactées, qui n'ont pu rendre leur réponse définitive lundi dernier, pour diverses raisons. Peut-être ces candidats potentiels seront-ils conquis et convaincus par le bilan de la dernière législature, bilan dressé par François Veuthey.

**Opposition constructive**

Le rapporteur du groupe d.c. au Conseil général s'est en effet réjoui du bon esprit qui a uni les élus de son parti. «Notre groupe a voulu éviter la voie d'une opposition systématique, attitude défensive et trop souvent vaine.» Selon M. Veuthey, le PDC a plutôt choisi d'aider la Municipalité à trouver un bon équilibre. En n'hésitant pas parfois à refuser des entrées en matière ou à poser des questions pertinentes et embarrassantes. Celle qui a trait à l'avenir du chauffage à distance en est peut-être le meilleur exemple. *Pascal Guex*



Le président du PDC de Martigny, Nicolas Voide, présente les trois candidats d.c. au Conseil communal.

## Laurent Thétaz renonce...

*Le vice-président de Fully jette lui aussi l'éponge.*

FULLY. - Après les trois représentants radicaux, dont le président de commune Pierre Ançay, c'est au tour du vice-président en charge d'annoncer son retrait de la vie publique. Elu sur une liste libérale-conservatrice en 1988, reconduit dans ses fonctions quatre ans plus tard, le bouillant Laurent Thétaz renonce à briguer un troisième mandat au sein de l'exécutif fulliérais. Réunis lundi soir en assemblée générale, les libéraux ont décidé d'apporter leur soutien à Philippe Brochellaz. Conseiller général sortant, âgé de 43 ans, celui qui conduit un bureau d'architecture partira seul au feu, comme son prédécesseur. Attitude frileuse? «Pas du tout, nous dit-on, mais nous n'entendons pas laisser à d'autres fractions ou mouvements le soin de choisir notre représentant.» Le Parti libéral affirme aussi vouloir tenir sa position et le rôle d'arbitre dont il s'est prévalu durant ces deux dernières législatures.

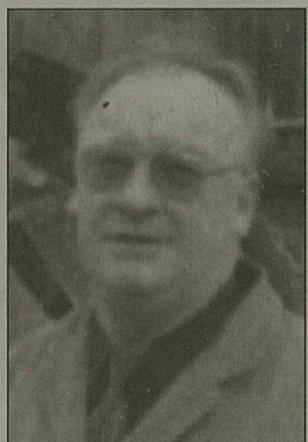
tiel. «Je vais pouvoir me consacrer pleinement à mes occupations professionnelles et à la défense du secteur primaire», ajoute encore le démissionnaire. Et d'assurer, à toutes fins utiles, que sa décision est antérieure à la récente campagne de dénigrement dont il a été la victime dans un tous-ménages sulfureux commis par l'Entente communale et écologique.

**Droit de regard**

S'agissant de l'élection au Conseil général, les libéraux de Fully présenteront une liste portant au moins six noms. Quatre anciens ont d'ailleurs accepté une nouvelle postulation. Il s'agit de Jacques

Grange, le président du parti, de Danièle Bonvin, Pascal Granges, ainsi que de Philippe Brochellaz, déjà candidat à la Municipalité. En revanche, Yvon Roduit, le porte-parole de la fraction au Conseil général, et Nicolas Thétaz, le fils de Laurent, ne se représenteront pas en décembre prochain devant le souverain. Deux, trois ou quatre noms compléteront la liste, le PL fulliérais espérant, là aussi, coucher sur ses positions avec six élus.

L'assemblée générale du Parti libéral de Fully a encore permis d'évoquer l'élection du juge et du vice-juge de commune. Jacques Grange et ses amis se réservent un droit de regard sur le poste de suppléant du premier magistrat local. *(gram)*



Laurent Thétaz (à gauche) quitte la scène politique... Son candidat successeur se nomme Philippe Brochellaz.



## Non à la séparation!

*Dorénaz refuse la création d'un conseil bourgeoisial. A une large majorité.*

DORÉNAZ. - Depuis que Dorénaz existe, commune et bourgeoisie font ménage commun. La première gère ainsi les «richesses» de la seconde, qui se résument à quelques surfaces argicoles de plaine, à 10 000 mètres de vignes, à une forêt ainsi qu'à deux alpages, celui de Malève et celui de La Sasse, situé sur territoire orsiérais. 47 citoyens diablerains ont cependant demandé que ces deux institutions se séparent, s'appuyant en cela sur l'article 50 de la loi sur les élections et votations. Résultat, les 257 bourgeois inscrits de Dorénaz ont été appelés à se prononcer sur la création d'un conseil bourgeoisial. Création qui a été refusée à une large majorité, 175 citoyens ayant voté contre cette innovation, 51 pour.

**Forte participation**

Le président Daniel Fournier et son administration ont bien sûr accueilli le verdict des urnes avec soulagement, eux qui craignaient sans doute que la mise en place de

cette nouvelle structure n'entraîne une augmentation des coûts et ne soit source de conflits d'intérêts. A leurs yeux, la séparation des conseils n'aurait donc été d'aucun apport, financier ou autre.

Une grande majorité des Diablerains ont donc suivi ce raisonnement et refusé «de changer pour changer». A Dorénaz, la commune et la bourgeoisie vont ainsi continuer d'être administrées par une seule et même autorité, le Conseil municipal. Comme cela se fait depuis cent cinquante ans, comme cela se pratique aussi dans la très grande majorité des localités de ce canton. Sur les dix communes du district de Saint-Maurice par exemple, seule la cité aigaunoise abrite deux conseils séparés. Parce que là les bourgeois sont minoritaires. Ce qui n'est de loin pas le cas à Dorénaz, qui compte 257 bourgeois. Des citoyens qui se sont déplacés en masse pour se prononcer sur cette séparation, puisque le taux de participation a approché les 90 %. *(pag)*

Publicité

## Hommage à Patrice Rossier

Sur la route du paradis de notre enfance, tu t'en es allé, nous laissant tous dans la souffrance.

Ton départ soudain, pour ce pays dit lointain d'où l'on ne revient pas, comme trop de gens le pensent, nous a tous affectés.

Mais, de ton passage ici-bas, nous retiendrons ta joie de vivre que tu faisais partager à

tout le monde et, cette joie de vivre, richesse d'un grand cœur, nous tous l'avons apprivoisée, comme le Petit Prince avait apprivoisé la rose.

Et, loin des yeux, ton souvenir restera gravé à jamais dans notre cœur, comme un diamant qui scintille pour l'éternité... *Pour la classe 1963 de Leytron, P. Villett*

*Venez chanter et vous éclater!*

Les 23, 24, 30 et 31 octobre 1996

**SOIRÉES KARAOKE dès 22 heures**

piano bar Le Blue Note Saillon



**CERM Martigny**

*cette semaine...*

**24 - 26 Rallye international Valais**

**RÉDACTION DE MARTIGNY ET ENTREMONT**

Avenue de la Gare 8 (026) 22 42 96/97

**Pascal Guex** (pag)

☎ (026) 225 676

**Michel Gratzl** (gram)

☎ (026) 224 579

**Marcel Gay** (gay)

☎ (026) 220 629

# Compétences sur plaquette

Les diplômés 1996 de l'ESCEA ont édité un document original.



SION. - Ils voulaient réaliser quelque chose de spécial. Un souhait aujourd'hui exaucé. Les treize nouveaux diplômés 1996 de l'Ecole de cadres du Valais (ESCEA) ont édité récemment une petite plaquette. Le document permet ainsi de faire connaissance avec chaque nouvel économiste d'entreprise.

«C'est également un moyen de remercier toutes les personnes qui nous ont aidés lors de ces trois années d'étude», explique Jean-Claude Frésard et Michel Pannatier, deux des nouveaux diplômés. A la fin août dernier, les étudiants ont organisé une journée-apéro à la Fondation Gianadda. L'occasion de dévoiler leur plaquette de présentation à la centaine de personnes invitées.

### Poste à la clé?

Un moyen de se faire connaître auprès de futurs employeurs? «Pas vraiment. Nous n'avons d'ailleurs pas eu de contacts directs professionnels grâce à cela», ajoutent MM. Frésard et

Pannatier. Sur les treize diplômés, six d'entre eux ont déjà trouvé du travail. Quant aux autres, ils ne désespèrent pas de décrocher un poste rapidement. «Il ne faut pas s'affoler après trois mois seulement», sourit Michel Pannatier.

Afin de suivre les cours de l'ESCEA dans les locaux situés à Saint-Maurice, les étudiants ont dû abandonner leur poste. Entrer à l'école de cadre implique d'avoir à son actif déjà deux ans de pratique dans l'activité commerciale. «Notre but était aussi de pouvoir acquérir des emplois à responsabilité plus tard», ajoute encore M. Frésard. Souvent malconnue, l'ESCEA est garante de qualité. La plaquette, éditée par les nouveaux diplômés, permet d'ailleurs de faire connaître cette école professionnelle supérieure sise en Valais.

### De qualité

«Ces économistes d'entreprise ont acquis une polyvalence leur permettant de devenir les partenaires de spécialistes»,

souligne Hervé Rey, le directeur, dans l'éditorial de la plaquette. L'école permet aux étudiants de développer leurs compétences utiles en Valais. «La preuve, six personnes de notre volée ont déjà décroché un emploi dans le canton», soulignent fièrement les deux diplômés.

### Noms à retenir!

A noter que les étudiants ont financé l'apéritif d'août dernier et la plaquette grâce à certains mandats effectués pendant leurs trois années d'études. Aujourd'hui, ils sont prêts à affronter leur vie professionnelle, munis d'un diplôme de qualité. Bonne chance donc à Christian Beltrametti, Christophe Bruttin, Nathalie Chavaz-Constantin, Pierre-Yves Debons, Jean-Claude Frésard, Marika Herbelin, Yves Kräutli, Alexandre Maret, Sonia Métrailler, Frank Moos, Michel Pannatier, Fabrina Rey et Philippe Zufferey. (sav)

Les diplômés, de gauche à droite: devant, Alexandre Maret, Christophe Bruttin, Philippe Zufferey; en haut: Michel Pannatier, Frank Moos, Sonia Métrailler, Marika Herbelin, Nathalie Chavaz, Christian Beltrametti, Fabrina Rey, Jean-Claude Frésard, Yves Kräutli et Pierre-Yves Debons.

## Des enfants à la fête

La place de jeux du cours Roger-Bonvin a été inaugurée aujourd'hui.

SION. - Cet après-midi, les jeunes Sédunois seront gâtés. Ils sont en effet conviés à la manifestation organisée pour saluer la mise en place d'une place de jeux sur le cours Roger-Bonvin. Dès 15 heures, ils pourront gratuitement faire un tour sur un poney. Un goûter sera ensuite offert. A 16 heures, le chef de la Municipa-

lité, M. Gilbert Debons, et la conseillère communale Patricia Clavien procéderont à l'inauguration proprement dite.

### Nouveauté appréciée

Cette innovation située à l'est de la tranchée couverte de l'autoroute comprend un certain nombre d'engins de divertissement. Des petites tours dotées d'une originale passerelle et d'un toboggan, des balançoires sous forme de pneus, des installations pour les

grands bébés ont été acquises.

Le sol a été recouvert de copeaux de bois destinés à amortir les éventuelles chutes. L'aire a été entourée d'un grillage de protection et quelques arbres ont été plantés. Les adultes pourront regarder s'ébattre les enfants en s'asseyant sur l'un des bancs. Malheureusement, des personnes ont trouvé drôle de gâcher quelque peu l'ensemble avec des graffitis.

La Jeune Chambre économique de Sion est l'initiatrice de cette réalisation. En 1993, le président Philippe Hatt proposait la création d'une commission aire de jeux. M. Freddy Rieder en assumait la responsabilité. La première idée était un aménagement à Montorge.

La JCE a récolté de l'argent pour participer aux frais. Un loto a permis de dégager un beau bénéfice. Une action à Noël a rencontré du succès. Une banque, une assurance, Pro Juventute et des privés ont aussi apporté leur contribution. 15 000 francs ont ainsi pu être remis aux autorités communales. (cat)



Cette aire de jeux va faire des heureux.

## Plaisir d'apprendre

Le festival «Formation en fête» débute demain.

SION. - Sous l'égide de la FSEA (Fédération suisse pour l'éducation des adultes), le festival de la formation continue débute demain dans toute la Suisse. Objectif, informer et sensibiliser le public adulte sur les multiples possibilités de s'enrichir sur le plan intellectuel ou physique. Voici les premiers rendez-vous proposés en Valais:

### Jeudi 24 octobre

- Pro Senectute Valais propose des ateliers-démonstration de stimulation-mémoire à Monthey. La séance (1h30) donnera un aperçu théorique du fonctionnement de la mémoire, avec jeux et exercices permettant un test individuel. Atelier de 14 heures à 15 h 30 et de 16 heures à 17 h 30 à la maison du Cotterg.

- A l'Ecole-club Migros de Monthey, journée portes ouvertes, avec activités gratuites.

A 14 heures, peintures sur soie (3 heures). A 19 h 30, art floral (2 heures).

- A l'Ecole-club Migros Sion, journée portes ouvertes, avec activités gratuites: à 14 heures, pâtisserie (2 heures). A 16 heures, art floral (2 heures). A 12 heures et à 17 h 45, Internet (1 heure).

- Chez Monac S.A., entreprise d'entraînement à Monthey. Journée portes ouvertes, visite et présentation de l'entreprise, de 8 à 12 heures, et de 13 à 17 heures (rue du Château 7).

### Vendredi 25 octobre

- Aux offices d'orientation de Sierre (rue Bonne-Eau 18), Sion (av. de France 23), Monthey (av. de la Gare 24), et Martigny (rue du Collège 5), journée portes ouvertes et présentation des activités de ces bureaux, de 13 h 30 à 19 heures.

- A l'hôtel du Rhône à Sion,

atelier stimulation mémoire de Pro Senectute Valais, de 14 heures à 15 h 30 et de 16 heures à 17 h 30.

- A l'Ecole-club Migros de Martigny, activités gratuites: à 15 heures, anglais par la suggestion (2 heures). A 14 heures et 15 h 15, Internet (1 heure).

- A l'Ecole-club Migros de Sion, activités gratuites: à 14 heures, légumes et fruits sculptés (2 heures). A 12 heures et 17 h 45, Internet (1 heure). A 19 heures, conférence sur la numérogie (1 h 30).

Le festival se poursuivra jusqu'au 30 octobre, et le NF publiera régulièrement les programmes proposés. A rappeler que durant le festival, une ligne téléphonique Infotel est à disposition du public pour tout renseignement sur la formation continue. Appeler le (027) 60 45 17 durant les heures de bureau. (wyy)

## Réintégration sociale

Emploi et logement: des réponses.

SION. - La Société valaisanne de patronage est chargée de la prévention de la criminalité et de la réintégration sociale des délinquants. La conception de prise en charge développée ces dix dernières années a été constamment adaptée à l'évolution sociale. Sa mise en œuvre quotidienne tend à démontrer son efficacité. Au cours de l'exercice 1995-1996, le comité directeur de la so-

ciété s'est employé à apporter une réponse à deux questions qui conditionnent toute entreprise de resocialisation: l'emploi et le logement.

L'intégration professionnelle constitue, sans aucun doute, la clé du succès. C'est dans le processus des démarches auprès d'employeurs potentiels que le patronné doit bénéficier d'appuis. Dans un marché du travail saturé, la Société valaisanne de patronage applique la règle du partenariat en faisant appel aux organismes spécialisés qui détiennent en la matière un important capital de compétence et d'expérience.

### Débat public

Pour un condamné fraîchement libéré d'un établissement de détention, trouver un logement peut constituer le premier pas sur le chemin de la réintégration. Tous ne sont

certes pas à la recherche d'un toit. Pour certains, un foyer de transition offre une solution de dépannage suffisante. Pour d'autres enfin, il convient de planifier le logement sur le moyen ou le long terme et de le compléter par des mesures d'encadrement. En l'espèce, le comité de la Société valaisanne de patronage a également privilégié la solution du partenariat plutôt que de s'engager dans une coûteuse voix solitaire.

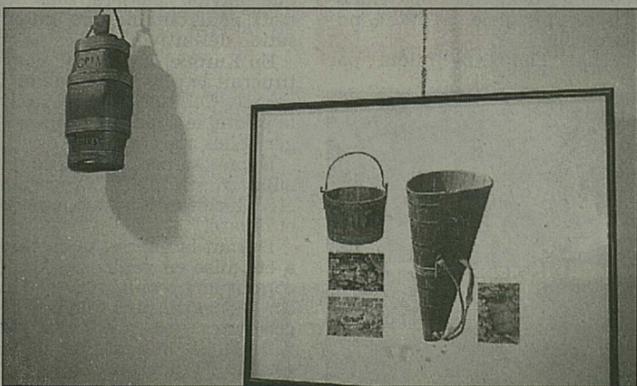
Cette problématique de la resocialisation, perçue sous l'angle de la réintégration professionnelle et de l'hébergement, sera débattue ce soir mercredi dès 16 h 45 dans les locaux de la fondation foyers-ateliers Saint-Hubert, rue de la Blancherie 51, à Sion. Toutes les personnes intéressées par ces questions sont cordialement invitées à y participer. (c)

**AU CHEVAL BLANC**  
CAFÉ-RESTAURANT  
Grand-Pont 23 - Sion  
Olga et Alain Grosjean  
Tél. (027) 22 18 67

**AMATEURS DE FRUITS DE MER!**  
20 sortes d'huîtres et fruits de mer à déguster sur place ou à l'emporter  
→ AUJOURD'HUI →  
notre écailler vous propose:  
**L'ASSIETTE DE L'Océan**  
(12 sortes de fruits de mer) **25.-**

**Vitalogie: thérapie d'autoguérison**  
**Conférence par le Dr Huggler**  
fondateur de la vitalogie  
**dimanche 27 octobre à 16 heures**  
au Salon des thérapies naturelles, Uvrier - Hôtel des Vignes

## Vignes et vigneron



Visions du travail de la vigne à la tour Lombarde du Bourg-Conthey.

### Exposition de circonstances en cette période de vendanges à la tour Lombarde.

CONTHEY. - Donner une autre vision de la vigne, tel est le but de l'exposition actuelle à la tour Lombarde de Conthey. «Nous avons voulu simplement retracer les principales étapes du travail de la vigne», explique l'une des responsables des lieux, Marie-Jeanne Evéquo. Ainsi les spectateurs pourront-ils découvrir quelques éléments historiques importants du vignoble contheysan et des anciens objets spécifiques aux vigneron. Visite en coulisses.

L'exposition débute par un bref rappel de l'influence du sacré sur le travail de la vigne. Puis, diverses photographies permettront au public de découvrir les vendanges d'antan. Marie-Jeanne Evéquo et Véronique Duc ont ensuite évoqué l'évolution du vignoble

contheysan à partir du XIXe siècle.

### Outils d'antan

Quelques anciens sécateurs tapissent les parois de la tour. Datant de 1917 à 1945, ils permettront aux plus âgés de se souvenir de leur époque et aux plus jeunes de découvrir les outils d'alors. Sans oublier le greffoir de vigne, la sepe à tailler et autre bouteille à bois.

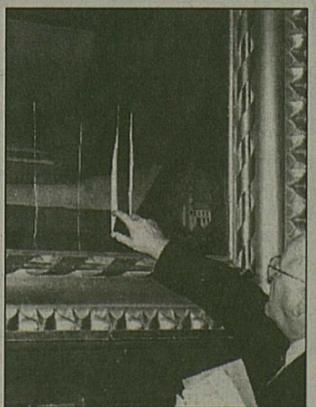
Les spectateurs pourront enfin apprendre l'histoire des étiquettes et celui des caves Provsins. «Le nom signifie pour le vin, mais aussi en référence à la tradition des versannes où la technique de la vigne était alors le provignage», ajoute encore Marie-Jeanne Evéquo.

Bref, chacun pourra découvrir le B.A. ba de la vigne, rapidement. L'exposition est visible jusqu'au 4 novembre, du mercredi au vendredi de 10 heures à 12 h 30 et de 14 à 19 heures à la tour Lombarde de Conthey. (sav)

## Vandalisme à la cathédrale

SION. - Un ou des individus ont endommagé volontairement une œuvre de la cathédrale, située dans la chapelle Saint-Antoine. «L'Assomption de la Sainte Vierge» peinte en 1836 par Alois Keller était une œuvre d'importance. Plusieurs lacérations verticales, d'une longueur d'environ 45 centimètres, ont été effectuées au bas de la toile. L'acte a dû être accompli lundi soir ou mardi matin.

Le chanoine Emile Tscherrig, fabricant du vénérable chapitre, a déploré ce geste. Une plainte sera naturellement déposée. Une décision sera prise pour savoir si une nouvelle restauration, chère et délicate, sera commandée. Il y a deux ans environ, un inconnu avait en effet déjà sévi en utilisant un couteau pour tracer des «X». Un spécialiste haut-valaisan avait pu heureusement réparer les dégâts. (cat)



Lacérer un tableau, un acte on ne peut plus stupide.

# Un coup de pouce à l'économie

Adolf Ogi dans la cité du soleil.

SIERRE. - La Confédération et le développement des cantons périphériques, d'une part, l'intégration économique des différentes régions linguistiques, d'autre part. Tels sont les thèmes qui seront abordés jeudi soir à 18 heures lors d'une conférence-débat donnée dans la grande salle de l'hôtel de ville par le conseiller fédéral Adolf Ogi.

A un moment où les entrepreneurs avouent une grande perplexité face aux évolutions politiques et économiques du pays, M. Ogi pourra certainement dissiper certains doutes et dégager certaines pistes utiles de réflexion. Originaire d'une région de montagne, d'ailleurs voisine de la nôtre, M. Ogi s'est toujours attaché à trouver des solutions propres entre régions citadines et régions rurales. Il s'est en outre

constamment préoccupé de combler le fossé entre la Suisse alémanique et la Suisse romande.

## Optimisme dans la morosité

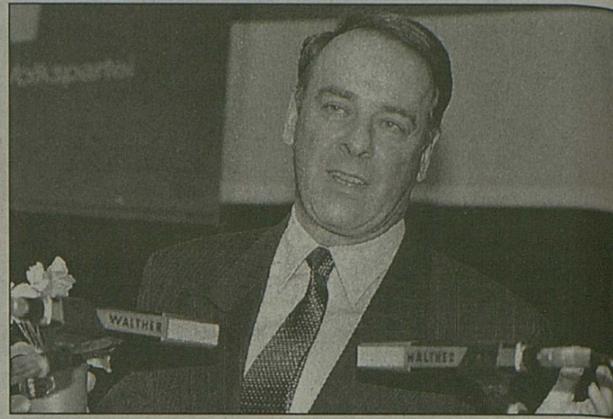
L'an passé, dans le cadre des rencontres économiques du château Mercier, l'office de promotion économique avait réuni un parterre de personnalités valaisannes occupant des postes d'importance nationale et internationale afin de les mettre en relation avec les milieux économiques valaisans. Cette année, au vu de la situation économique catastrophique et de la sinistrose totale qui règnent parmi les décideurs économiques, les industriels, les managers et les chefs d'entreprise, l'office de promotion s'est tourné vers M. Ogi

pour qu'il s'adresse à un parterre de personnes choisies de manière ciblée. «Grâce à sa formidable capacité de motivation, grâce à un sens très développé de la communication, il apportera, j'en suis sûr, un peu d'optimisme dans la morosité actuelle», souligne le responsable du service de promotion, Christian Andenmatten. «Le but de ce débat avec M. Ogi est de donner un coup de pouce à l'économie», précise quant à lui le municipal Jacques Melly. C'est sous l'impulsion de ce dernier que le service de promotion économique est né il y a trois ans. «M. Ogi aime le Valais et est sensible à ses problèmes. Je suis persuadé que les invités à ce débat profiteront de sa présence pour poser les vraies questions», ajoute le président de la ville Charles-Albert Antille.

## 350 personnes

L'intérêt des milieux politiques et économiques pour cet événement est considérable puisque sur six cents invitations, quelque 350 personnes ont déjà promis qu'elles viendraient dialoguer avec le conseiller fédéral. Celui-ci sera d'ailleurs reçu officiellement par les autorités siéroises et visitera l'Alusuisse avant de donner la conférence. Sur le plan cantonal, d'importantes personnalités politiques et économiques seront présentes comme les conseillers d'Etat Bernard Bornet et Wilhelm Schnyder. La dernière visite d'un conseiller fédéral remonte à 1990 lorsque Jean-Pascal Delamuraz avait marqué de sa présence la reconnaissance de l'Ecole suisse de tourisme.

(dac)



Adolf Ogi sera l'invité de l'office de promotion économique siérois.

# Economie et tourisme

Un séminaire réunira des personnalités influentes au Régent.

CRANS-MONTANA. - L'économie valaisanne repose largement sur la mise en valeur de nos richesses touristiques.

Dans une situation de concurrence internationale toujours plus affûtée, et avec la crise qui mine les budgets «vacances» de quantité de personnes, la gestion la plus efficace possible de ce pan de notre économie revêt une importance capitale. Au lendemain

de la création de la nouvelle Association faitière du tourisme et dans la foulée de la nouvelle loi sur le tourisme, le PDC valaisan, en collaboration avec le PDC du Haut-Plateau et celui du district de Sierre, met sur pied, le samedi 2 novembre de 9 h 30 à 13 heures, un séminaire sur l'économie et le tourisme qui se fera sur inscription à Crans-Montana.

Dans le cadre du centre de

congrès du Régent, les responsables ont pu obtenir la participation d'une brochette de personnalités bien connues qui animeront ce séminaire. Marie-Françoise Perruchoud et Patrice Clivaz dirigeront le rendez-vous. Peter Keller, chef de la division tourisme à l'Ofiamt et professeur à l'Université de Lausanne, donnera une conférence d'introduction sur les nouvelles orientations fédérales en matière de tou-

risme. Différents groupes de travail se réuniront ensuite et seront conduits par Pierre-Noël Julien et Marc Bochatay (groupe tourisme et PME), Melchior Kalbermatten et Stéphane Dayer (image du tourisme), Urbain Kittel et Claude Bertholet (tourisme et agriculture), Jean-Paul Revaz et Lucien Bruchez (tourisme et institution). Le mot de conclusion appartiendra au conseiller d'Etat Wilhelm Schnyder. (c)

## Un relais important

Comme le souligne Christian Andenmatten, l'office de promotion économique travaille en synergie avec la région et les instances économiques du canton et joue un rôle de relais important, ceci malgré l'inexistence de moyens adéquats. «L'office est une courroie de transmission qui s'inscrit parfaitement dans la complémentarité entre Sierre-Région et Sodeval-CIMTEC», précise son responsable. Par ailleurs, le fait que l'office de promotion de la ville, suite à une décision du Conseil communal, a été intégré dans le service du cadastre, des affaires immobilières et de l'écono-

mie publique n'est pas un hasard. «La preuve est la sollicitation quotidienne soit des entreprises de la place ou d'autres instances économiques à la recherche d'informations diverses comme la recherche de terrains, de halles disponibles, de problèmes liés à la fiscalité. Et puis, l'expérience des trois dernières années montre que l'office a un rôle important à jouer, notamment pour les PME de la place et de la région, en leur évitant le parcours du combattant à l'intérieur même de l'administration», conclut M. Andenmatten. (dac)

## HAUT-VALAIS

## Le plus vieil avion de Suisse

Il est né en 1928.

Il s'est envolé hier dans le ciel de Rarogne.

RAROGNE. - Evénement aéronautique hier, dans le ciel de Rarogne: le HB-ETI 1928 de la firme zurichoise Alfred Comte s'est envolé sans anicroches. Il a tourné une ou deux fois au-dessus de l'aérodrome militaire, puis s'est posé, puis a décollé.

L'opération s'est déroulée à la satisfaction du groupe Géo

Chavez-Flyers, qui ont pris la peine de remettre en état l'ancien appareil.

«Cela nous a occasionné trois mille cinq cents heures de travail, indiquera le président du groupe, Jules Lauber. Une rude tâche, car il nous a fallu collecter des pièces aux Etats-Unis, en France, en Italie, notamment.»

Hier l'appareil piloté par

Hanspeter Bellwald vrombissait dans le ciel haut-valaisan. Décollage à environ 70 km/h. Vol entre 60 et 90 km/h.

Pour le moment, il bénéficie d'une autorisation provisoire de l'Office fédéral de l'air. Mais ses fans espèrent bien que l'avion passera tous les tests pour obtenir une autorisation définitive.

En Europe, le HB-ETI constituerait le plus ancien avion à cabine. Celle-ci peut accueillir le pilote, le copilote, un passager et des marchandises.

Depuis sa première immatriculation en 1929, l'appareil a été plusieurs fois endommagé et réparé.

Durant la guerre, sa carrière a été mise en veilleuse. Puis il connut une renaissance vers la fin de 1945. Après diverses vicissitudes, des accidents, des retraits d'autorisations et des retours d'autorisations, sa carrière prit fin en 1961.

Il trônait au Musée des transports de Lucerne, lorsque le Géo Chavez-Flyers de Rarogne décida de le racheter. C'était en 1988. Et le 22 octobre 1996, le HB-ETI d'Alfred Comte reprenait son premier vol d'essai, devant les caméras et les appareils photo. (pc)



Le plus ancien avion à cabine d'Europe s'est posé sur l'aérodrome de Rarogne.

## EN BREF

### Hôtes d'honneur

BÂLE. - Du 24 octobre au 4 novembre, Crans-Montana et Anzère seront les hôtes d'honneur de la Basler Herbstwahlenmesse. Cette foire est l'une des plus importantes organisées par la ville de Bâle où 500 m<sup>2</sup> de seront mis à la disposition de Crans-Montana; ils seront répartis entre plusieurs stands représentant les différents partenaires touristiques (hôtels, agences, golf, école suisse de ski, remontées mécaniques, bar des neiges, coupe du monde de ski et mini marché) et les offices du tourisme de Crans-Montana et Anzère. Ils seront situés le long d'un chemin bordé d'un bisse menant à une place centrale où chalets, bancs et fontaine créeront une ambiance typiquement valaisanne. Les visiteurs auront la possibilité de s'initier au golf puisqu'un green de 40 m<sup>2</sup> en gazon naturel sera à leur disposition. Une animation sur le ski et le snowboard leur sera également proposée.

## Choc mortel

GRÔNE. - Hier à 13 h 20, un accident mortel de la circulation s'est produit sur la route secondaire Chalais - Bramois à la hauteur du village de Grône.

Un cyclomotoriste âgé de 73 ans circulait de Chalais en direction de Bramois. A la hauteur du village de Grône, il était suivi par un camion. Soudain, il bifurqua sur la gauche de la chaussée, en direction d'une vigne, sans indiquer son intention et sans prêter garde au véhicule circulant derrière lui. Malgré un freinage d'urgence du chauffeur du poids lourd, un choc se produisit entre l'avant droit du camion et le cyclomotoriste.

Le cyclomotoriste est décédé lors de son transport à l'hôpital. (c)

## Chienne de vie

Une plainte a été déposée contre un propriétaire qui aurait maltraité son animal.

CRANS-MONTANA. - En tant que responsable de S.O.S. animaux perdus pour les six communes du Haut-Plateau, M. Michel-Alain Knecht a déposé une plainte pénale pour cruauté envers les animaux au Tribunal d'instruction pénale contre le propriétaire d'un chien. Celui-ci aurait battu son jeune animal avant de l'abandonner dans un ravin dans la région de l'Aminona.

Les faits se seraient déroulés jeudi dernier dans la matinée. A 20 heures, ce même jour (en plein match Sion-Liverpool), M. Knecht est averti par une personne habitant à proximité du lieu où le chien avait été abandonné, et qui s'inquiétait d'entendre encore les gémissements du chien.

M. Knecht a obtenu l'aide d'un agent de la police cantonale de Sierre qui s'est rendu sur les lieux entre 22 et 23 heures jeudi pour tenter de porter secours à la bête blessée. Brouillard, obscurité et ravin glissant n'ont pas permis au policier d'aller récupérer le chien agonisant. Un effort qu'il remit au lendemain. Or, vendredi dernier, la police, préoccupée par d'autres priorités, n'était pas en mesure de s'occuper de l'animal. M. Knecht dut employer les grands moyens pour tenter de le récupérer. Le salut vint en effet de la Maison du sauvetage qui s'empressa de porter secours au chien qui avait survécu pendant la nuit. Gravement blessée à la tête, la bête fut transportée chez le vétérinaire où elle est actuellement soignée. Quant à l'affaire, elle est entre les mains de la justice. (bd)

Publicité

## Meilleure source d'informations

STEG. - Lundi passé, le Cercle d'innovation du Haut-Valais, organisé par Sodeval-Gewag, invitait deux représentants de l'Office suisse des brevets.

MM. W. Hofmann et W. Diemi se sont chargés d'éclairer les multiples aspects et avantages de l'Institut fédéral pour la propriété intellectuelle.

Auparavant, les visiteurs se sont intéressés aux dernières innovations de la firme Stabitec de Steg, notamment ses caisses pour véhicules électriques et ses nouveaux fourneaux de chauffage central à bois.

L'Institut pour la propriété intellectuelle est l'une des sources d'informations les plus importantes pour les projets innovatifs. Sa devise: «continuer là où les autres se sont arrêtés.»

Grâce à lui, une entreprise peut comparer sa situation par rapport à d'autres. Les brevets déposés peuvent constituer une banque de données, comme établir l'état actuel des techniques dans un domaine. Car il ne faut pas inventer deux fois la roue.

Une grande partie des informations techniques actuelles

se retrouvent exclusivement dans la littérature des brevets, qui joue donc un rôle central dans le développement de projets.

La Suisse échange également des informations avec d'autres institutions de ce type en Europe. Depuis des décennies, le continent a d'ailleurs développé une politique d'informations.

Elle présente les avantages de mettre au point des bibliothèques complètes et de fournir l'information de manière adaptée et pratique. En même temps, l'on assure une protection des projets. (c/pc)

**HÔTEL**  
*Panorama*  
**RESTAURANT MOLLENS**

**Selle de chevreuil**  
**Fr. 40.-/pers.**

Grande et petite carte  
**Menu du dimanche à Fr. 39.-**  
Chambres  
dès **Fr. 45.-/pers.**  
Ouvert tous les jours  
B. Schnydrig  
Tél. (027) 41 28 92

**DIRECT POSTCARD**

**Nouveau: piscine thermique extérieure.**  
**Ouverture tous les jours**  
**de 9 à 20 heures.**

adulte: Fr. 12.- AVS: Fr. 10.-  
enfant: Fr. 8.-

Station Thermale Suisse

**THERMALP**  
LES BAINS  
D'OVRONNAZ  
Tél. 027/85 11 11

Restaurant  
Brasserie  
Superbe  
terrasse  
panoramique  
Sauna  
Hammam  
Fitness  
Secteur soins  
Salle de  
conférences  
Séminaires



Valable jusqu'au 26 octobre

# MAGRO

SIERRE • UVRIER • CITY SION • MARTIGNY • ROCHE

A MAGRO CITY

## EXPOSITION

DE SCULPTURES, PEINTURES ET MARQUETERIE

S. Alba et J. Genoud



### Viande hâchée de bœuf

~~15.-~~

le kilo

**8.90**

**-40%**

Noix d'épaule fumée le kilo

~~18.50~~

**13.90**

Choucroute 500 g, le kilo

~~2.-~~

**1.40**

Filet de saumon le kilo

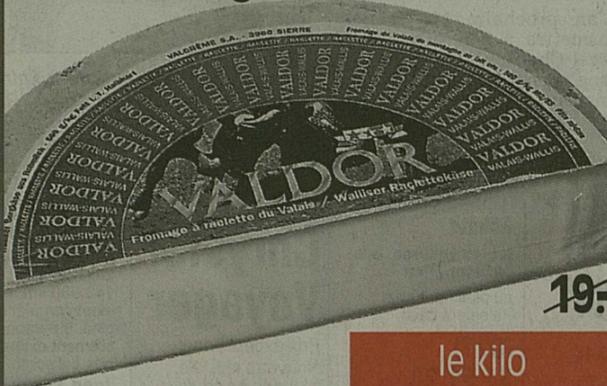
**19.50**

### Carottes du Pays



le kilo **-90**

### Fromage à raclette Valdor



le kilo **-23%** **14.50**

### Poissons au four Julienne



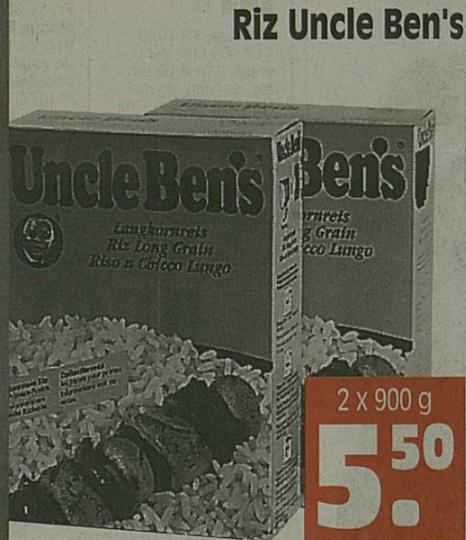
le kilo **-26%** **5.50**

### Incarom



2 x 275 g **11.50** **9.30**

### Riz Uncle Ben's



2 x 900 g **5.50**

### Papier WC Bess



8 rouleaux **5.90** **-23%** **4.50**

Dès jeudi

### Chrysanthèmes en pot de Ø 16 cm



le pot **7.50**

## Dès demain MAGRO UVRIER FÊTE L'AUTOMNE

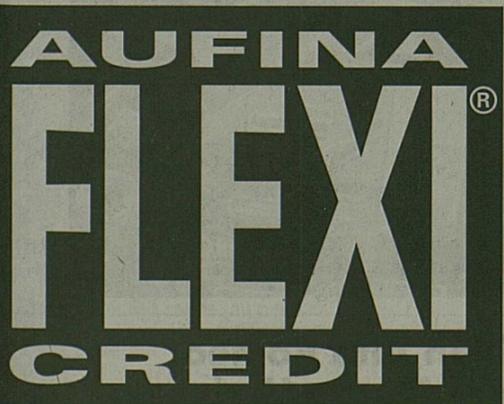
Offres exceptionnelles • Tombola Animations • Dégustations



A MARTIGNY

SUPER **1.26** SANS PLOMB **1.17**

# MAGRO



Le montant ci-après me serait utile: Fr.   Etat civil..... Enfants/Année de naissance.....

Je suis en mesure de rembourser entre Fr..... et Fr..... par mois Nom/Date de naissance du conjoint.....

Nom..... Profession.....

Prénom..... Employeur..... depuis.....

Rue/No..... Revenu mensuel net Fr.....

NPA/Lieu..... Gains accessoires (év. revenu du conjoint) Fr.....

Tél..... de..... h à..... h Loyer mensuel ou charges hypothécaires Fr.....

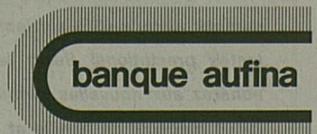
Date de naissance..... Nationalité..... Autres crédits en cours Fr.....

Permis de séjour  B  C..... En Suisse depuis..... Date..... Signature

L'expéditeur autorise la Banque Aufina à utiliser les indications mentionnées à des fins de marketing et pour la ZEK (Centrale d'information de crédit).

Les jours ouvrables 8h00-20h00, le samedi 9h-19h00.

# 021/343 47 47



Société affiliée de l'UBS

Exclusivité de la Banque Aufina: le Flexicredit. Déterminez chaque mois le montant de votre mensualité. Un remboursement rapide diminue le coût de votre crédit.

Téléphonez-nous ou adressez le coupon à: Banque Aufina, case postale 150, 1001 Lausanne

Intérêt annuel 12,95-13,75 %, remise pour solde de dette en cas de décès incl. Exemple selon LCD, art. 3 l: montant du crédit Fr. 5000.-, coût total pour une année Fr. 357,40, taux annuel effectif global 13,75 %.

# Scintilla s'étend à Saint-Nicolas

La décision du groupe Bosch est tombée lundi, en faveur du Valais.

SAINT-NICOLAS. – Encore une fois, le Valais l'a emporté sur les Etats-Unis. Lundi passé, le feu vert a été donné à l'extension de la fabrique de Saint-Nicolas de Scintilla S.A.

La filiale valaisanne du groupe allemand Bosch a eu la préférence sur d'autres sites, notamment aux Etats-Unis. Ce marché étant le plus porteur pour les lames, poinçons et autres accessoires d'appareils électriques, la direction du groupe voulait suivre la devise: la production doit s'installer là où sont les acheteurs.

Malgré tout, il n'en a rien été. Scintilla Saint-Nicolas a ainsi vaincu l'outre-mer, comme le Portugal et la Turquie, où les salaires sont particulièrement favorables.

Conséquences: un investissement de 5 à 6 millions de francs à Saint-Nicolas, pour agrandir les halles actuelles.

On y installera des machines de production à guidages laser pour accessoires d'outils électriques.

## Magnifique sortie

Le directeur démissionnaire, Hans Schock, laissera un beau cadeau à l'usine valaisanne, pour laquelle il s'est engagé durant des décennies. Avec le nouvel investissement, les 470 emplois actuels demeureront en l'état. Si la décision avait été négative, il aurait fallu descendre au-dessous des 400 postes de travail.

«Cela demandera encore beaucoup d'efforts, a expliqué M. Schock. Nous devons continuer à gagner sur le secteur productivité. Mais la décision actuelle parle en faveur de l'automatisation et du savoir-faire que nous avons accumulés. Et en fin de compte, le client veut du «swiss-made».

Pour maintenir ses emplois,

la firme de Saint-Nicolas doit augmenter son chiffre d'affaires de 6% par an. Possible: à condition d'avoir assez de place; d'où l'agrandissement projeté.

Les mandats sont déjà attribués aux entreprises. La pose de la première pierre aura encore lieu avant la fin de l'année. Les nouvelles installations devraient être prêtes à la fin de l'été prochain. 1997 sera l'année du cinquantenaire de Scintilla à Saint-Nicolas. La fête se fera dans le nouveau bâtiment.

Après Teranol à Viège, le Haut-Valais gagne dans une deuxième compétition avec les Etats-Unis. Concernant Teranol, on avait même opté pour la fermeture de l'usine texane.

L'an prochain, M. Schock transmettra à son successeur, Marcel Chanton, une usine qui a une perspective de dix à quinze ans devant elle. (pc)



Une visite de bon augure à Saint-Nicolas, le 10 octobre passé: MM. Roland Kuonen, Hans Schock, Raymond Deferr, Pierre-Marie Rappaz, Marcel Chanton.

## VÉHICULES AUTOMOBILES

**Achète voitures, bus, camionnettes,** n'importe quel état. Maatouk attend votre appel. ☎ (077) 290 380 ou (077) 28 23 64.

036-360505

### Custom Honda 750

1982, nombreux accessoires, expertisée du jour. Prix à discuter. ☎ (027) 24 42 30, Thierry.

036-363421

### Achète voitures, bus et camionnettes

même accidentés, bon prix. Kilométrage sans importance. Appelez-moi au ☎ (077) 28 79 29.

036-341738

Cherche à acheter

### Lancia Delta HF Integrale 16 V

☎ (027) 23 43 15, midi et soir.

036-363311

### Achète

toutes voitures, bus, camionnettes au plus haut prix. Paiement cash.

(077) 31 51 28.

028-058097

A vendre

### Chrysler Voyager

Prix exceptionnel. Nouveau modèle. Tél. 066 66 83 42.

165-741235/ROC

### A vendre Camping car Bedford

2.5i, 1979, 140 000 km, équipement complet d'origine, 6 personnes, facilement expertisable, prix à discuter. **Jeep Suzuki Samurai 413** 4x4, 1988, 80 000 km, expertisée du jour, Fr. 6800.- à discuter. ☎ (027) 36 49 98.

036-363313

A vendre

### BMW IX

2 portes, 19.1986, 112 000 km, toit ouvrant, 2 jeux de jantes, service régulier. Non accidentée. Prix Fr. 12 000.- à discuter. ☎ (027) 31 60 70, heures des repas.

036-363749

### Voiture de direction Chrysler Stratus automatique

1.1996, 10 500 km, climatisation, peinture métal., prix cat. Fr. 38 900.-, prix net unique Fr. 31 800.- (reprise intéressante de votre véhicule possible). ☎ (077) 29 06 65.

036-363719

### Voiture de direction Chrysler Vision

6.1996, 300 km, climatisation, cuir, peinture métal., prix cat. Fr. 55 300.-, prix net unique Fr. 43 795.- (reprise intéressante de votre véhicule possible). ☎ (077) 29 06 65.

036-363724

Donnez de votre sang

## Garage du RHÔNE

Christian GILLIOZ  
1908 Riddes Tél. 027 86 35 80  
TOYOTA

### A vendre

**Peugeot 306 1600 XT**  
1re mise en circulation 10.1993, jantes alu, roues hiver, 44 000 km, garantie, Fr. 14 300.-

**Toyota Celica 1800**  
1re mise en circulation 8.1995, jantes alu, roues hiver, CD, climatisation, 25 000 km, 2 ans de garantie, Fr. 23 900.-

(027) 29 51 51

### Voiture de direction Chrysler Neon

1.1996, 11 200 km, climatisation, spoiler, peinture métal., prix cat. Fr. 28 900.-, prix net unique Fr. 23 800.- (reprise intéressante de votre véhicule possible). ☎ (077) 29 06 65.

036-363684

### Achète voitures, bus et camionnettes

même accidentés. Appelez-moi avant de vendre. Natel (077) 23 13 92 ou ☎ (021) 981 23 26, Ali.

036-353829

## GARAGE PIERRE-ANDRÉ DURAND SA AUBONNE

Ch. de Clamogne 126, 1170 Aubonne  
☎ (021) 808 52 52  
Agence officielle SUBARU-SAAB

### Nos magnifiques occasions

Garantie une année, expertisée du jour

1991 SUBARU LEGACY 2.2 Sedan, grise, ABS, manuelle	12 900.-
1993 SUBARU BUS E-12, rouge, manuelle	10 900.-
1992 SUBARU JUSTY J-12, injection, vitres électriques, t.o.	9 550.-
1992 SAAB 900 S, automatique, climat., 5 p.	17 400.-
1989 SAAB 9000 turbo, manuelle, cuir	10 700.-
1990 MAZDA 626 2.2 ISE, manuelle	10 850.-
1991 VOLVO 480 turbo, ABS, cuir, t.o.	13 800.-
1993 TOYOTA COROLLA 1.6 GLI, ABS, climat., manuelle, t.o.	14 900.-
1992 SUZUKI SWIFT 1.3i, rouge, 4x4, manuelle	6 400.-
	22-451630

### Porsche 911 Carrera

modèle 1994, état de neuf, 20 000 km, Tiptronic, gris clair métallisé, pour Fr. 20 000.- d'options, prix de vente, Fr. 85 000.- à discuter.

☎ (027) 41 01 46.

036-363251

# Payer moins

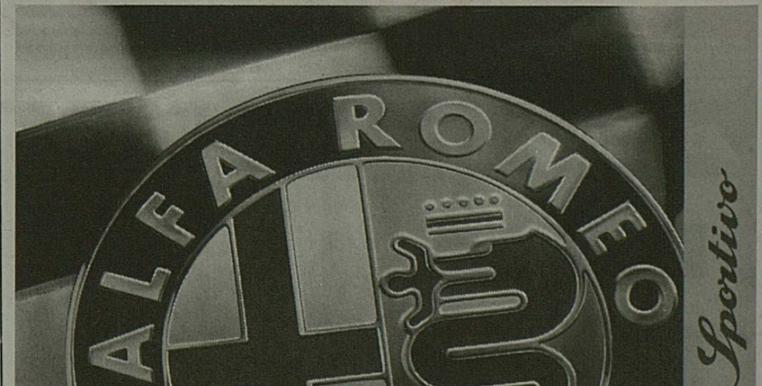
# de primes?

# tél. 0800/80 81 82

L'Helvetia, numéro 1 en Suisse, accorde à vos enfants une réduction de 75% sur leurs primes; les assurés âgés de 18 à 25 ans, qui poursuivent une formation, bénéficient d'une remise de 50%! Quant aux parents, ils disposent, eux aussi, de nombreuses possibilités leur permettant d'économiser jusqu'à 45% sur leurs primes, assorties d'excellentes prestations! Selon la région où vous habitez, adhérez aux nouvelles formules que constituent l'assurance médecin de famille et «Bonus». Préférez-vous voir

diminuer vos primes plutôt que nos prestations? Chez l'Helvetia, vous êtes à la bonne adresse. Si vous voulez miser sur la sécurité en cas de maladie ou d'accident présents et futurs, nous serons heureux d'approfondir ce thème avec vous. Et si vous nous appelez tout de suite? – gratuitement, bien sûr – Nous sommes à votre écoute du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00.

**Helvetia**  
Pour votre santé.



**Exposition Alfa Romeo au Centre Magro Uvrier les 24-25-26 octobre 1996. Verre de l'amitié.**

Sion: Garage du Mont SA, 027/323 54 12  
Ayent: Garage Gino Blanc, 027/38 37 47  
Martigny: Garage Mistral, 026/723 16 16

Cuore Sportivo

Jusqu'au 5 novembre 96

200%

de rabais sur les bijoux

OR

Dans nos magasins de MONTHÉY - MARTIGNY MANOIR - MMM SION - SIERRE - MONTANA - NENDAZ

MIGROS VALAIS

<p><b>A VENDRE</b> <b>ARDON</b> (centre) <b>superbe villa</b> <b>5 1/2 pièces</b> Terrain 700 m<sup>2</sup> Fr. 475 000.-</p>	<p><b>A VENDRE</b> <b>LES AGETTES</b> <b>chalet récent</b> <b>4 1/2 pièces</b> très bien meublé, Fr. 308 000.-</p>	<p><b>A VENDRE</b> <b>LES MASSES</b> <b>grand chalet</b> cheminée, 4 chambres, 4 sb, garage, meublé, Fr. 395 000.-</p>	<p><b>A VENDRE</b> <b>app. 3 1/2 pièces</b> ★ SION 90 m<sup>2</sup>, proche collège, vue châteaux, Fr. 210 000.- ★ VISSIGEN 80 m<sup>2</sup> (parc y c.), Fr. 210 000.-</p>	<p><b>A VENDRE</b> <b>terrains</b> zone villa, expo. sud., vue superbe ★ GRIMISUAT dès Fr. 140.-/m<sup>2</sup> ★ SAVIÈSE dès Fr. 130.-/m<sup>2</sup></p>
XAVIER FAVRE - SION Tel. (027) 22 30 56	XAVIER FAVRE - SION Tel. (027) 22 30 56	XAVIER FAVRE - SION Tel. (027) 22 30 56	XAVIER FAVRE - SION Tel. (027) 22 30 56	XAVIER FAVRE - SION Tel. (027) 22 30 56

<p><b>Location</b> <b>SION</b> (3 min pl. du Midi) ★ studio Fr. 450.- c.c. ★ 2 1/2 pièces Fr. 700.- c.c. ★ 3 1/2 pièces Fr. 975.- c.c.</p>	<p><b>Location</b> <b>BRAMOIS CENTRE</b> <b>très joli 2 p.</b> (meublé, TV, vidéo, lave-vaisselle) Fr. 600.- + ch.</p>	<p><b>Location</b> <b>CHAMPLAN</b> <b>beau</b> <b>3 1/2 pièces</b> centre. Fr. 680.- + ch.</p>	<p><b>Location</b> <b>BRAMOIS CENTRE</b> <b>studio</b> mansardé, meublé, Fr. 500.- + ch.</p>	<p><b>Location</b> <b>SION</b> Av. de France (côté service auto) <b>studio meublé</b> Fr. 550.- c.c.</p>
XAVIER FAVRE	SION	Tél. (027) 22 30 56	(077) 28 96 36	

**VENTE**  
**Grimisuat-Besse Surgat**  
A vendre magnifique  
**parcelle à bâtir de 800 m<sup>2</sup>**  
zone villa H20, prix Fr. 120.- le m<sup>2</sup>.  
Ø (027) 22 23 95.  
036-360829

A vendre dans **coteau en dessus de Choëx un chalet**  
avec séjour-cuisine aménagé et deux chambres. Surface du terrain attenant 1300 m<sup>2</sup>, au prix de Fr. 190 000.-.  
Pour tous renseignements: écrire à case postale 795, 1951 Sion.  
036-363266

**A vendre**  
- halle en bois dim. 12x20 m<sup>2</sup>;  
- charpente de démolition portée 8 ou 10 m<sup>2</sup>;  
- installation complète de chauffage automatique à bois;  
- diverses installations de ventilation.  
H. Buchard S.A. - 1920 Martigny  
Ø (026) 21 65 75.  
036-363651

**A vendre à Sierre**  
belle situation construction récente  
**superbe appartement 4 pièces**  
avec 2 garages. Pelouse privative.  
Pour tous renseignements: Ø (027) 55 33 30 (h. des repas).  
036-363331

**A vendre ou à louer à Uvrier-Sion**  
**halle industrielle de 1739 m<sup>2</sup>**  
avec plancher intermédiaire de 690 m<sup>2</sup>. Terrain total: 7200 m<sup>2</sup>.  
**Reliée à la voie de chemin de fer (capacité du quai: 3 wagons).**  
Possibilité d'agrandir la halle et le quai. Possibilité de moduler terrain et halle. Prix à discuter.  
**Germain Dubuis**  
Matériaux de construction  
Tél. (027) 25 30 06 privé.  
036-363756

**A vendre du propriétaire**  
A Drône/Savièse, site exceptionnel, calme et ensoleillement, vue sur la plaine du Rhône et les châteaux, à 10 min max. de Sion.  
**Avec tous les avantages d'une villa**  
**app. duplex 5 1/2 pièces**  
189 m<sup>2</sup>, avec terrasses de 105 m<sup>2</sup>, place de parc, Fr. 423 500.-  
**app. 4 1/2 pièces**  
125 m<sup>2</sup>, terrasse de 82 m<sup>2</sup> y.c. couvert à voiture, 2 caves, buanderie.  
Fr. 358 000.-.  
Ø (027) 22 23 95.  
036-360874

A vendre, à la rue du Tunnel à SION, dans nouvel immeuble «haut-standing», endroit calme, au pied de la colline de Tourbillon, finitions au gré de l'acheteur  
**superbe appartement 4 1/2 pièces**  
environ 140 m<sup>2</sup>.  
Prix de vente: Fr. 570 000.-.  
Place de parc dans garage souterrain comprise.  
Prise de possession: fin 1996.  
Pour tous renseignements complémentaires ou visite des lieux, s'adresser au Ø (027) 36 14 24.  
036-363514

**IMMO CONSEIL et promotions A VENDRE**  
**SION-GRAVELONE**  
avec splendide vue sur la ville  
**BELLE VILLA JUMELÉE**  
avec 218 m<sup>2</sup> de surface habitable, comprenant: grand séjour avec salle à manger donnant sur véranda, cuisine équipée, 3 chambres, 2 salles de bains, 2 WC séparés, cave, buanderie, studio, 2 garages, terrasse, pelouse. Fr. 595 000.-.  
**Sion 027/23 53 00**  
**Fax 027/23 50 76**  
036-363262

**Mayens d'Arbaz (VS), à 3 km d'Anzère et des pistes de ski, 1300 m d'altitude**  
**BEAU CHALET**  
comprenant: séjour-cheminée, coin à manger, cuisine ouverte, 3 chambres, WC-lavabo, 1 salle de bains, balcon-terrasse, réduit, pelouse, barbecue, places de parc, terrain 600 m<sup>2</sup>. Situation privilégiée, plein sud en lisière de forêt, vue grandiose sur les Alpes et la vallée.  
**Prix: Fr. 325 000.-.**  
Rens.: RFI (027) 38 30 50 journée, 38 35 25 midi-soir.  
036-363262



Le rêve américain. Chrysler New Yorker:

- Moteur V6 3,5 l, 24 soupapes, 155 kW/211 CV
- Haute valeur de revente
- Equipement luxueux et exclusif
- Boîte automatique à 4 rapports, commandée par ordinateur
- Performances et qualité de conduite hors normes
- Dès Fr. 66'000.- (TVA incl.)
- Spaciosité sans concurrence
- Technologie futuriste



Les seuls agents Chrysler Jeep officiels du Valais romand:

**MARTIGNY:** HI-TECH AUTOMOTIVE, ROBERT ET ALAIN ROUGE SA  
RUE DU LEVANT 149, TEL. 026/22 70 70  
**SIERRE:** GARAGE CITÉ DU SOLEIL, PAUL FELLAY & FILS SA  
ROUTE DE SION 66, TEL. 027/55 11 48 - 56 11 38  
**SION:** EMIL FREY SA SION  
83 RUE DE LA DIXENCE, TEL. 027/31 50 50

Seuls ces agents officiels sont autorisés à effectuer les travaux de garantie.

# COOP PROMOTION:

## LES JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

du 24. 10 au 26. 10. 1996

- Mandarines Satsuma le filet de 2 kg **2.60**
- Pommes Golden Delicious catégorie 1, le kg **2.-**
- Chrysanthèmes à grosses fleurs le pot **16.50**

## HITS HEBDO COOP

du 22. 10 au 28. 10. 1996



500g  
Café Coop Jubilor Classico en grains ou moulu sous vide **4.30** ~~6.30~~

- Nescafé Gold de Luxe ou Finesse le pot de 200g **12.90** ~~14.90~~
- Nesquik duo 2x 1 kg **15.40** ~~19.80~~
- Kellogg's Chocos et Kellogg's Frosties 425/500g **3.75** ~~4.95~~

### FROMAGE

- St-Paulin suisse à la coupe ou préemballé, les 100g **1.20**

### PRODUITS SURGELÉS

- Pommes frites Gold Star le sachet de 1 kg **3.60** ~~4.70~~
- Filets Findus à la bordelaise 400g **5.70** ~~7.40~~

### VINAIGRE

- Vinaigre de vin aux herbes Picanta la bouteille de 1 litre **1.65** ~~2.15~~
- Vinaigre de vin aux herbes Kressi la bouteille de 1 litre **2.15** ~~2.65~~

### POTAGES

- Potages Finesse Maggi légumes, asperges, ou crème de courge le sachet de 5 dl **1.30** ~~1.80~~
- Potages Knorr: pois, crème de légume graines de courge, tomates au basilic ou brocolis aux amandes le sachet de 5 dl **1.30** ~~1.80~~

### PRODUITS DE PÂTISSERIE

- Boules de Berlin le sachet de 4x60g **2.40** ~~3.20~~

### JAMBON ROULÉ



pièce de 700 à 1100g, le kg **16.90**  
Jambon roulé, épaule, sans couenne

## HITS HEBDO COOP

du 22. 10 au 28. 10. 1996



maintenant «6 pour 4»  
Tous les flans Coop en lot de 6x125g **1.85**

### SNACKS

- Barre Lion Nestlé multipack les 5, 225g **3.30** ~~4.80~~
- Prussiens Arni le sachet de 420g **2.95** ~~4.20~~
- Biscuits Arni Premio Choco-médaille ou Rigolo 2x125g duo **3.95** ~~5.50~~

### BOISSONS

- Grape Coop ou Orange Coop normal la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) **1.05** ~~1.85~~
- Citro Coop normal la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) **0.95** ~~1.25~~
- Himbo Coop la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) **1.20** ~~1.80~~
- Jus d'orange Mondial multipack 6x1 litre **5.70** ~~7.50~~



## Des vins en promotion

- Chianti Classico D.O.C.G. «San Leonino» 1993 M.O.\* la bouteille de 75 cl **9.-** ~~11.50~~
- Château de Marbuzet A.C. St-Estèphe 1994 M.O.\* la bouteille de 75 cl **19.50** ~~28.-~~
- Château Pontet Canet A.C. Pauillac 5<sup>ème</sup> cru classé 1994 M.O.\* la bouteille de 75 cl **24.50** ~~29.50~~
- Château Larose-Mascard A.C. Haut-Médoc 1993 M.O.\* la bouteille de 75 cl **11.90** ~~14.90~~
- Château de l'Étang A.C. Corbières rouge 1994/1995\* la bouteille de 75 cl **4.-** ~~5.50~~
- Salvagnin de Morges A.O.C. «Monastier» 1995 la bouteille de 75 cl **5.50** ~~6.90~~
- Vino Nobile di Montepulciano D.O.C.G. «Vecchia Cantina» 1993\* la bouteille de 75 cl **6.90** ~~8.90~~
- Rioja Crianza «Cune» D.O. 1993 la bouteille de 75 cl **7.90** ~~9.90~~

\* Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

**KIDS**  
taille 104-128 de 4 à 8 ans  
**JUNIORS**  
taille 140-164 de 9 à 14 ans

pour Kids **19.-**  
pour Juniors **25.-**

Jogging, 60% coton, 40% polyester  
Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

## HITS HEBDO COOP

du 22. 10 au 28. 10. 1996

### ALIMENTS POUR CHATS

- Tous les cha-cha-cha Premium en lot de 6 sachets rigides de 200g **5.-** ~~6.80~~

### SAVONS

- Savon liquide Beauty «modern» ou «classic» duo les 2 recharges de 500 ml chacune **5.80** ~~7.80~~
- Savon Sibonet duo 2x 100g **3.10** ~~3.90~~
- Savon Palmolive duo 2x 125g **1.80** ~~2.40~~

### PRODUITS D'ENTRETIEN

- Suso citron concentré duo le lot de 2 flacons de 500 ml chacun **3.90** ~~5.80~~
- Fox Citron «3 pour 2» le lot de 3 flacons de 750 ml chacun **5.80** ~~8.70~~
- Foxomat, poudre duo 2x 1 kg **5.90** ~~7.80~~
- Foxomat doses la boîte de 30 doses **4.80** ~~5.80~~

### PROMOTION

- Papier hygiénique Coop «Nested» triple épaisseur, rose, les 20 rouleaux **9.60** ~~11.80~~
- Tous les collants Coop: Avela, Legart, Excellence, chaque lot p. ex. Avela Pratic, duo **1.-** ~~3.50~~ de moins

Coop Restaurants

Toujours à moins de 10 fr.!

## Menu de la semaine

Emincé de cerf «vigneronne»  
Origine: Hongrie  
Pommes sautées  
Chou rouge aux marrons **9.90**

Dans les restaurants en libre-service



03-400551/FOC

# Le cœur a ses raisons que les erreurs...

... ne connaissent pas. Martigny vainqueur d'un très bon match.

D'ici à ce que Martigny soit privé de son dernier défenseur, il ne se passera guère plus de quatre journées. Martigny aura alors testé une ultime solution, en même temps qu'il aura épuisé son dernier homme. Reste à savoir, maintenant, quel sera le prochain à qui l'on demandera d'aller méditer ses erreurs sur le banc. Escher? Déjà fait. Sapin? Désolé, mais il est y passé aussi, coupable hier d'avoir offert un «caviar» à Aeschlimann. Qui, alors? Attendons!

Par Christophe Spahr

Tout ceci n'est bien sûr que fictif, la victoire d'hier soir permettant que ces mésaventures finissent dans l'oubli. Encore que les personnages, eux, sont bien réels qui ont à nouveau collectionné quelques bévues malvenues, permettant d'un coup d'un seul à Servette de combler un retard de deux buts, puis de prendre le commandement. Le tout en moins de quatre minutes.

Avant cela, Martigny avait plutôt bien joué. Oui, il avait même été séduisant, pratiquant un hockey plaisant. Il avait surtout marqué deux fois, prenant les mêmes distances que trois jours plus tôt face à Bienne. De là à dire que la situation s'est répétée, il y a un pas que Martigny a franchi tout seul. Comme un grand, sans même l'assistance d'une équipe qui n'en demandait pas tant.

### Superbe troisième tiers

Avant cela, encore, les techniciens du Forum avaient sorti leur petit manuel du parfait bricoleur, rapport à une porte et à une vitre de la bande qui ont décidé de se séparer. Non pas à l'amiable, mais au désespoir de deux formations qui pratiquaient jusque-là, sinon leur meilleur hockey, du moins un très bon échantillon.



Thierry Moret se mit en évidence au troisième tiers en redonnant l'avantage à Martigny, 4-3. bussien

La pause, non désirée, profita à l'accusé, à Servette en l'occurrence qui avait, pour seul tort, d'être mené au score. 2-0, on sait depuis toujours que ce n'est pas un gage de

succès. Surtout lorsque les «bourdes» sont à ce point présentes. A celles-ci, il convient toutefois de préciser que les Genevois ont empoigné ce «deuxième» match en étant

autrement plus convaincus du bon coup à jouer. Bien plus rapides, ils ont donné le tournis à leurs adversaires durant quelques minutes, le temps pour Genève justement de re-

tourner la situation en sa faveur.

Ce fut bien éphémère. Et là, il faut reconnaître que Martigny a également réalisé un sacré coup en revenant dans le match, en finissant même par le remporter. Chapeau à lui d'avoir enlevé cette partie, de n'avoir fait aucun cas de ces quelques minutes catastrophiques durant lesquelles il ne vit que passer la tornade.

Martigny a gagné une belle rencontre, avec un cœur et une volonté qui suffirent hier à passer sous silence quelques absences. Du coup, les Valaisans passent au classement leur adversaire du jour, rejoignent également Bienne. Le tout au terme d'un match d'une qualité étonnante en LNB. Une belle fin de soirée, en définitive.

### Martigny - Servette 5-3 (1-0 1-3 3-0)

Patinoire du Forum, 1291 spectateurs. Arbitres: MM. Ballmann, Wirth et Zurcher.

Buts: 3'14» Rosol-Fedulov 1-0; 21'24» Neukom-Fedulov 2-0; 32'27» Ecoeur-Verret (Servette à 5 contre 4) 2-1; 34'17» Gauch-Kertudo 2-2; 35'58» Aeschlimann-Dejardins 2-3; 40'30» Fedulov-Rosol 3-3; 43'32» Moret-Neukom (Martigny à 5 contre 4) 4-3; 53'31» Bonito 5-3.

Pénalités: 4 x 2' contre Martigny, 6 x 2' contre Genève Servette.

Martigny: Grand; Clavier, Sapin; Avanthay, Neukom; Hirschi; Rosol, Fedulov, Fournier; Silietti, Nussberger, Moret; Ançay, Gastaldo, Bonito.

Genève Servette: Pilet; Gagnon, Serena; Herlea, Lamprecht; Thévoz, Bizzozzer; Epiney, Verret, Desjardins; Honsberger, Ledermann, Ecoeur, Faller, Gauch, Aeschlimann; Cloux, Kertudo, Neiningner.

Notes: Martigny sans Escher (au repos...), Genève Servette au complet. 31'14»: le match est interrompu durant une demi-heure, la porte donnant sur le banc des pénalités ayant rendu l'âme.

M\* SPORTS logo

INTERNET CD-ROM Netscape PowerPack 15 Plug-in et des utilitaires pour Netscape Navigator 2.x Frs 110.-



Tomba débutera sa saison avec les «vraies» courses à Madonna di Campiglio. asi

### Tomba blessé

La coupe du monde débutera vraisemblablement sans Alberto Tomba, ce week-end sur le glacier de Sölden, en Autriche. L'Italien s'est, en effet, blessé lors de l'entraînement sur le glacier du Tonale, dans son pays. Le skieur de Bologne souffre de contusions multiples et se plaint notamment de son genou gauche. L'accident s'est produit lors d'une manche de slalom, à la sortie d'une porte. Tomba a littéralement été catapulté hors de la piste. Il s'entraînait, hors du cadre de l'équipe d'Italie, sur le glacier du Tonale, en compagnie de son entraîneur personnel Flavio Roda. Tomba, en désaccord avec le calendrier de la FIS, avait de tout façon annoncé qu'il ne comptait pas s'aligner à Sölden. Il pourrait désormais également faire l'impasse sur Park City et n'entamer sa saison que juste avant Noël avec Madonna di Campiglio et Alta Badia. (si)

### COURSE A PIED

#### SUSPENSE ET RÉUSSITE

La cinquième Ronde des vendanges de Sierra a connu un succès total tant sur le plan sportif que populaire. Isabella Moretti, elle, s'est dédoublée. PAGE 23

### LUTTE

#### MARTIGNY PERSISTE

En s'imposant par le plus chiche des écarts sur le tapis d'Einsiedeln, le Sporting s'est mis en ballottage favorable dans l'optique du tour de relégation. Séquence sourire. PAGE 24

## «Une vraie équipe valaisanne»

André Pochon a reconnu les siens.

Mieux, il en est très fier. Huppé, lui, est très déçu.

Il fallait le faire. Et Martigny l'a fait. De revenir ainsi dans le match démontre une bel esprit, une évidente volonté de bien faire aussi. «C'est ça. Lorsque l'équipe veut...» André Pochon a vu. Une for-

mation démontée durant vingt minutes qui redressa la situation. «Quelle rage de vaincre! Je suis fier d'eux, fier de la façon dont ils se sont repris. Durant dix minutes, on était retombés dans nos mauvais tra-

vers. On a commis des erreurs individuelles; toujours les mêmes. Mais on a su relever la tête. Nous nous sommes créés des occasions, avant et après la pause forcée. A propos de cette dernière, je m'attendais à ce qu'elle nous soit défavorable. C'est souvent le cas pour l'équipe qui mène. Mais ce soir, nous étions prêts. Cette fois, on a vu une véritable équipe valaisanne.»

Celle qui sait faire parler son cœur, qui n'abdique jamais. Chapeau. «Je suis d'autant plus comblé que c'était un très bon match, rapide et vivant.»

François Huppé le reconnaît volontiers. Mais pour l'heure, il est trop déçu pour s'arrêter à ce genre de considérations. «On croit, parce qu'on joue bien depuis quelque temps, qu'on est arrivés, que plus rien ne peut nous arriver. Et voilà ce qu'il se passe. On a manqué d'agressivité. Certains ne sont pas assez présents, d'autres ne jouent que sur leur talent. Comme cela, on n'y arrivera pas. Que Bienne ait perdu est sans importance. On a perdu et Martigny a gagné.»

Durant soixante minutes, le Québécois n'a cessé de chambouler ses lignes, associant et dissociant ses étrangers. «Ainsi, je voulais réveiller mes gars. On commet trop d'erreurs individuelles. Mais notre tort, actuellement, est de ne pas concrétiser nos occasions. C'est le résumé de notre premier tour.» (spahr)



Fedulov a réalisé un grand match et fut dans l'action de pratiquement toute les réussites octoduriennes. bussien

## Deux joueurs s'en vont

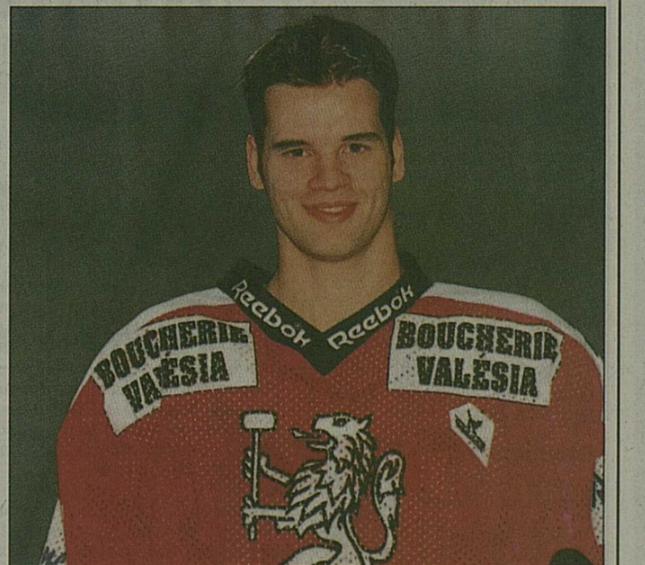
Martigny dégraisse. Deux joueurs quittent en effet le HC Martigny. Si le cas de Paolo Imperatori est déjà réglé - prêt à Herisau - celui de Roland Lüthi le sera ces prochaines heures. Le Bernois retournera à Langnau, club qu'il avait quitté en prêt cet été.

Paolo Imperatori n'avait effectué que quatre apparitions cette saison. Roland Lüthi, pour sa part, n'avait porté le maillot valaisan que l'espace de trois rencontres. «Trop d'attaquants étaient d'égale valeur, estime René Grand. J'ai préféré donner leur chance aux Valaisans. J'ai donc demandé à Impera-

tori et à Lüthi d'évaluer la situation, tout en leur précisant qu'ils étaient libres. Ils étaient d'accord de changer d'air.»

Ils ne sont désormais plus que onze à postuler une place en attaque. Un nombre que le «boss» du Forum juge idéal. «Quand on ne joue pas, on perd la motivation. Or, on a besoin de joueurs qui en veulent.»

Quant à Aycholos Escher, il a été volontairement laissé au repos hier soir. «Je lui ai demandé de réfléchir. Mais il fait toujours partie de l'équipe. La décision de rester avec nous lui appartient.» (spahr)



Paolo Imperatori est prêt à Herisau. cretien

## Hockey sur glace

## LNA

## Résultats

Zurich - Zoug	1-3
Rapperswil - Kloten	3-6
Davos - Ambri-Plotta	5-6
FR Gottéron - Lugano	3-1

## Classement

1. Zoug	9	7	0	2	42-22	14
2. CP Berne	9	7	0	2	42-23	14
3. Kloten	11	6	1	4	37-31	13
4. Davos	10	6	0	4	43-41	12
5. Ambri-Plotta	10	5	0	5	38-41	10
6. Rapperswil	9	4	1	4	33-30	9
7. Zurich	10	3	0	7	28-41	6
8. Ch.-de-Fonds	10	3	0	7	30-54	6
9. FR Gottéron	6	2	1	3	20-22	5
10. Lugano	10	2	1	7	33-41	5

## Samedi

20.00 Ambri - Fribourg
20.00 Ch.-de-Fonds - Zoug
20.00 Lugano - Davos
20.00 Rapperswil - Zurich
20.15 Berne - Kloten

## LNB

## Résultats

Ajoie - Thurgovie	0-8
Herisau - Coire	4-2
Lausanne - Langnau	1-8
Lucerne - Olten	2-1
Martigny - GE Servette	5-3
Grasshopper - Bienne	5-1

## Classements

## Groupe ouest

1. Langnau	11	7	2	2	60-31	16
2. Lausanne	11	6	2	3	42-45	14
3. Bienne	11	4	2	5	44-43	10
4. Martigny	11	4	2	5	42-51	10
5. GE Servette	11	4	1	6	42-50	9
6. Ajoie	11	1	0	10	26-55	2

## Groupe est

1. Grasshopper	11	9	0	2	53-31	18
2. Thurgovie	11	6	2	3	45-26	14
3. Herisau	11	7	0	4	42-26	14
4. Coire	11	5	2	4	53-42	12
5. Olten	11	3	1	7	33-56	7
6. Lucerne	11	2	2	7	24-50	6

## Samedi

16.00 Grasshopper - Martigny
17.00 Lausanne - Olten
17.30 Bienne - Lucerne
Servette - Thurgovie
20.00 Herisau - Langnau

## PREMIÈRE LIGUE

## Résultats

Viège - Villars	2-5
Fleurier - Forward Morges	5-2
Franches-Mont - CP Fribourg	4-1
Tramelan - Star Lausanne	4-4
Yverdon - Saas-Grund	2-3

## Classement

1. Tramelan	3	2	1	0	18-13	5
2. Star Lausanne	3	2	1	0	13-9	5
3. Saas-Grund	3	2	1	0	10-8	5
4. Villars	3	2	0	1	9-10	4
5. Sierre	2	1	1	0	8-3	3
6. Viège	3	1	1	1	8-3	3
7. Fleurier	3	1	1	1	12-13	3
8. Moutier	2	1	0	1	12-8	2
9. Franches-Mont	3	1	0	2	8-7	2
10. CP Fribourg	3	1	0	2	8-11	2
11. Yverdon	3	0	0	3	5-8	0
12. Forw. Morges	3	0	0	3	5-14	0

## Demain

Moutier - Sierre

## Vendredi

Forward - Yverdon  
Fleurier - Villars

## Samedi

Star-Laus. - Sierre  
Tramelan - Franches-Mont.  
Fribourg - Viège  
Saas-Grund - Moutier

## Ligue européenne

## Résultat

Cologne - Berne 2-2

Stade de glace. Arbitres: Andersson (Su), Oswald et Schurr (All). Buts: 17e Norris (Nilsson) 1-0. 24e Zarrillo (Busillo, Hohenberger) 2-0. 29e Langer 2-1. 33e Siren (Montandon) 2-2.

Pénalités: 9 x 2' contre Cologne, 11 x 2' contre Berne.

Cologne: Hrivnak; Hohenberger, Nilsson; Mayr, Lüdemann; Meyer, Cirella; Mende, Genze; Busillo, Borsato, Zarrillo; Forslund, Draiseitl, Carrback; Samuelsson, Montgomery, Norris; Abstreiter, Luppzig, Mann.

Berne: Tosio; Jutila, Steingegger; Voisard, Siren; Sven Leuenberger, Rauch; Langer; Trulzi, Orlando, Howald; Lars Leuenberger, Montandon, Fuchs; Friedli, Paterlini, Philipp Müller; Meier, Léchenne, Moser.

## Groupe D

Cologne - Berne	2-2					
Milan - Jokerit Helsinki	0-11					
1. Jokerit Helsinki	3	3	0	0	15-1	6
2. Cologne	3	1	1	1	8-4	3
3. Berne	3	1	1	1	11-9	3
4. Milan	3	0	0	3	5-25	0

# Zoug prend le commandement

## LNA

Zurich - Zoug  
1-3 (1-1 0-1 0-1)

Hallenstadion. 6712 spectateurs. Arbitres: Cléménçon, Ehmke et Hirzel.

Buts: 8e Fischer (Kessler, Antsin, à 5 contre 4) 0-1. 13e Nordmark (Salis) 1-1. 31e Grogg (Antsin) 1-2. 60e (59'54") McDougall 1-3 (dans la cage vide).

Pénalités: 3 x 2' contre Zurich, 6 x 2' contre Zoug.

Zurich: Stecher; Kout, Zehnder; Nordmark, Salis; Princi, Hager; Heim, Fortier, Lebeau; Kobel, Zeiter, Micheli; Vollmer, Morger, Brodmann; Ivankovic.

Zoug: Schöpf; Sutter, André Küenzi; Kessler, Fazio; Miner, Grauwiler; Antsin, Grogg, Walz; Aebersold, Rötheli, Giger; Silver, McDougall, Fischer; Orlandi.

Rapperswil-Jona - Kloten 3-6  
(1-3 2-3 0-0)

Lido. 3800 spectateurs. Arbitres: Bertolotti, Simmen et Sommer.

Buts: 2e Wäger (Schneider, Hollenstein) 0-1. 8e Camenzind (Martikainen) 1-1. 13e (12'02") Della Rossa 1-2. 13e (12'46") Berglund (Brown) 1-3. 21e Celio (Johansson) 1-4. 23e Eberle (Della Rossa) 1-5. 26e Holzer (Hollenstein) 1-6. 32e Thibaudeau 2-6. 40e Hoffmann (Martikainen, Marc Weber, à 4 contre 4) 3-6.

Pénalités: 6 x 2' contre Rapperswil-Jona, 7 x 2' contre Kloten. Rapperswil-Jona: Claudio Bayer; Sigg, Bünzli;

Martikainen, Seger; Capaul, Muller; Dominic Meier; Roggenmoser, Richard, Thibaudeau; Bachofner, Marc Weber, Hoffmann; Camenzind, Thöny, Hofstetter; Michael Meier, Soguel, Wohlwend.

Kloten: Pavoni; Brown, Klöti, Schneider, Bruderer; Marco Bayer, Knecht; Daniel Weber; Celio, Berglund, Rothen; Hollenstein, Johansson, Wäger; Della Rossa, Bächler, Eberle; Plüss, Holzer.

Note: 21e, tir sur le poteau de Schneider. A la 48e, Wäger manque un penalty.

Davos - Ambri  
5-6 (2-1 1-5 2-0)

Patinoire de Davos. 2030 spectateurs. Arbitres: Kunz, Baumgartner et Nater.

Buts: 2e Weber (Näser, Petrenko) 1-0. 9e Müller (Rüthemann) 2-0. 18e Kwartalnov (Guyaz) 2-1. 23e (22'10") Peter Jaks (Wittmann) 2-2. 23e (22'44") Baldi (Gazzaroli) 2-3. 25e Hodgson (Haller, Roth) 3-3. 32e Peter Jaks 3-4. 33e Haldner (Peter Jaks, Wittmann) 3-5. 37e Kwartalnov (Tchibirev) 3-6. 37e Kwartalnov (Tchibirev) 3-6. 49e Yaremchuk (Petrenko) 4-6. 60e Petrenko 5-6.

Pénalités: 3 x 2' contre Davos, 4 x 2' contre Ambri.

Davos: Wieser; Shiriaev, Haller; Equilino, Balmer; Streit, Gianola; Sigg; Yaremchuk, Hodgson, Roth; Näser, Weber, Petrenko; Rüthemann, Reto von Arx, Müller; Schocher, Rizzi, Lüber.

Ambri: Pauli Jaks; Gianini, Guyaz; Brenno Celio, Horak; Gazzaroli, Szczepanik; Kwartalnov, Petrov, Tchibirev; Pe-

ter Jaks, Heldner, Wittmann; Viganò, Nicola Celio, Baldi.

## Fribourg Gottéron - Lugano 3-1 (1-0 2-1 0-0)

Saint-Léonard. 4621 spectateurs. Arbitres: Stalder, D'Ambrogio et Voelker.

Buts: 9e Khomutov (Bykov, Schneider) 1-0. 22e Erni 1-1. 30e Bykov (Meier, Khomutov) 2-1. 35e Khomutov (Bobillier, Schneider) 3-1.

Pénalités: 3 x 2' contre Gottéron, 7 x 2' contre Lugano.

Fribourg Gottéron: Östlund; Bobillier, Brasey; Hofstetter, Descloux; Marquis, Keller; Khomutov, Bykov, Schneider; Raymond, Rottaris, Schaller; Brown, Oppliger, Meier.

Lugano: Weibel; Sjödin, Nideröst; Guignard, Tschumi; Riva, Bertaggia; Ton, Cramer, Jenni; Erni, Jean-Jacques Aeschlimann, Fair; Walder, Bütler, Nylander; Tongni.

## LNB

Ajoie - Thurgovie  
0-8 (0-1 0-3 0-4)

Porrentruy. 1080 spectateurs. Arbitres: Otter, Hofmann et Rochat.

Buts: 10e Dennis (McLaren, Posma, à 5 contre 4) 0-1. 25e Dennis 0-2. 26e Dennis (Schreppier) 0-3. 28e McLaren (Stüssi) 0-4. 44e Matthias Keller (Roger Keller) 0-5. 46e Stüssi 0-6. 48e Posma (Dennis) 0-7. 49e Dennis (Posma) 0-8. Pénalités: 8 x 2' contre Ajoie; 9 x 2' contre Thurgovie. Note: Ajoie sans son nouveau Canadien Eric Murano, qui arrive ce mercredi en Suisse.

Herisau - Coire  
4-2 (1-1 3-1 0-0)

Centre sportif. 1175 spectateurs. Ar-

## TENNIS

## La revanche de Rosset

Le Genevois a enfin réglé ses comptes avec O'Brien.

Marc Rosset (ATP 23) tient sa revanche. Plus de deux ans après une défaite rocambolique au premier tour de Roland-Garros, le Genevois a, enfin, réglé ses comptes avec Alex O'Brien (ATP 49). Au premier tour du tournoi super-9 de Stuttgart, Rosset s'est imposé 7-6 (7-5) 6-3 devant le Texan, qui était issu des qualifications. Ce mercredi, Rosset affrontera en seizièmes de finale l'Espagnol Felix Mantilla (ATP 16).

Face à un adversaire qui ne doute plus de rien depuis sa victoire l'été dernier dans le tournoi de New Haven, Marc Rosset a dû serrer sa garde en début de match. «Les premiers jeux furent difficiles. O'Brien était vraiment en pleine confiance», soulignait Marc Rosset, au point de suivre ses re-

tours à la volée sur mes secondes balles.»

Fort heureusement, Marc Rosset, qui n'a pas ressenti de douleurs à son dos, a affiché toute la rigueur voulue sur son engagement. Après le gain du premier set au jeu décisif, il a signé le seul break du match dans le deuxième jeu de la seconde manche pour signer une victoire que son coach Stéphane Oberer qualifie d'encourageante.

En seizièmes de finale, sa tâche semble moins ardue. Face à Mantilla, finaliste cette année à Gstaad, le Genevois se heurtera à un spécialiste de terre battue qui ne peut réellement nourrir des ambitions dans ce tournoi «indoor». «Marc doit assurer le coup. Jouer de manière aussi sérieuse qu'aujourd'hui pour ar-



Rosset a enfin retrouvé le chemin de la victoire. asi

river jeudi face à Pete Sampras ou Mark Philippoussis dans les meilleures dispositions», ajoute Stéphane Oberer.

## Résultats

Tournoi ATP de Stuttgart, doté de 2,2 millions de dollars. 1er tour: Marc Rosset (S) bat Alex O'Brien (EU) 7-6 (7-5) 6-3. Michael Stich (All) bat Paul Haarhuis (Ho) 7-5 6-1. Richey Reneberg (EU) bat Francisco Clavet (Esp) 6-1 6-4. Renzo Furlan (It) bat Filip Dewulf (Be) 6-4 6-1. Nicolas Kiefer (All) bat Hernan Gumy (Arg) 6-3 6-0. 2e tour: Jim Courier (EU/15) bat Bohdan Ulihrach (Tch) 7-6 (7-5) 6-4. Richard Krajicek (Ho/8) bat Arnaud Boetsch (Fr) 4-6 6-3 6-2. (si)

## CYCLISME

## Miguel Indurain millionnaire

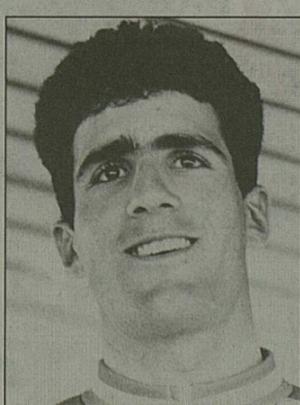
La ONCE proposerait un million de francs suisses par mois à l'Espagnol.

Miguel Indurain aurait reçu de l'équipe ONCE une proposition de l'ordre de 12 millions de francs suisses pour courir la saison prochaine sous ses couleurs. Indurain (32 ans), qui a échoué en juillet pour une sixième victoire dans le Tour de France, n'a pas encore annoncé sa décision pour l'année prochaine. Jusqu'à présent, le salaire annuel d'Indurain chez Banesto était de l'ordre de 3 millions de francs, selon des chiffres officiels, mais communément admis.

Le montant proposé, en contradiction avec d'autres chiffres parus dans la presse espagnole, a été révélé par «L'Equipe», et équivalait au quadruple de son salaire chez

Banesto, et correspondrait, à lui seul, au budget global de ONCE, cette année. La formation ONCE a, dans ses rangs, les actuels numéros 1 (Laurent Jalabert) et 2 mondiaux (Alex Zülle), mais le désir de la direction de l'équipe de la Loterie des aveugles espagnole (chiffre d'affaires: plus de 4 milliards de francs par an) est de tenter sa chance au Tour de France avec un coureur de nationalité espagnole.

Laurent Jalabert ne cache guère son scepticisme, pour ne pas dire sa désapprobation, face à la venue du quintuple vainqueur du Tour. Quant à Alex Zülle, toujours d'aussi bonne composition, il est persuadé qu'il pourrait encore ap-



Miguel Indurain endossera-t-il un nouveau maillot? asi

prendre beaucoup au contact du champion espagnol. La seule chose qui lui a souverainement déplu, c'est qu'il a retrouvé sa silhouette, utilisée en photo-montage avec la tête d'Indurain, dans la presse espagnole. «Presse qui a prétendu que c'était vraiment Indurain, arborant déjà le maillot d'ONCE. Or, je connais tout de même ma morphologie.» Alex Zülle estime, en outre, qu'Indurain serait suffisamment «chef et loyal pour être d'un vrai soutien à Jalabert ou à moi, si d'aventure il nous est inférieur au Tour de France. Mon estime pour Indurain est à tel point intacte que je le saluerai avec joie comme coéquipier chez ONCE», conclut le Saint-Gallois. (si)



Fribourg - Lugano 3-1. - Ici le Tessinois Sjödin évite le Fribourgeois Raymond (ventre à terre). keystone

bitres: Darko Simic, Chiappini et Pfunder. Buts: 10e Rieder (Simonet) 0-1. 16e Vilgrain (Müller, à 5 contre 4) 1-1. 22e Edgerton (Vilgrain, Fust) 2-1. 27e Edgerton (Marek) 3-1. 39e Gazzaroli (Rosenast, Bleiker) 3-2. 40e Fust (Weibel, Vilgrain) 4-2.

Pénalités: 8 x 2' contre Herisau; 10 x 2' contre Coire. Note: Herisau pour la première fois avec Paolo Imperatori en prêt d'Ambri via Martigny.

Lausanne - Langnau  
1-8 (1-2 0-5 0-1)

Malley. 3860 spectateurs. Arbitres: Schmid, Betticher/Lecours. Buts: 2e Parks (Baumgartner) 0-1. 11e (10'28") Bärtschi (Doyon/à 5 contre 4) 0-2. 11. (11'00") Seeholzer (Monnier, Turcotte) 1-2. 23e Parks (Bärtschi) 1-3. 28e Doyon (Parks, Bärtschi) 1-4. 35e Parks (Keller) 1-5. 37e Parks (Nuspliger) 1-6. 38e Schläpfer (Horak, Walter Gerber) 1-7. 53e Badertscher (Schneider, Tschiemer) 1-8. Pénalités: 4 x 2' 1 x 5' + pénalité de match (Gull), 1 x 10' (Bozon) contre Lausanne; 3 x 2' contre Langnau.

Lucerne - Olten  
2-1 (1-0 1-1 0-0)

Tribschen. 960 spectateurs. Arbitres: Vuille, Küng et Peer.

Buts: 6e Schocher (Wetter) 1-0. 24e Siegwart (Dubé) 1-1. 35e Jenny 2-1.

Pénalités: 5 x 2' contre Lucerne; 7 x 2' contre Olten.

Note: Lucerne pour la première fois avec le Canadien Danny Gravelle à la place de Youldachev.

Grasshopper - Bienne  
5-1 (1-1 3-0 1-0)

Küsnacht. 390 spectateurs. Arbitres: Hefermehl, Linke et Wittwer.

Buts: 14. Ruuttu (Looser, à 4 contre 5) 1-0. 17e Pasche (Heaphy) 1-1. 28e Looser 2-1. 31e Haueter 3-1. 37e Furrer (Haueter, Baumann) 4-1. 46e Schlagenhauf 5-1.

Pénalités: 3 x 2' contre Grasshopper; 3 x 2' contre Bienne. (si)

## Automobilisme

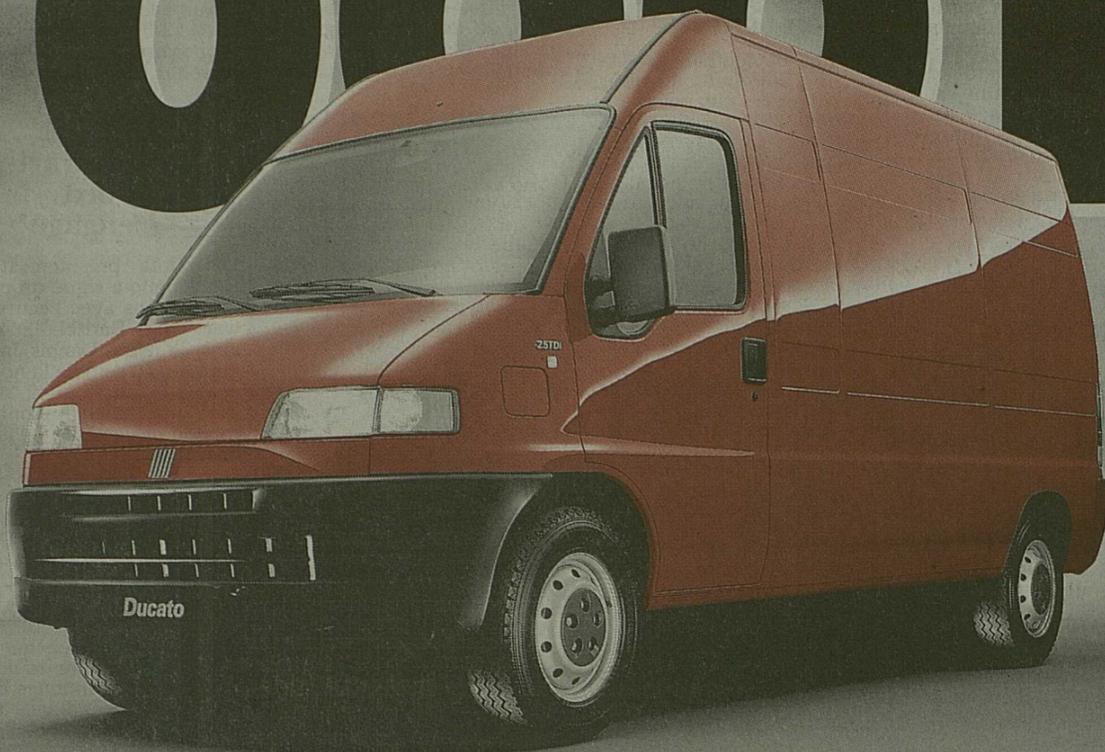
## Frentzen: une nouvelle vie

Heinz-Harald Frentzen a effectué, à Estoril, ses premiers tours au volant de la Williams-Renault lors d'une première journée consacrée à le familiariser avec sa nouvelle monoplace. Quatorze tours durant, le pilote allemand s'est ainsi attaché à trouver la «bonne position» dans la voiture, à prendre connaissance de l'environnement, tout nouveau pour lui, de la FW18.

«Frentzen a ensuite demandé à ce que la voiture soit mise en configuration Villeneuve. C'est-à-dire avec deux pédales seulement et l'embrayage au volant», a déclaré Jean-Jacques Delarivière, le porte-parole de Renault. «Je voulais me faire une idée. C'est la première fois que je pilotais une F1 avec deux pédales et je n'avais pas l'habitude de freiner du pied gauche», a indiqué Frentzen. Procédant par séries de cinq à six tours, le pilote allemand a ensuite couvert quarante tours l'après-midi, dont le meilleur en 1'21"680 (Damon Hill avait obtenu la «pole-position» en 1'20"330 cette saison), sans véritablement forcer toutefois, le but de cette journée n'étant pas de réaliser un temps. A aucun moment d'ailleurs, Frentzen ne sembla chercher les limites. Pas de tête-à-queue, pas de sortie de piste pour cette première journée. Vêtu d'une combinaison blanche vierge de toute publicité, Heinz-Harald Frentzen dressait un bilan positif de cette «prise en main». «Ma première impression est excellente mais je ne peux pas donner trop de détails sur le comportement châssis et moteur en raison de mes contrats avec Sauber et Ford, qui courent jusqu'à la fin décembre. Tout est nouveau et je suis content de rester quatre jours à Estoril pour apprendre, me concentrer sur les réactions de la voiture, du moteur.» (si)

**IMBATTABLE! EN PLUS DE LA VALEUR EUROTAX, NOUS VOUS OFFRONS**

# 4'000 Fr.



On ne vous fera jamais une offre pareille. Jusqu'au 30 novembre 1996, nous reprenons votre véhicule actuel, sans limitation d'âge, pour 4000 francs\* de plus que sa valeur Eurotax si

vous faites l'acquisition d'un nouveau Ducato. Disponible dès 26750 francs, ce champion rallie tous les suffrages. D'abord parce qu'il se décline en 120 versions et notamment en 4x4.

Ensuite, parce qu'il se transforme à volonté. Quant aux autres bonnes raisons, vous les découvrirez vous-même en vous rendant dans l'un de nos nombreux centres professionnels.

**UNE OFFRE DE REPRISSE DU RÉSEAU FIAT DES VÉHICULES COMMERCIAUX.**



Nos conseillers se réjouissent de vous accueillir dans plus de 70 agences Fiat et dans les centres professionnels des véhicules commerciaux Fiat: **Belp:** ABAG (ALFAG BEMP AG), 031/819 47 54. **Bioggio:** Augustoni Giovanni S.A., 091/610 00 60. **Bulle:** Garage Michel Barras S.A., 029/2 44 12. **Castione:** Slesi S.A., 091/829 41 72. **Chur:** Hosig Automobile AG, 081/252 00 35. **Delémont:** Eis Merçay S.A., 066/22 17 45. **Emmenbrücke:** Hammer Auto Center AG, 041/280 11 11. **Eschenbach:** Garage Klöui AG, 055/286 23 86. **Frauenfeld:** Schloss Garage AG, 052/728 04 04. **Liestal:** Garage Karl Abt AG, 061/921 46 40. **Mels:** Ackermann Automobile AG, 081/723 32 83. **Meyrin:** Fiat Auto (Suisse) S.A., 022/989 07 00. **Möhlins:** Aresag AG, 061/855 91 11. **Neuchâtel:** Garage M. Facchinetti, 038/24 21 33. **Rennaz:** Gilbert Dubuis, 021/960 16 66. **Romanel:** Cilo-Autos S.A., 021/648 06 12. **Sion:** Garage de Champsec, 027/31 39 17. **Studen:** M. Frankhauser, 032/53 18 88. **Wil:** Mobas AG, 071/923 43 23. **Zofingen:** Garage Epper Zofingen AG, 062/751 76 76. **Zürich:** Fiat Auto (Suisse) S.A., 01/405 77 55.

\* A l'achat ou en leasing. Offre valable pour tous les véhicules commerciaux sans limitation d'âge. Valeur Eurotax sous réserve d'une expertise par votre représentant Fiat, conditions déjà accordées comprises. Tous les prix s'entendent TVA de 6,5% incluse.

FVU 64

**Martigny**  
Résidence  
de Valérianes **A VENDRE**

**belles villas jumelées**  
complètement excavées. Possibilité de travaux personnalisés. Choix entre différents modules selon vos besoins. Ex.: villa 5½ pièces (4 chambres à coucher), 150 m² habitables, Fr. 470 000.-

36-351712

A vendre à Aproz, zone mixte,

**terrain de 5200 m²**

Cédé à Fr. 80.-/m².

36-361549

AGENCE P. JACQUOD  
027/23 21 56

Promotion Les Valérianes  
Tél. (026) 22 44 12 ou Natel (077) 28 44 21

Particulier vend à Sion, derrière l'îlot, quartier tranquille

**villa jumelée d'angle, de 15 ans**

Fr. 345 000.-.

Visite: s'adresser au Pavillon des Sports, Ø (027) 31 39 98.

036-363742

A vendre à Sierre Longs-Prés

**appartement 4½ pièces**  
rénové, avec balcon, garage, cave. Prix intéressant. Ø (027) 56 34 48 (heures des repas). 036-363286

**Sierre 4½ pièces**  
dans petit immeuble, quartier tranquille, proche du centre. Fr. 295 000.- y compris garage et place de parc. Ø (027) 55 00 30, repas.

**IMMOBILIÈRES VENTE**

**SAXON**, au cœur du Valais

**VILLAS TRADITIONNELLES NEUVES**

**Fr. 375 000.-** TAXES ET TERRAIN COMPRIS

«INCOMPARABLE»

Rens. Jour 027 / 38 30 50  
Soir 027 / 38 35 25

Roland Francey 1974 ARBAZ (VS)

115-12740

**Randogne (VS) - Crans-Montana**  
Holländer verkauft schöne

**4½-Zimmerwohnung**  
mit herrlicher Aussicht.  
Fr. 290 000.-.

Tél. (027) 61 22 29.

115-12740

**Valais Anzère chalet meublé**

calme, à l'orée du village, au pied des pistes. Idyllique. Fr. 385 000.-.

Tél. (022) 751 22 42.

276-032395

**A remettre à Crans-Montana café-restaurant**

50 places  
Ø (089) 220 26 45.

036-363538

*Mieux qu'un appartement et moins cher!*

**Bramois-Sion - Villas 4½ pièces**

**Fr. 357 000.-**

comprenant: terrain, taxes, raccordements, aménagements extérieurs (possibilité aide fédérale)

**AGENCE PIERRE JACQUOD**  
Rue du Rhône 12 - SION  
Tél. 027/23 21 56

**IMMEUBLE RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL**

**«LA POSTE»**

**SIERRE - CENTRE VILLE**

Magnifiques surfaces qui conviendraient pour bureaux, cabinets médicaux, appartements.

Renseignements et vente:

3960 SIERRE Place Beaulieu 10

**AGENCE MARGEL ZUFFEREY**

Tél. 027 / 55 69 61 Fax 027 / 56 40 26

**VALENTINI FRANÇOIS**  
Avenue des Platanes 19  
3960 SIERRE  
Téléphone 027 / 55 13 38

Régie Antille Fidusierre SA  
Rue Rilke 4  
3960 Sierre  
Tél. 027 / 55 88 33

# SPORTS EXPRESS



**Tennis**



**Sabatini annoncera ses projets**



**Souvent blessée, Gabriela Sabatini pense à la retraite.** asl

L'Argentine Gabriela Sabatini, 26 ans, annoncera ses projets d'avenir jeudi, au Madison Square Garden à New York, a indiqué hier un communiqué de la WTA, l'association des joueuses professionnelles. L'Argentine a été souvent blessée ces derniers mois et des rumeurs de retraite ont circulé à son sujet.

Absente de Roland-Garros et de Wimbledon pour cause de blessure musculaire abdominale, Sabatini n'a pas gagné un seul tournoi cette saison.

Sa dernière victoire remonte à janvier 1995 et elle n'a participé qu'à deux finales depuis cette date.

Troisième joueuse mondiale il y a deux ans, l'Argentine est retombée à la 29e place du classement WTA. En treize années de professionnalisme, elle a gagné 27 tournois dont un du grand chelem, l'US Open en 1990.

**Football**



**Sélection suisse**

Les 5 et 7 novembre prochain, à Boudry et à Yverdon, l'équipe de Suisse des «moins de 15 ans» affrontera la Hongrie. Pour ces deux rencontres amicales, l'entraîneur Markus Frei a retenu les seize joueurs suivants:

Gardiens: Dario Basile (Servette) et Manuel Laubbacher (Muri).

Défenseurs: Nicolas Crettaz (Sion), Armin Löw (Thurgovie), Sacha Puntener (Lausanne), Roland Schwegler (Hochdorf) et Ludovic Spori (Neuchâtel Xamax).

Demis: Patrick Baumann (Bienne), Leo Etterlin (Grasshoppers), Douglas Fazzalari (Lausanne), Patrick Perucchi (Lugano) et Xavier Rey (Sion).

Attaquants: Daniel Gygax (Baden), Pascal Hildbrand (Muri), Raffaele Parisi (Locarno) et Daniel Tanner (Muri).

**Bientôt cotés en bourse**

Les clubs de football professionnels s'apprentent à entrer sur les marchés financiers internationaux, selon un décret déposé par le gouvernement italien de centre-gauche. Le Parlement italien a jusqu'au 20 novembre pour approuver ce décret qui vise à autoriser l'entrée des clubs de football sur les marchés financiers. Jusqu'à présent, les clubs de série A étaient régis par un statut spécial leur interdisant de réinvestir dans des activités non sportives.

Du côté des financiers, les réactions sont prudentes. «Je pense que c'est un développement intéressant et je suis sûr qu'il suscitera l'engouement», a expliqué Lorenzo Iori, un analyste du bureau de change milanais Murchio. «Les grandes compagnies et les investisseurs professionnels vont certainement souhaiter acheter des parts des clubs italiens comme Pirelli qui possède déjà 15% de l'Inter de Milan. Mais je pense que le plus grand engouement va venir des petits investisseurs», a-t-il ajouté.

**Milanovic à Guimaraes**

Le milieu de terrain serbe du Deportivo La Corogne, Branko Milanovic, a signé un contrat de quatre saisons avec Vitoria Guimaraes (D1 portugaise). Ce transfert intervient quelques jours après celui du

gardien de but de la formation portugaise, Nuno Espirito Santo, 22 ans, qui a signé la semaine dernière pour huit ans au club espagnol.

**Vitor Manuel limogé**

Uniao Leiria a limogé l'entraîneur Vitor Manuel, en raison des mauvais résultats de l'équipe qui occupe la 17e et avant-dernière place du championnat du Portugal avec trois points en sept journées. Vitor Manuel, en poste depuis trois ans, devrait être remplacé par Eurico Gomes, actuel entraîneur de Tirsense (D2 portugaise).

**Supporters violents: deux stades fermés**

La Fédération polonaise de football a décidé de suspendre jusqu'à nouvel avis tous les matches sur les stades de Lech Poznan (ouest du pays) et de Slask Wroclaw (sud-ouest), à la suite de violentes bagarres entre supporters et policiers qui avaient fait, samedi, de nombreux blessés et d'importants dégâts matériels.

Une cinquantaine de policiers avaient été blessés dans les affrontements entre les forces de l'ordre et les supporters de Lech Poznan, après le match perdu 2-0 par ce dernier contre Legia Varsovie, lors de la 12e journée de championnat. Des affrontements similaires, mais moins étendus, se sont également

produits à Wroclaw, où l'équipe locale a été battue par Lodz (2-0). Près de quarante supporters violents ont été interpellés.

**Automobilisme**



**Stewart-Ford engage**

Le pilote brésilien Rubens Barrichello a signé un contrat de trois ans avec l'écurie Stewart-Ford. Barrichello rejoint ainsi le jeune Danois Jan Magnussen au sein de la nouvelle écurie qui effectuera ses débuts dans le championnat du monde de formule 1 l'an prochain.

«Nous sommes heureux de pouvoir compter sur Rubens pour nos débuts en F1», a déclaré Jackie Stewart. «Nous connaissons ses qualités peut-être mieux que d'autres, car nous avons été opposés en F3 et en F3000. Il est rapide et son expérience de la F1 est juste ce dont nous avons besoin.»

«J'ai passé quatre belles saisons avec Jordan, mais le genre d'occasion que j'ai avec Stewart-Ford ne se présente pas tous les jours. Avoir la possibilité de construire, faire grandir une nouvelle écurie de F1 est vraiment une chance», a indiqué quant à lui Barrichello. *(si) berthoud*

**OLYMPISME**

**2008: Yokohama candidat**

La ville portuaire de Yokohama, située sur la côte est du Japon, a annoncé qu'elle se portait candidate face à Osaka, le deuxième centre industriel du pays, pour représenter le Japon dans la course à l'obtention des Jeux olympiques d'été de 2008.

Le Comité olympique japonais choisira parmi ces deux villes son candidat officiel à la fin de l'année 1997. La ville retenue entrera alors en compétition avec les

villes candidates des autres pays. Le Comité international olympique (CIO) prendra sa décision finale en 2001. La ville de Yokohama, qui compte 3,3 millions d'habitants, construit actuellement un stade de 70000 places dans l'optique de la coupe du monde de football 2002. Le Japon a organisé les Jeux olympiques d'été en 1964 à Tokyo, et les Jeux d'hiver en 1972 à Sapporo. Il accueillera les Jeux d'hiver de 1998 à Nagano. *(si)*

PUBLICITÉ

Pour cause de fermeture  
**GRANDE LIQUIDATION TOTALE**

- Complets 598.-**
- Vestons 398.-**
- Pantalons 148.-**
- Jeans 119.-**
- Manteaux d'hiver 498.-**
- Vestes de loisirs 198.-**
- Vestes en cuir 498.-**
- Chemises 78.-**
- Pullover 138.-**
- Cravates en soie 69.-**

- maintenant 299.-**
- maintenant 199.-**
- maintenant 99.-**
- maintenant 59.-**
- maintenant 249.-**
- maintenant 139.-**
- maintenant 349.-**
- maintenant 39.-**
- maintenant 69.-**
- maintenant 29.-**

**MAINTENANT CHEZ**

**PKZ**

1950 Sion, Av. de la Gare 18

10% de rabais sur toutes les marchandises non réduites

**LISTE DES PARTANTS DU P.M.U. DE DEMAIN JEUDI**



**Longchamp - Pronostics du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4**  
**Prix du Lac - Réunion I, (4e) plat, 2400 m, départ 16 heures**

No	Entraîneurs	Age	Chevaux	Jockeys	Poids	Performances	Cotes
						<small>o=obst. p=plat t=tombé</small>	
1	A. Fabre	M 3	For Valour	T. Jarnet	60,5	5p 4p 5p 6p 1p 5p	6/1
2	B. Secly	M 3	Eudoxe	M. Boutin	59	6p 4p 2p 5p 1p 2p 6p 5p	7/1
3	G. Doleuze	F 3	France Rodney	O. Doleuze	58,5	0p 0p 3p 6p 6p 1p 6p 2p 4p	12/1
4	P. Barbe	F 3	Illusive Grey	T. Thulliez	57,5	7p 1p 4p 2p 0p 2p 2p 4p 5p	13/1
5	M. Zilber	M 3	Moon Colony	A. Junk	57,5	5p 3p 3p 9p 3p	20/1
6	J.-M. Choubersky	M 3	Rivendor	F. Head	56	3p 6p 1p 4p 6p 9p 8p	20/1
7	P. Demercastel	M 3	Romantic Dream	D. Boeuf	56	1p 0p 4p 4p 3p	14/1
8	A. Spanu	M 3	Ken Royal	F. Sanchez	55,5	0p 3p 7p 0p 7p 1p 0p	17/1
9	N. Clément	F 3	Polent	S. Guillot	55	1p 2p 1p 2p	30/1
10	P. Demercastel	H 3	Assiac	G. Guignard	54,5	6p 1p 2p 0p 0p 7p 2p 3p 2p	25/1
11	P. Bary	M 3	Celtic Bird	G. Mossé	54,5	7p 2p 5p 1p 4p 2p 9p 0p 0p	10/1
12	N. Clément	M 3	Esamix	O. Pansier	54	0p 4p 1p 9p 7p 4p 4p 1p 3p	6/1
13	J. Bertran De B.	F 3	Yole	A. Sanglard	53,5	0p 7p 9p 9p 4p 1p 2p 9p 5p	25/1
14	P. Demercastel	F 3	Here To Eternity	P. Bruneau	52	2p 5p 4p 0p 0p 8p	30/1
15	A. Hosselet	F 3	Martine's Baby	N. Jeanpierre	51	0p 0p 6p 7p 5p 0p 1p 6p	45/1
16	J.C. Boutin	M 3	Irish Holmes	S. Coffigny	50	0p 0p 0p 2p 5p 9p 5p 8p 7p	6/1

**ARRIVÉE ET RAPPORTS DE MARDI**

**Deauville, Prix de Equi'Days**

10 - 3 - 5 - 9 - 14

**Jeu simple (pour Fr. 2.-)**

	Gagnant	Placé
10	29.20	7.80
3		3.40
5		6.20

**Tiercé (pour Fr. 1.-) 10 - 3 - 5**

Ordre exact d'arrivée.....	Fr.	317.40
Ordre différent.....	Fr.	54.40

**2 sur 4 (pour Fr. 5.-)**

Rapport unique.....	Fr.	28.50
---------------------	-----	-------

**Quarté+ (pour Fr. 1.-) 10 - 3 - 5 - 9**

Ordre exact d'arrivée.....	Fr.	1 173.70
Ordre différent.....	Fr.	101.30
Trio/bonus.....	Fr.	12.70

**Quinté+ (pour Fr. 2.-) 10 - 3 - 5 - 9 - 14**

Ordre exact d'arrivée.....	Fr.	32 890.--
Ordre différent.....	Fr.	657.80
Bonus 4.....	Fr.	31.20
Bonus 3.....	Fr.	10.40

# Quel suspense!

Près de trois cents participants à Sierre pour une cinquième Ronde des vendanges passionnante.

Le ciel menaçant et la température frisquette n'ont pas empêché le succès de la cinquième édition de la Ronde des vendanges. Pour les concurrents, les conditions de course se sont même avérées favorables. Samedi, aussi bien les courses individuelles des jeunes que les relais à travers Sierre ont été animées et passionnantes. Les cent cinquante coureurs en herbe et les cinquante équipes d'estafettes y sont pour quelque chose.

## Rebondissements

La boucle rapide de 1250 m a donné de l'effet dans les courses de relais. Suspense et rebondissements ont plané sur ces épreuves. A l'image de la course des hommes (3x5000 m), la partie n'a été acquise qu'en fin de parcours. Au terme du premier relais, Alirio Oliveira a passé le témoin à Jean-Daniel Masserey, devant Pierre Délèze qui a transmis à son frère Michel. A la troisième place provisoire Jean-Pierre Carruzzo est relayé par Armin Mathieu, les premiers vétérans. Tandis que Dominique Crettenand, affaibli tout au long de la saison par des problèmes de santé, est relevé par Fernando Oliveira.

Au fil des quatre tours du deuxième relais, Masserey s'est admirablement maintenu en tête et a pu ainsi lancer son coéquipier Charles-Albert Roh. Fernando Oliveira, pour sa part, a fait une fantastique remontée pour rattraper ses adversaires et mettre sur orbite Stéphane Schweickhardt. Quant à Michel Délèze, il a cédé le témoin en troisième position à Jean-François Cuennet.

La course, déjà survoltée, est enchaînée dans les derniers 5000 m à un rythme en-

diabli. Après quelques enjambées, Schweickhardt a pris les commandes pour ne plus les lâcher. Et surtout il s'est permis de faire la différence en creusant un écart qui n'a laissé aucun doute sur l'issue de l'épreuve: la victoire à son équipe en 45'07"51. (gp)

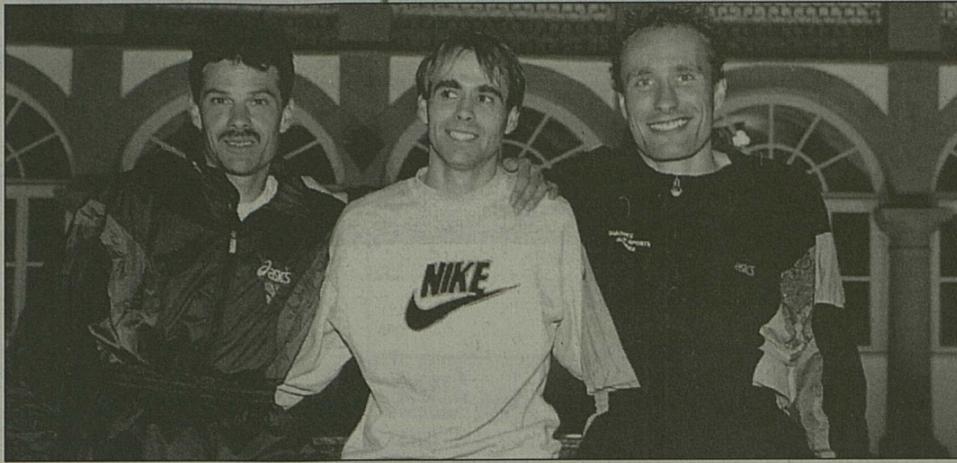
## Les résultats

Dames 5 km: 1. Les Valaisannes d'adoption (Moretti Isabella, Fenz Gudi) 55'09"07; 2. Les Speedy-Nendettes (Carruzzo Stéphanie, Carruzzo Anita, Carruzzo Christina) 56'20"66; 3. Aigle-Isérables - CA Vétroz Express (Aeby Sandrine, Lambiel Natacha, Vouillamoz Séverine) 58'23"05; 4. CABV Martigny (Schweickhardt Léa, Tornay Sophie, Ramuz Laurentia), 60'55"15; 5. Les Revenantes (Moos Yolande, Théodoloz Karine, Theytaz Natacha) 63'01"96.

Elites 5 km: 1. Bike Evasion (Crettenand Dominique, Oliveira Fernando, Schweickhardt Stéphane) 45'07"51; 2. Les Babas Cool (Délèze Pierre, Délèze Michel, Cuennet Jean-François), 45'37"91; 3. Les Etoiles filantes (Oliveira Alirio, Masserey Jean-Daniel, Roh Charles-Albert), 46'15"41; 4. Le Team Chablais (Delaloye Vincent, Bucher Robert, Rouiller Stéphane), 47'36"83; 5. Le Trio infernal (Ily Patric, Ruile Stéphane, Reiss Hans), 48'34"70.

Vétérans 5 km: 1. Les Zip Boys (Carruzzo Jean-Pierre, Armin Mathieu), Abrantes José), 49'04"73; 2. Oberwallis (Abgottspon Anton, Imstef Peter, Studer Gilbert), 50'35"57; 3. Les Chauves qui peut (Clivaz Nicolas, Moos Firmin, Bagnoud Jean-Victor) 52'42"53.

Juniors 5 km: 1. CABV Martigny 1 (Grange Stéphane, Costa César, Ramuz Pierre-André), 49'49"35.



Stéphane Schweickhardt, Fernando Oliveira et Dominique Crettenand (de gauche à droite). Le podium élites de l'épreuve sierroise a spécialement belle allure.

Cadets 2 km 500: 1. Les Limaces (Nanchen Jean-Philippe, Delaloye Raphaël, Rieder Nicolas), 26'28"04.

Cadettes 2 km 500: 1. Les Grandes du CA Vétroz (Michellod Laetitia, Sarrasin Martine, Duc Nathalie), 31'43"25.

Populaires 2 km 500: 1. Ethiopie-Vétroz-Magnot (Mac'Treina Christophe, Roh Steve Selassie, Old Speedy Venetz PM), 27'12"88; 2. Casbey (Beysard Paul-Alain, Zuber Jérémie, Waser Jérôme), 28'13"80; 3. CNS (Broccard Christian, Pasch Julien, Zuferey Marc), 28'23"57; 3. Les Techniciens du CA Vétroz (Normand Christophe, Normand Cédric, Baeriswyl Thomas), 29'11"03; 5. Caste (Theytaz Jean-P., Beysard Christian, Comina Didier), 29'25"58.

## Le coup des jumelles

Une situation assez cocasse s'est produite dans la course des dames. Une situation qui rappelle les farces des frères jumeaux qui changent de place à l'école tout en gardant leur identité. Explications: Isabella Moretti et Cristina Favre-Moretti sont sœurs jumelles. Or, Cristina n'était pas présente avec ses deux coéquipières Isabella et Dudi Fenzl. On devine facilement ce qui s'est passé. Isabella a couru le premier relais de 5000 m en 16'58"25, puis a transmis le témoin à Gudi Fenzl. Pendant que cette dernière évoluait sur son parcours, Isabella a eu le temps de changer son T-shirt et de tirer ses cheveux en arrière. Isabella était prête pour effectuer le troisième relais sous les traits de Cristina. Et elle l'a fait en 17'21"82... Dans le public et chez les autres con-

currentes, peu nombreux sont ceux à avoir remarqué le transfert de personnalité. Même les organisateurs ont été pris par surprise. Pour Charles-André Romailier, responsable technique, la situation relève du comique et met du piment dans la cinquième édition. «Et surtout, cela ne doit pas remettre en cause la victoire, car Cristina, si elle avait couru, aurait certainement fait le même temps qu'Isabella dans sa deuxième tentative», précise-t-il. Finalement, le temps total de 55'09"07 constitue un nouveau record chez les dames. Ces quelques précisions pour rétablir la vérité envers les spectateurs, les autres participantes et les bénévoles, et peut-être aussi pour immortaliser un événement qui en surpris plus d'un... (gp)

# Kaléidosports

## Basketball



### Martigny - Epalinges 89-55

«Aujourd'hui, pas de prolongations, j'ai un train à prendre.» Ces mots sortis de la bouche de Cynthia Johnston avant le match ont contribué à mettre l'équipe de Martigny sur les rails. Après sept minutes de jeu, le renfort canadien du BBCM avait déjà inscrit 13 points pour ses couleurs. En face, Epalinges ne savait plus à quel saint se vouer pour arrêter l'hémorragie.

La pause allait permettre aux Vaudoises de se ressourcer et les dix premières minutes de la deuxième mi-temps furent équilibrées puis plusieurs contre-attaques rondement menées donnèrent au score un écart logique au vu de la partie. Du côté martigneraise, il faut signaler l'adresse de Myriam Franchini et de Sandra Michellod égale à elle-même en seconde période. Cette nouvelle victoire place le BBCM Féminin en tête du championnat avec Carouge, le néo-promu, seule autre équipe invaincue à ce jour.

Martigny: S. Michellod (16), C. Gabioud (3), R. Bellon (0), C. Johnston (40), S. Moll (4), C. Marchi (6), Y. Wœffray (3), A. Vogel (4), M. Franchini (10), N. Marin (3).

Surnuméraire: C. Volorio.

## Tir



### Finale des 4 districts 1996

Programme A  
1. Bachmann Tony, Sion La

Cible, 59 points; Varone Roland, Savièse, 57; 3. Pillet Olivier, Vétroz, 57; 4. Fardel Pierre-André, Charrat, 57; 5. Michellod Francis, Chamoson, 56; 6. Roch Michel, Saint-Léonard; 7. Cordonier Dehlia, Saint-Léonard; 8. Pralong Raphy, Saint-Martin; 9. Bridy Narcisse, Leytron; 10. Meyer Peter, Bramois; 11. Rudaz Marie-Pierre, Vex; 12. Coudray Marc-Antoine, Vétroz; 13. Herren Rudolph, Nendaz; 14. Duverney Bernard, Ardon; 15. Beytrison Henri, Evolène; 16. Barby Roland, Saillon; 17. Evéquo Régis, Conthey; 18. Tanner Marco, Riddes; 19. Sierro Dominique, Euseigne; 20. Fardel Hervé, Saint-Léonard; 21. Schöpfer Hermann, Sion Sof.; 22. Favre Régis, Isérables; 23. Sierro Pierre-Antoine, Hérérence.

## Programme

1. Balet Jacquy, Sion sof., 50 points; 2. Rossier Ivan, Saint-Martin, 49; 3. Varone Jean, Sion La Cible, 48; 4. Gagliardi Léonard, Martigny, 48; 5. Favre Claude, Leytron, 47; 6. Emery Maxime, Sion La Cible, 43; 7. Claivaz Jean-Paul, Nendaz; 8. Dischinger Corinne, Vex; 9. Gillioz Jean-Maximilien, Isérables; 10. Papiloud Patrick, Ardon; 11. Métrailler Jacques, Evolène; 12. Délèze Cathy, Nendaz; 13. Gaillard Norbert, Chamoson; 14. Roduit Christophe, Saillon; 15. Levrand Pierre, Euseigne; 16. Roh Jean-Louis, Conthey; 17. Staub Franck, Saint-Léonard; 18. Germainier Gérard, Vétroz; 19. Debons Nicolas, Savièse; 20. Brun Gilbert, Riddes; 21. Sierro Frédéric, Hérérence; 22. Tschopp Victorien, Bra-

## Volleyball



### Championnat 1<sup>re</sup> ligue nationale

#### Sion - Val-de-Ruz 3-1 (15-6 15-2 12-15 15-2)

On peut l'affirmer avec certitude: cette année la première équipe féminine de Sion a la pêche... ou plutôt la «mélocotion» comme le crient fougueusement les joueuses. Elles n'ont laissé aucune chance aux jeunes Neuchâteloises qui, malgré leurs bonnes qualités techniques, se sont inclinées sous le score de 3-1.

Dès le début de la rencontre, les Sédunoises sont parvenues à imposer leur rythme et ont mené le jeu grâce à des attaques et à des services percutants. La victoire semblait assurée... Pourtant, un peu trop sûres d'elles, les filles se sont permis de plus en plus d'erreurs et l'équipe du Val-de-Ruz en a profité pour prendre l'avantage et gagner de justesse le troisième set. Les Valaisannes retombèrent sur leurs pattes et, motivées, conclurent la partie de façon claire et nette. Espérons que cette victoire soit la première d'une longue série...

#### Sion - Chênois 0-3 (13-15 4-15 9-15)

L'aventure avait pourtant bien débuté... L'équipe masculine a commencé son premier match sur les chapeaux de roue en tenant tête à Chênois durant le premier set. C'était un bon départ pour les Sédunoises qui font leur entrée en première ligue cette saison, mais cela ne fut pas suffisant pour leur faire face.

Les Valaisans donnèrent des sueurs froides à leurs adversaires lors du premier set. Tout au long du jeu, ils les talonnèrent de quelques petits points, ne leur laissant pas la possibilité de creuser l'écart. Dans une ambiance folle, ils menèrent une lutte acharnée: suspense... frissons... le spectacle était à son comble. Malheureusement, l'euphorie fut éphémère. Ayant perdu le premier set, Sion eût énormément de peine à se remettre dans le jeu. Les erreurs s'accumulèrent et l'équipe déstabilisée se fit mener par les Vaudois et perdit le match sur le score sans appel de 3-0. Toutefois, ce n'est pas une défaite qui va faire chuter le moral de ces hommes, au contraire: ils vont continuer à lutter avec la même motivation et la même ambiance pour le plaisir du jeu.

## Classements

### Première ligue féminine

1. Ecublens	1 3-0 2
2. Sion	1 3-1 2
SSO	1 3-1 2
Trois-Chênes	1 3-1 2
5. Moudon	1 3-2 2
6. Cheseaux	1 2-3 0
7. Granges-Marlan	1 1-3 0
Lausanne	1 1-3 0
Val-de-Ruz	1 1-3 0
10. Brigue-Glis	1 0-3 0

### Première ligue masculine

1. Chênois	1 3-0 2
2. Trois-Chênes	1 3-1 2
3. Bulle	1 3-1 2
Montreux	1 3-1 2
Nyon	1 3-1 2
6. Ecublens	1 2-3 0
SSO	1 2-3 0
Yverdon	1 2-3 0
9. Aigle	1 1-3 0
10. Sion	1 0-3 0

## HOCKEY SUR GLACE

### Chez les juniors

#### Juniors A1

Résultats	
Neuchâtel-YS - Fleurier	3-4
Martigny - Villars	1-7
Tramelan - Chaux-de-Fonds	4-4
Star Lausanne - Neuchâtel-YS	0-7
Chaux-de-Fonds - Martigny	8-1
Tramelan - Forward-Morges	7-4

#### Classement

1. Fleurier	2 2 0 0	12-7 4
2. Neuchâtel-YS	3 2 0 1	19-5 4
3. Chaux-de-Fonds	2 1 1 0	12-5 3
4. Tramelan	2 1 1 0	11-8 3
5. Villars	1 1 0 0	7-1 2
6. Meyrin	2 1 0 1	6-8 2
7. Star Lausanne	3 1 0 2	10-17 2
8. Forward-Morges	2 0 0 2	5-16 0
9. Martigny	3 0 0 3	4-19 0

#### Juniors A2

Résultats	
Renens - Franches-M.	2-8
Vallée de Joux - Val-d'Illiez	7-4
Val-d'Illiez - Renens	6-2

#### Classement

1. Franches-M.	1 1 0 0	8-2 2
2. Vallée de Joux	1 1 0 0	7-4 2
3. Val-d'Illiez	2 1 0 1	10-9 2
4. Anniviers	0 0 0 0	0-0 0
Bulle-Gruyère	0 0 0 0	0-0 0
Moutier	0 0 0 0	0-0 0
7. Sion	0 0 0 0	0-0 0
9. Renens	2 0 0 2	4-14 0

#### Novices A1 - Groupe 2

Résultats	
Martigny - Villars	9-7
Forward-Morges - Sierre	0-6
Lausanne HC - Viège	1-2

#### Classement

1. Sierre	3 3 0 0	16-5 6
2. Viège	2 2 0 0	6-3 4
3. Lausanne HC	3 1 1 1	25-10 3
4. Martigny	3 1 0 2	15-9 2
5. Villars	3 0 1 2	15-18 1
6. Forward-Morges	2 0 0 2	1-23 0

#### Novices A2 - Groupe 3

Résultat	
Sion-Montana - Saas-Grund	7-8

#### Classement

1. Sembrancher	1 1 0 0	6-2 2
2. Saas-Grund	1 1 0 0	8-7 2
3. Bulle-Gruyères	0 0 0 0	0-0 0
Château-d'CEX	0 0 0 0	0-0 0
5. Sion-Montana	1 0 0 1	7-8 0
6. Lens-Sierre	1 0 0 1	2-6 0

## Badminton

### Valaisans à l'honneur

Les Valaisans ont réussi un excellent tir groupé lors du tournoi de Sierre, qui s'est déroulé samedi 19 et dimanche 20 octobre: ils ont obtenus vingt-deux des cinquante-deux places d'honneur, dix revenant au club organisateur, le BC Sierre.

### Nançoz: logique...

Dans la discipline reine du simple messieurs C, la logique a été respectée. Le Sierrois Stéphane Nançoz, tête de série No 1, s'est imposé en trois sets face au Fribourgeois de Tafers Philippe Albertano. Ce dernier, après avoir remporté le premier set par 15 à 12, s'inclinait par 15 à 7 au deuxième, avant de perdre la manche décisive par 15 à 8. Alberto payait quelque peu les efforts de la demi-finale, où il avait battu le vice-champion valaisan Hans Fux.

### Les autres résultats

Simple messieurs D: 1. Jean-Yves Farquet (Vollèges); 2. Samuel Héritier (Sierre); 3. Jérôme Waser (Sierre), Gérald Vergères (Sion).  
Simple messieurs juniors U18: 2. Christophe Zwissig (Sierre).  
Simple messieurs juniors U16: 3. Sébastien Ganesini (Saint-Maurice).  
Simple dames C: 3. Caroline Crisinel (Sion).  
Simple dames D: 3. Silvana Studer (Brigue).  
Simple dames juniors U18: 1. Tamara Lopez (Sion).  
Double dames CD: 3. Silvana Studer - Ursula Zurbriggen (Brigue).  
Double mixte CD: 3. Pascal Gaudin - Sandra Clivaz (Sierre).  
Double messieurs juniors: 1. Philippe Gabella (Morges) - Christophe Zwissig (Sierre); 2. Sébastien Ganesini (Saint-Maurice) - Jean-Marc Good (Lausanne); 3. Christian Torrénté - Olivier Torrénté (Saint-Maurice).  
double dames juniors: 2. Shinta Juillard - Sandrine Massy (Sierre).  
Double mixte juniors: 1. Joëlle Ducommun - Sébastien Duc (Sierre).

# Tous derrière Darbellay!

*Georges Darbellay jouera ni plus ni moins que le titre de champion de Suisse au Rallye du Valais.*

Si les supporters valaisans savent se mobiliser dans les grandes occasions, ils pourront à nouveau démontrer leur faveur ce week-end sur le parcours du Rallye international du Valais. En effet, outre la présence attendue de Juha Kankkunen (KKK pour les spécialistes), Georges Darbellay, le carrossier de Sembrancher, tentera de décrocher le titre de champion de Suisse des rallyes.

## Avec un peu de chance

S'il collectionne les places d'honneur, «Zozo» - comme on l'appelle dans le milieu - n'a jamais été aussi proche de la consécration suprême. Et pourtant, le titre n'aurait pas dû échapper à l'un des deux grands favoris, Olivier Gillet ou Cyril Haenny, les «officiels» Renault et Peugeot: «J'ai tout de même eu un peu de chance, précise Georges Darbellay, ces deux pilotes ont connu beaucoup d'ennuis techniques ou de sorties. A la régulière, je n'avais aucune chance de les battre.» Tout de même, il a fallu être bien présent et terminer les épreuves: «Tout a presque très bien marché jusqu'à ces deux derniers rallyes. Au Saint-Cergue, j'ai abandonné (couronne du volant moteur dessertie) et aux 111-Minutes je n'ai pas pu prendre le départ pour de sombres raisons.»

## Pas très clair

En effet, la disqualification de l'équipage Darbellay-Schmidly en Italie, lors du rallye de 111-Minutes, a de quoi étonner. Alors qu'ils pouvaient espérer engranger le nombre de points suffisants pour remporter le titre aux dépens de l'Italo-Suisse Ogliaari, le plâtre porté par Sandra Schmidly à l'avant-bras s'est tout à coup révélé incompatible avec le règlement italien alors que du côté suisse on l'avait assurée qu'il n'empêcherait pas le bon déroulement de la course. Mieux, la très consciencieuse copilote avait produit tous les papiers nécessaires, soit des excuses médicales, des certifi-



Darbellay, ici au volant de son Astra 6SI lors de la dernière édition.

mamin

cats d'assurance et même une autorisation de sortie du territoire suisse. Oui mais voilà, alors qu'aux contrôles administratifs et techniques, personne n'avait fait la moindre remarque, sur la ligne de départ, le médecin de l'épreuve décidait de les mettre hors course: «Nous aurions dû faire recours dans l'heure qui suivait, mais nous pensions alors à autre chose et, de toute façon, je ne vois pas comment nous aurions pu influencer la marche du rallye. Tout de même cette décision ne semble pas claire du tout...» A raison, le pilote ne désire pas épiloguer sur ce sujet mais plutôt se concentrer sur la dernière manche du championnat, son rallye. Et c'est à nouveau en toute modestie qu'il se déclare prêt: «Je n'ai pas la pression.

Le titre j'y pense évidemment, car financièrement il pourrait me rapporter dans les 20 000 francs. Avec un budget comme le mien, ce côté n'est pas à négliger, mais je vais penser tout d'abord à assurer car, à la régulière, je suis plus rapide qu'Ogliaari.»

## Comme à la maison?

Ce rallye, après toutes ces années de course, Georges Darbellay le connaît bien: «On annonce du beau temps, tant mieux! Il faudra tout de même faire attention aux plaques de glace notamment sur les hauts de Sarreyer, dans la descente des Mayens-de-Riddes ou encore entre Hérémenne et Veysonnaz. La nouvelle spéciale en circuit à Collonges n'est pas longue, elle sera peut-être un

peu piégeuse à cause de l'alternance asphalte-terre.»

Le pilote est donc confiant. Pourtant la voiture n'a pas toujours tourné à son meilleur régime cette année: «En effet, après une à deux heures d'utilisation, le moteur avait tendance à «pécloter» sans que nous puissions en trouver l'origine. Patrick Goltard, mon préparateur, a décidé de se rendre en Angleterre afin de mettre le moteur sur le banc et on a découvert alors qu'un film de la torche s'était cassé et surchauffait. La voiture a donc été bichonnée par Parick et elle est dans un excellent état.»

## Peut-être la dernière saison?

Comme il l'a déclaré à un con-

frère, son nom ne ferait pas tache dans le palmarès du rallye helvétique. Mais qu'il l'emporte ou non, Georges Darbellay aura marqué la saison 1996 de son empreinte. Et si cette année la chance s'en est mêlée, il sait bien que sa voiture ne peut pas se mesurer aux bolides «officiels»: «J'ai toujours couru pour le plaisir et ces deux dernières années j'en ai eu un peu moins. Si je peux vendre la voiture, je courrais en groupe N la saison prochaine, c'est bien moins cher.»

On se prend tout de même à espérer qu'un importateur pense à lui ou qu'Opel, bien que soutenant assez bien le pilote de Liddes, décide de faire le grand pas et de s'investir en rallye.

Patrick Déléroz

## Situation au championnat

Cette année sont pris en compte le nombre de points obtenus au classement absolu des F2 (deux litres, deux roues motrices) et ceux obtenus en groupe A ou N. Ces points sont cumulés et seul les cinq meilleurs résultats entrent en lice pour l'établissement du classement final.

Pour vous épargner des calculs plus ou moins compliqués, nous résumerons la situation comme suit: seul Georges Darbellay peut encore dépasser Giacomo Ogliaari. Pour cela, il faut que le Valaisan termine devant l'Italien mais au plus mal troisième. La logique voudrait que Gillet et Haenny occupent les deux premières places de ce classement et Georges Darbellay la troisième, mais la logique en rallye...

Classement provisoire: 1. Giacomo Ogliaari, 144 points; 2. Hervé Goffinet, 126; 3. Georges Darbellay, 122.

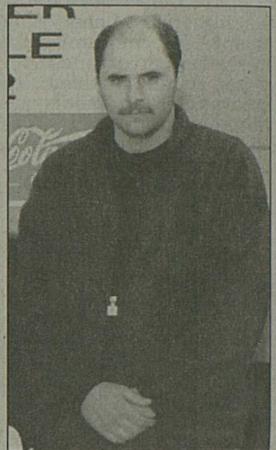
## Snijers ne viendra pas

C'est par un communiqué laconique que Ras Sport, l'écurie de Snijers, a annoncé le retrait de ce dernier. En effet, un fax arrivé le 18 octobre annonçait que «pour une série de circonstances négatives indépendantes de sa volonté, Ras Sport communique qu'elle ne pourra inscrire l'équipage Snijers-Colebunders au départ du rallye du Valais 1996».

Domage pour le spectacle, car le pilote belge devait jouer les premiers rôles. Tout de même, on annonce la présence de Patrick Bernardini (vainqueur du rallye de Monte-Carlo 1996) en tant qu'ouvreur, maigre consolation.

## Bon cru pour Patrick Luisier

On apprend que le vigneron et mécanicien de Flanthey a remporté le challenge rallye, ouvert aux pilotes de Peugeot 106 du groupe N. Il n'a pas fallu attendre la fin de la saison pour connaître le vainqueur, Patrick Luisier ayant écrasé la classe de la sienne (de classe).



Patrick Luisier.

mamin

## LUTTE

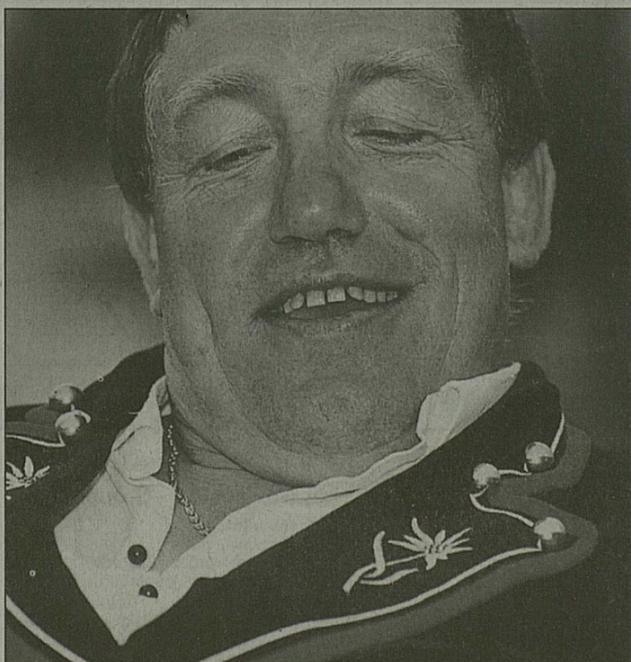
# Chiche mais précieuse

*Le Sporting arrache un succès important à Brunnen.*

Deuxième victoire de la saison pour les protégés de Jimmy Martinetti et Georges Karamanliv. Après avoir battu Einsiedeln avec un point d'écart à domicile, les Octoduriens ont remis la compresse avec le même écart, mais à l'extérieur.

Victoire importante, dans l'optique du tour de la relégation, puisqu'elle permettra aux Valaisans de commencer à domicile contre Kriessern le 2 novembre, plutôt qu'à l'extérieur contre Oberriet. Pour en arriver là, les lutteurs du Sporting ont dû batailler ferme, remportant 6 combats contre 4 aux Schwytzois, mais terminant avec un point d'avance seulement.

Florian Dubuis, en net progrès, dut quand même laisser la totalité de l'enjeu à Josef Schnuriger après 2'55" de combat en 48 kg gréco. En 130 kg libre, Mirko Silian menait 5 points techniques à 2 contre le Hongrois Csaba Rajos, au terme d'un combat qui est allé au terme des huit minutes sans aucun point de classement distribué. En 52 kg libre, Marian Nedkov n'aura eu besoin que de 56 secondes pour mettre au tapis son adversaire Armin Kündig. En 100 kg libre, contre-performance de Grégory Martinetti, qui ne récolte qu'un point dans un combat où normalement, face à Peter Suter, le Valaisan aurait dû empêcher la totalité de l'enjeu. Enfin, juste avant la pause, Gilles Andrey, face à Yvo Gis-



Jimmy Martinetti peut sourire. Son équipe a bien joué le coup en terre schwytzoise.

mamin

ler en 62 kg libre, a créé une bonne surprise, s'imposant 3 à 1 au terme d'un match long-temps indécis.

En 90 kg gréco, David Martinetti a fait le bon match que l'on attendait de la part du capitaine du Sporting, battant techniquement Daniel Suter 6-0, 3 à 1 pour l'équipe. En 62

kg libre, Grégory Sarrasin, face à René Gisler, a peut-être disputé le moins bon match de la saison, mais qui s'est tout de même soldé par une victoire 4 à 2. Lionel Martinetti, en 82 kg libre, victime d'un coup de boule non sanctionné par l'arbitre de la part de Martin Suter, a disjoncté, frôlé l'expul-

sion, s'est déconcentré et a, finalement, courbé l'échine face au troisième des Suter. Cette défaite aura permis aux frères Suter de gagner leur duel face aux trois Martinetti 2 à 1, un match dans le match, mais l'important, ce fut la victoire finale, et c'est tout d'abord de Daniel Chardonnens, rappelé en catastrophe par Jimmy Martinetti pour défendre la catégorie des 68 kg, style gréco, qu'est venue la bonne surprise; il s'est imposé 6 à 1 face à Daniel Baggenstos. Avant-dernier combat, Nicolas Lambiel face à Cornel Pfunder en 74 kg gréco. Nouvelle défaite pour l'Octodurien, ce qui fait qu'à un combat de la fin du match, Brunnen menait 18 à 17. C'est de nouveau Youri Silian, comme contre Einsiedeln, qui donnait la victoire au Sporting en s'imposant avec brio face à Walter Kägi. (par)

## Les résultats

LNA. 6e journée. Groupe A: Brunnen - Martigny 19-20. Willisau - Einsiedeln 23-19. Classement (tous 6 matches): 1. Willisau 12. 2. Einsiedeln 6. 3. Martigny 4. 4. Brunnen 2. Willisau et Einsiedeln qualifiés pour les demi-finales; Martigny et Brunnen dans le tour de relégation. Tour final (2 et 23 novembre). Pour le titre. Demi-finales: Willisau - Freiamt. Einsiedeln - Singine. Tour de relégation. Demi-finales: Martigny - Kriessern. Brunnen - Oberriet. (st)

## ESCRIME

# Masque de terre et masque de fer

*Les épées sédunoises brillent à Lyon.*

L'entreprise était ardue. Aller défier l'équipe du masque de fer de Lyon sur ses terres, le pari n'était pas gagné d'avance. Pourtant l'équipe féminine d'épée de Sion a réussi à remporter la première place du tournoi international de Lyon en battant le club de Riboud, ancien champion du monde et champion olympique. Le club sédunois enregistre ainsi sa deuxième victoire d'équipe après le tournoi de Genève, un résultat qui est

de bon augure pour les prochains championnats suisses par équipes dames et qui marque le retour triomphal d'Alessandra Mariéthoz aux côtés d'Eléonore Albrecht et de Valentine Cleusix.

Les Sédunoises se sont imposées devant deux clubs lyonnais, parmi lesquelles figuraient deux anciennes membres de l'équipe de France, tandis que la quatrième place revenait aux Fribourgeoises. (jez)



Le trio vainqueur: de gauche à droite, Eléonore Albrecht, Alessandra Mariéthoz et Valentine Cleusix.

nf

# A NOTRE MARCHÉ PAM SION



## Pamela parfums

**PARFUMS POUR LUI**

Roma Uomo Biagiotti  
eau de toilette  
vapo 40 ml ~~42.-~~ **27.30**

Photo Lagerfeld  
eau de toilette  
vapo 60 ml ~~50.15~~ **35.50**

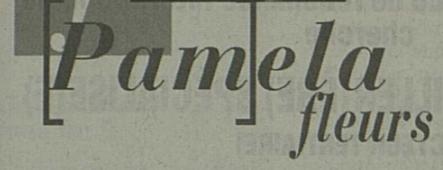
Fahrenheit Christian Dior  
eau de toilette  
vapo 50 ml ~~55.25~~ **38.50**

**PARFUMS POUR ELLE**

Pastel de Cabotine Grès  
eau de toilette  
vapo 50 ml ~~49.-~~ **31.50**

Laguna Salvador Dali  
eau de toilette  
vapo 50 ml ~~58.-~~ **32.50**

Moschino  
eau de toilette  
vapo 45 ml ~~72.50~~ **31.50**



## Pamela fleurs

**POUR LA TOUSSAINT**

Pensées **3.50**

Terrines dès **11.--**

Bruyères gracilis dès **3.50**



### EST MOINS CHER

**SION SOUS-GARE**

**P GRATUIT**

**IMMO CONSEIL** et promotion SA **A LOUER**

Sion - Rue de Lausanne 30  
dans bel immeuble  
**grand 2½ pièces de 71 m²**  
au 3e étage

cuisine moderne équipée, chambre à coucher avec armoires, salle de bains, WC séparés, balcon sud.  
Fr. 900.- + charges.

36-358501

Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76

**IMMO CONSEIL** et promotion SA **A LOUER**

**Vigneron**  
expérimenté et consciencieux, cherche

**vignes à louer**  
toutes surfaces, région Chamoson à Conthey. Bail longue durée.  
Ecrire sous chiffre F 036-363109 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-363109

A louer

**A Pramagnon Grône**  
**joli appartement**

renové, comprenant: 2 chambres, salon, place de parc.  
Libre tout de suite.  
De 7 h 30 à 11 h 30:  
Ø (027) 58 13 79.  
Ø (027) 58 26 12.

036-363642

**IMMO CONSEIL** et promotion SA **A LOUER**

**SION-NORD**,  
avenue Ritz 31-33,  
**places de parc**  
dans garage souterrain parking Ritz en dessous de Migros nord.  
Fr. 100.- par mois.  
Libres tout de suite ou à convenir. 36-358496

Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76

**La KIA Sephia 1.6 GTX.**

**Fr. 18'950.-!!** (TVA comprise)

Prenez place à bord, faites un essai.  
Vous compterez avec des valeurs nouvelles dans la classe moyenne.

Davantage de puissance pour votre argent: moteur de 1.6 litre, 81 ch (boîte à 5 vitesses ou automatique à 4 rapports\*). Davantage de sécurité pour votre argent: ABS\*, protections latérales, deux airbags\*. Davantage d'équipements pour votre argent: direction assistée, climatisation\*, volant ajustable en hauteur, lave-vitres électriques avant et arrière, banquette arrière modulable, etc., etc. \*En option Sephia 1.6 SLX fr. 17'580.- (TVA comprise)

Garantie KIA Garantie d'usine: 3 ans ou 100 000 km  
Mobilité garantie: saut-conduit KIA de 3 ans dans toute l'Europe  
Garantie anticorrosion: 5 ans contre la perforation par la rouille

Valeur de reprise garantie après 30 mois et 60 000 km au maximum, selon tarif Eurotax bleu, déduction faite des frais de remise en état, sans obligation d'achat une voiture neuve

**KIA-Leasing:**  
SLX Fr. 225.- p. m.  
GTX Fr. 262.- p. m.  
5,9% intérêts  
48 mois  
10 000 km par an  
10% de caution

**Importation et distribution:**  
KIA Motors SA  
Industriestrasse  
5745 Safenwil  
Tél.: 062/788 88 99  
Fax: 062/788 84 50

**KIA MOTORS**

**KIA**

Et vous roulez mieux.

101-752409/ROC

**Rentenanstalt** +  
**Swiss Life** +

**A LOUER**  
à Sion, rue des Aubépines 23-25,  
**magnifiques**  
**appartements rénovés**

2 pièces Fr. 725.- + charges  
3 pièces Fr. 852.- + charges  
spacieux, cuisine séparée.

Rens. et visites: (027) 22 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.

241-076275

A louer à la rue de la Treille à SION, au dernier niveau d'un immeuble de 3 étages

**app. 4½ pièces**  
(peinture entièrement refaite)

Prix: Fr. 1100.-/mois charges comprises.  
Libre: tout de suite.  
Pour tous renseignements complémentaires ou visite des lieux, s'adresser au Ø (027) 36 14 24.

036-363513

**Rentenanstalt** +  
**Swiss Life** +

**A LOUER**  
rue du Stade, Sion,  
**appartements 1½ pièce**  
dès Fr. 673.- + charges

**appartements 2½ pièces**  
dès Fr. 819.- + charges,  
cuisine séparée, salle d'eau avec baignoire.

Rens. et visites: (027) 22 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.

241-076276

A louer à Sion, av. de la Gare 5

**bureau 2 pièces**  
**38 m²**

Fr. 560.- + charges Fr. 40.-  
36-340474

**h. blaser sa**  
Pratifiors 8, 1951 Sion  
Tél. (027) 22 00 77

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**FULLY**  
A louer dans quartier tranquille  
**beaux appartements de 4½ pièces**  
avec beaucoup de cachet.  
Fr. 1295.- charges comprises.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
36-363746

**FIDUCIAIRE**  
**AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

**Rentenanstalt** +  
**Swiss Life** +

**A LOUER**  
rue du Stade, Sion,  
**appartements 3½ pièces**  
Fr. 1013.- + charges

**appartements 4½ pièces**  
dès Fr. 1194.- + charges,  
spacieux, cuisine séparée.  
Places de parc à disposition.

Rens. et visites: (027) 22 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.

241-076277

**A louer à Sion**  
quartier Champsec

**joli 4 pièces**  
114 m², dans immeuble récent, aide fédérale. 3 grandes chambres, salle de bains, WC séparés, séjour, cuisine, cave, galetas, place de parc.  
**Loyer dès Fr. 902.- + charges.** Libre tout de suite ou à convenir.  
Rens. tél. (027) 22 16 94.

036-362411

**SIERRE**  
Route de Sion 71-73-75  
**A LOUER**

- commerce avec vitrine 93 m²
- bureau 102 m²
- app. 2 pièces Fr. 717.- c.c.
- app. 3½ pièces Fr. 1118.- c.c.
- app. 4½ pièces Fr. 1331.- c.c.

Pour visiter: Mme Carvalho  
Tél. (027) 55 53 78  
Pour renseignements:  
Helvetia Patria  
Gérance d'immeubles  
Tél. (021) 341 47 80.  
Pour d'autres objets, voir Internet  
http://www.helvetiapatria.ch

**HELVETIA PATRIA**

**A LOUER**  
**SION CENTRE VILLE**  
dans immeuble neuf

**3½ p. 91 m²**  
moderne et original.  
De Fr. 1300.- à Fr. 1450.-  
charges comprises.

Visites: (027) 22 32 69 bureau.

036-363608

**SION - Pratifiors 5-7**  
**A LOUER**

diverses surfaces administratives et commerciales

- app. 3½ pièces Fr. 1320.- c.c.
- app. 2½ pièces Fr. 1126.- c.c.

Pour visiter: M. Pellegrino  
Tél. (027) 22 83 42  
Pour renseignements:  
Helvetia Patria  
Gérance d'immeubles  
Tél. (021) 341 47 80.  
Pour d'autres objets, voir Internet  
http://www.helvetiapatria.ch

**HELVETIA PATRIA**

Ch. des Pêcheurs à VÉTROZ  
A louer tout de suite

**appartements 3 et 4 pièces**

Cuisine agencée, situation calme.  
Loyer: dès Fr. 850.- charges comprises.

Contactez Mme G. Rouiller  
Ø (027) 31 30 80.

036-357721

**MARTIGNY**  
A louer magnifique  
**appartement en attique**  
avec terrasses. Libre tout de suite ou à convenir.  
Loyer y c. charges et 2 places de parc dans parking souterrain. Fr. 2200.-  
S'adresser à:  
Léonard Gianadda, ing.  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
(026) 22 31 13.

**La KIA Sportage 2.0 MRDI.**

**Fr. 29'950.-!!** (TVA comprise)

Prenez place à bord, faites un essai.  
Vous découvrirez des voies nouvelles pour rouler et économiser.

Habile et agile: le tout-terrain familial et professionnel. Moteur 2,0 litres, 16 V, 128 ch, traction intégrale enclenchable (10 rapports avant ou boîte automatique\*). Confort complet: direction assistée, ABS\*, airbag\*, volant ajustable en hauteur, lave-vitres électriques avant et arrière, verrouillage centralisé, coffre modulable, radiocassette Blaupunkt, etc., etc. \*En option Sportage 2.0 MRI (95 ch) fr. 28'950.- (TVA comprise)

Garantie KIA Garantie d'usine: 3 ans ou 100 000 km  
Mobilité garantie: saut-conduit KIA de 3 ans dans toute l'Europe  
Garantie anticorrosion: 5 ans contre la perforation par la rouille

**KIA-Leasing:**  
MRI Fr. 399.- p. m.  
MRDI Fr. 415.- p. m.  
5,9% intérêts  
48 mois  
15 000 km par an  
10% de caution

**Importation et distribution:**  
KIA Motors SA  
Industriestrasse  
5745 Safenwil  
Tél.: 062/788 88 99  
Fax: 062/788 84 50

**KIA MOTORS**

**KIA**

Et vous roulez mieux.

101-752409/ROC

**SION**  
Gare CFF

Dans une situation privilégiée, au cœur des communications

**A LOUER**  
une surface commerciale d'env. 105 m² pour l'aménagement d'un magasin d'alimentation

**APERTO**

Ouverture prévue: en août 1997.  
Dépôt des candidatures: 22.11.1996.

S'adresser à  
Direction du domaine, Région 1,  
réf. Prom/BI, case postale 345,  
1001 Lausanne. Fax 0512 24 30 64.

SBB CFF FFS

**IMMO CONSEIL** et promotion SA **A LOUER**

Sion, av. Gare 34,  
**bureaux**

3 pièces + réception, 96 m², au 1er étage dans immeuble commercial au centre-ville, Fr. 1300.-, charges comprises

36-343292

Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76

**A LOUER**  
**A CHAMPLAN**

Dans immeuble récent bénéficiant de l'aide au logement. Situation calme et ensoleillée. Grands balcons plein sud.

4½ p. 110 m² dès Fr. 918.- + ch.  
Studio 51 m² dès Fr. 459.- + ch.  
Etudiants, AVS, AI dès Fr. 387.- + ch.

2 LOYERS GRATUITS

Renseignements:  
tél. (027) 22 11 30  
36-363342

location

**A louer à Erde**  
**local**  
pour atelier, dépôt

porte basculante, 2.20x2.50, eau, électricité, chauffage, 100 m², libre tout de suite.

Ø (027) 36 32 50.  
036-363370

**Savièse**  
à louer dès le 1.1.97

**4½ pièces duplex**  
vue, calme, pelouse, garage.  
Fr. 1070.-  
Ø (027) 25 40 44.  
036-363368

**VOUVRY**

**A louer joli 2 pièces**  
avec petite terrasse privée  
Fr. 875.- + Fr. 80.- CH  
libre de suite ou à convenir

**SOCIÉTÉ DE GÉRANCE**  
Rte du Bugnon 32  
1752 Villars-sur-Glâne  
tél. 037/42 44 18

**Jeunes Mariés**

une surprise vous attend...

Envoyez une photocopie de votre livret de famille au Nouvelliste "JEUNES MARIÉS" CP 680, 1951 Sion. N'oubliez pas d'y inscrire votre adresse et numéro de téléphone

**Nouvelliste**

Offre valable pour les mariés dès le 1.01.95

# «VOTRE PASSAGER PEUT-IL DORMIR PENDANT QUE VOUS CONDUISEZ?»

## LA NOUVELLE MONDEO. LA SÉRÉNITÉ PAR EXCELLENCE.



La nouvelle Mondeo vous mène à bon port, en toute quiétude. Grâce notamment à son très faible niveau sonore, son confort poussé et ses remarquables qualités routières - sans oublier le tempérament généreux de son moteur. La nouvelle Mondeo vous y mène aussi en sécurité. Tout y concourt: en plus des nombreux standards de sécurité, elle offre par ex. une ceinture de sécurité à 3 points pour le passager arrière du milieu, l'antipatinage et 4 freins à disque. Enfin, la nouvelle Mondeo est la plus belle façon - l'élégance de ses lignes en atteste - d'arriver à destination. Mais le plus beau des arguments est qu'avec la nouvelle Mondeo Trend, cette sérénité peut être votre dès Fr. 26 950.-.

Deux raisons de plus d'opter pour Ford: Options, votre nouvelle liberté à l'achat d'une voiture, et Ford EuroService, la garantie de mobilité paneuropéenne.



OFFRES D'EMPLOI

« L'unique assureur romand indépendant » engage pour la région de Martigny (Fully - Saillon - Charrat)

un collaborateur au service externe.

**Conseiller en assurances**

M. Elie Cordonier, agent général  
☎ 026 / 22 43 66

attend vos offres et reste à votre disposition pour vous informer sur le poste à repourvoir.



Agence générale  
Avenue de la Gare 52  
1920 MARTIGNY

« Le partenaire idéal qui vous offre une palette complète d'assurances. »



Entreprise de service de renommée internationale cherche

● **UN(E) CONSEILLER(ÈRE) SPÉCIALISÉ(E)**  
(SECTEUR TERTIAIRE)

- Vous êtes dynamique et de nature indépendante.*
- Vous possédez une personnalité très marquée.*
- Vous avez du savoir-faire dans le domaine de la vente.*
- Vous êtes capable d'acquérir des connaissances nouvelles de haut niveau.*
- Vous êtes déjà familiarisé(e) avec l'utilisation de l'informatique.*
- Vous êtes animé(e) d'une réelle volonté de gagner et de réaliser vos ambitions.*
- Vous avez de sérieuses références.*

- Nous vous offrons alors la possibilité
- de rejoindre notre société;
  - d'obtenir un salaire correspondant à vos capacités;
  - de réaliser vos ambitions;
  - de bénéficier des prestations sociales modernes d'une importante entreprise.

Faites-nous parvenir votre offre manuscrite, accompagnée de votre photo, ainsi que des documents usuels sous chiffre 041-237366, à Publicitas, Neuchâtel, rue de la Treille 9, 2001 Neuchâtel.

Toutes les offres seront traitées de manière confidentielle.

ROC

Entreprise de transport et terrassement du Valais central cherche

**machiniste**

ayant permis poids lourd. Entrée immédiate ou à convenir. Ecrire sous chiffre C 036-363152 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-363152

Nous cherchons tout de suite plusieurs

- peintres en bâtiments
- ferblantiers
- installateurs sanitaire

avec CFC ou équivalent, expérimentés. Pour renseignements, prendre contact au (066) 22 46 76 ou (01) 462 11 66. Condor Personnel S.A., 23 juin 1, 2800 Delémont.

249-240678

Mon partenaire emploi. MANPOWER

**INST. SANITAIRE MENUISIER CHARPENTIER MACHINISTE MAÇON MÉCANICIEN M.G.**  
(fr.-angl., fixe)

Sion: rue des Mayennets 5, tél. (027) 22 05 95.

Monthey, rue du Midi 2, Tél. (025) 71 22 12

OFFRES D'EMPLOI

Cherche musiciens pour Nouvel-An sommelier(ère) casseroier

(pour la saison d'hiver 1996-1997. ☎ (027) 86 55 47.

036-363448

Café-restaurant à 5 minutes de Sion cherche

1 sommelier + extras Sans permis s'abstenir. Téléphoner au ☎ (027) 25 13 47.

036-363356

Afin de compléter son équipe, l'hôtel National\*\*\* (50 lits, 100 places restaurant) à Champéry (VS), cherche à l'année, dès mi-novembre 1996

**un jeune chef de cuisine** expérience hôtel de station de montagne, 25-30 ans.

**une serveuse qualifiée** CFC, langues D/E/F, habitant l'appartement de l'hôtel, 25-30 ans.

**une serveuse** avec expérience, langues D/E/F un atout, 20-30 ans.

A la saison, pour l'hiver 1996-1997 et l'été 1997

**une réceptionniste** connaissances informatiques, langues D/E/F, esprit vendeur, 20-30 ans.

**un commis de cuisine** CFC, 20-30 ans.

Si vous êtes passionné, désireux de travailler dans une équipe jeune et positive, en possession d'un permis valable, veuillez nous envoyer votre dossier, avec photo et lettre de motivation sous chiffre U 022-453157 à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2. Nous ne répondons qu'aux offres correspondant au profil demandé.

022-453157

Pour compléter notre équipe, nous engageons pour la saison d'hiver 96-97

- sommeliers
- caissières

Possibilités de loger sur place.

Faire offre avec documents usuels à: restaurants d'altitude, case postale 38, 1972 Anzère.

036-363556

Devenez donneur! ★ Donnez de votre sang

Pour soutenir notre équipe nous cherchons une

**vendeuse 100%**

et une

**vendeuse 50%**

très motivées par la vente et passionnées par la mode.

Sourire, efficacité et flexibilité sont vos atouts supplémentaires.

Envoyez lettre manuscrite, CV et photo sous chiffre P-03-402234 à Publicitas, case postale, 4010 Basel.

**farine**  
Montres et Bijoux

SION - PLACE DU MIDI

Nous cherchons

**vendeuse**

à temps partiel, avec CFC.

Bonnes connaissances d'allemand.

Faire offre écrite avec curriculum vitae et photo à l'attention de M. Gabriel Farine.

36-363177

### Prêt personnel?

Pour cela aussi, nous sommes le partenaire idéal.



Exemples avec un taux annuel effectif de 11.75%

Montant du crédit	Durée	Intérêts et frais	Mensualité
Fr. 10 000.-	12 mois 36 mois	Fr. 615.20 Fr. 1815.20	Fr. 884.60 Fr. 328.20
Fr. 20 000.-	12 mois 36 mois	Fr. 1229.20 Fr. 3626.80	Fr. 1769.10 Fr. 656.30

Je désire un prêt personnel de Fr. remboursable à raison de mensualités de Fr.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue/N° \_\_\_\_\_ NPA/Lieu \_\_\_\_\_  
Né le \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_ (Permis B/C)  
Revenus bruts Fr. \_\_\_\_\_ p/mois Signature \_\_\_\_\_

La Banque Coop est autorisée à s'adresser à la centrale des informations de crédit ou à d'autres offices de renseignement.

Veuillez remplir le coupon et l'envoyer à:

**Banque & Coop**

1003 Lausanne 21, rue St-Laurent, tél. 021 320 65 41

NAV

36-363527

**ÉCRANS**



Bastien Bux...

TSR 13 h 05

**«L'histoire sans fin 2»**

«L'histoire sans fin 2» est très proche du merveilleux des contes de fées traditionnels et dédaigne délibérément la panoplie futuriste des films fantastiques. Les amateurs pourront apprécier la conception des «créatures» assez réussies dans le genre et goûteront à quelques belles idées, comme la machine de mort qui efface les souvenirs. Suite donc des aventures du petit Bastien. Dans le premier film, il avait découvert, grâce à un livre magique, un pays fantastique où il vivait des aventures extraordinaires. Le revoici dans notre monde... mais pas pour longtemps: sa mère est morte et il a des difficultés avec son père et ses études. Il cherche refuge et consolation dans «L'histoire sans fin», conservée par le vieil antiquaire Coreander. Au pays fantastique, Bastien doit déjouer les machinations de la cruelle sorcière Xayide. Suite de l'actualité télé dans les «Ecrans» du jour.

PAGE 31

**CLIN D'ŒIL**

Mercredi 23 octobre, 297<sup>e</sup> jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: comme vous êtes très actif, les seuls ennuis cette année pourront venir de périodes de baisse de forme. Mais le reste du temps, vous serez toujours sur la brèche, heureux de vos réalisations. Vos amours connaîtront un printemps de feu. Les enfants nés ce jour: ils auront une forme d'esprit très rationnelle, ce qui les poussera vers les sciences, mais les limitera dans les arts, voire les sentiments. Maîtres de leurs pensées en général, mais peu réceptifs aux émotions. Amours solides, cependant, et fidèles. (ap)

**NOUS FÊTONS**

Saint Jean de Capistran 1386-1456. Né dans les Abruzzes, Jean devint avocat puis gouverneur de la ville de Pérouse. A l'âge de 30 ans, il perdit sa femme et quitta la vie séculière pour se faire disciple de saint François. Il y rencontra saint Bernardin de Sienne qui devint son ami. Le pape appela Jean pour en faire son légat en France, en Sicile, en Autriche, en Bavière, en Pologne. Légat en Bohême, il y rencontra les Hussites qui nouèrent de bons contacts avec lui, une sorte d'œcuménisme avant la lettre. Jean joua un rôle important dans la résistance héroïque que soutenaient les Hongrois face à l'assaut des Turcs. Il fut canonisé en 1724.

**LA PENSÉE**

«Le coin du feu est le parterre de tulipes d'un jour d'hiver.»  
Proverbe turc

# Les coulisses de la coiffure

● Derrière les futures miss, des mains habiles et un esprit ouvert veillent sur leur beauté.

Revue, show ou finale des miss Valais, les coiffeuses de Nicole Barmaz à Vissigen ont appris à manier, avec aisance, ciseaux, peignes et papillotes. Dans ce temple de la beauté, on apprécie de coiffer une clientèle traditionnelle, composée d'habituées, mais également de se lancer dans l'aventure du spectacle. Une aventure qui n'implique pas une même attitude, provoque un stress particulier et libère la créativité. En fait, force est d'admettre, qu'on ne coiffe pas de pareille manière madame tout-le-monde et les jolies miss. Christelle, une jeune coiffeuse, l'explique fort bien: «Avec les miss ou les shows, on peut laisser éclater notre imagination. Ça sort de l'ordinaire. C'est plus sophistiqué. Nos clientes, généralement, viennent au salon pour paraître naturelles.» L'un n'empêche pas l'autre, et l'expérience acquise sur les miss, les mannequins des shows ou les perruques de la revue permettent de toujours mieux faire, de satisfaire aux exigences des clientes.

**L'art du compromis**

Il est vrai que les miss offrent la possibilité de multiplier les genres. «Lorsqu'elles sont là, précise Nicole, nous les observons, nous regardons les visages, imaginons les couleurs. Cette démarche est toujours guidée dans le respect de leur personnalité.» Une démarche qui n'est pas toujours aisée et ressemble à la dualité d'une cliente normale. En effet, souvent, la femme est prête à changer de tête, sans vouloir laisser la coiffeuse jouer de sa créativité. Une peur qu'éprouvent aussi les miss. «Nous devons effectivement parvenir à un compromis entre nos désirs mutuels. L'important, pour les organisateurs de miss Valais, et pour les filles aussi, est de mettre en leur beauté valeur.» Coiffer les miss constitue, également, un sérieux marathon. «Nous devons nous entraîner. Que ce soit pour la demi-fi-



Tout doit être parfait.



Avec la préparation des miss, le salon s'enflamme.

nale, les photographies parues dans vos colonnes, ou la finale, tout doit être parfait.» Chaque fille présentera quatre coiffures adaptées aux tenues (maillot de bain, sport, ville et soirée). «Pour la soirée, nous montons les chignons. C'est grandiose. Là on peut se donner. On

éclate.» Côté stress, il est bien présent, dans les coulisses du Mirabilis. «C'est un des éléments qui nous permet d'obtenir un résultat correct.»

**Formation continue**

Au-delà de l'intérêt de préparations originales, inédites, sortant de l'ordinaire, que ressentent donc les coiffeuses de Nicole Barmaz? «C'est pour nous un réel défi. Nous pouvons nous surpasser, laisser éclater la finesse qui est au bout de nos doigts.» Que ce soit pour les miss ou pour les shows, où elles transforment les mannequins, en direct sur la scène, devant un public, ces dames de la beauté éprouvent des sentiments ressemblant à ceux de l'artiste. «Avant, souligne Antonella, j'éprouve une réelle angoisse. Je suis certaine que je ne parviendrai pas à réaliser ce que je ressens.» «Mais après, poursuit Fabienne, c'est un réel accomplissement de soi. Et nous sommes prêtes à recommencer. Les miss, pour nous, c'est une véritable récompense.»

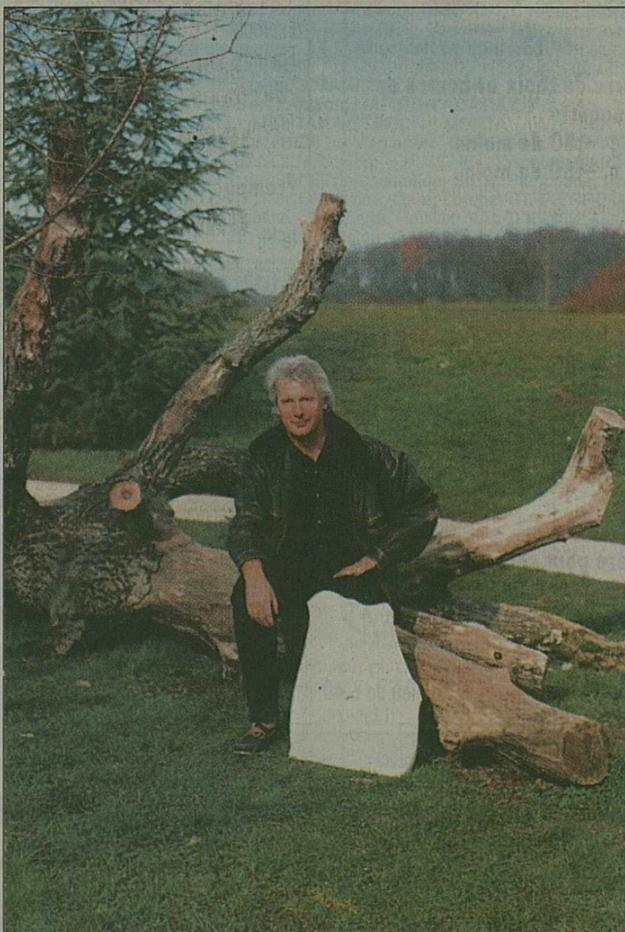
Une récompense qu'elles ont mérité et partagent en équipe. «Cette expérience nous soude. Nous ne regardons plus les heures de travail et tendons vers un unique but, réussir.» Pour consolider leur savoir, Nicole, Antonella, Fabienne et Christelle poursuivent sur le chemin de la formation continue. Deux fois par an, elles suivent les cours d'un styliste parisien, Eric Stipa. Dans les grandes lignes, cette méthode vise des effets couture, légèreté et aisance. La cliente doit pouvoir facilement se recoiffer. On s'occupe aussi de la morphologie, du visage.

Rappels, au passage, que la marque Stipa est un label. Label que se partagent près de 400 coiffeurs et coiffeuses. En Valais, trois salons ont adopté cette méthode (Evolution à Sion, Montmartre au Bouveret et Ambiance à Monthey.)  
Ariane Manfrino

\*\*\*\*\* MUSIQUE \*\*\*\*\*

## Notes du jardin secret

● Eric Willemin sort un cinquième album de ses compositions à la cithare.



Eric Willemin, journaliste à la TSR et musicien.

menter le registre, mais c'est aussi visuel.»

**Neuf ans après**

Eric Willemin se prend tellement au jeu qu'il enregistre un premier 33 tours, en 1982. Pendant les cinq années suivantes, trois autres LP paraissent. Puis une plage de silence, jusqu'à ce CD «April the 6th», fraîchement sorti.

Ces neuf ans d'absence sont liés à des raisons personnelles qui ont coupé les ailes du compositeur. Le titre de l'album n'est pas anodin non plus: «Il correspond à une date importante de mon existence.»

**Planant**

Les huit titres du CD créent une atmosphère planante. «La cithare, c'est un peu comme la lyre ou la harpe, elle n'est pas destinée au hard rock! C'est un instrument qui doit tenir par lui-même. Il a une beauté naturelle qu'il faut conserver.»

Cool et doux, l'instrument popularisé par la bande originale du «Troisième homme», le film de Carol Reed, correspond encore au caractère d'Eric Willemin, ainsi qu'à sa culture musicale. Au «boum boum», le bonhomme préfère Vangelis ou les Pink Floyd de la belle époque.

**A la maison**

«April the 6th» est un album résolument «maison». Eric Willemin l'a composé et arrangé, il y tient la cithare et les synthés - son camarade de «Télescope» Roland Goerg manie la guitare sur deux titres - et il l'a réalisé chez lui, dans le petit studio qu'il s'est aménagé. «Faire tout tout seul ou presque, c'est une grande liberté. Si j'ai une idée à 2 heures du matin, je me lève. Tout passe par le casque, je ne dérange personne. Je vais à mon rythme. Le but serait de sortir un disque tous les deux ans.» Autres clin d'œil à la famille. La pochette reproduit une photo prise par son épouse, et les gazouillis sur «Petit Damien» sont ceux de son petit garçon, enregistrés «le jour de ses 17 mois».

**Spectacle à venir**

Reste maintenant à se faire entendre. Les instrumentaux, on le sait, ne passent guère en radio. Le spectacle apparaît donc comme la meilleure solution. Eric Willemin y songe de plus en plus précisément. Mais toujours sans se prendre au sérieux. Car l'humour est une autre passion que cultive cet homme attachant.

Manuela Giroud

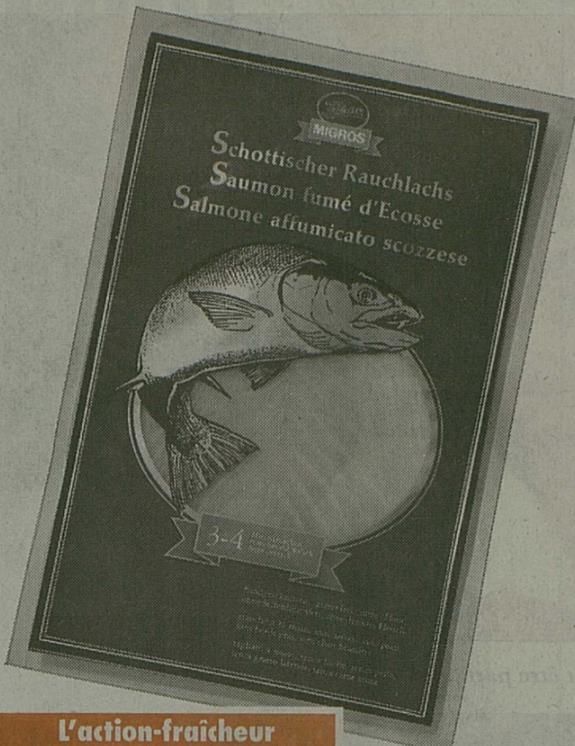
«April the 6th», Crystal Sound Production.

# LA QUALITÉ EN ACTION



**L'action-fraîcheur**  
du 23.10 au 26.10

Tomates importées  
le kg **1.90**



**L'action-fraîcheur**  
du 23.10 au 26.10

Saumon fumé atlantique d'Écosse FARNE  
la plaque de 100 g ~~6.90~~ **5.-**



**L'action-fraîcheur**  
du 23.10 au 29.10

Tous les fromages frais aux fruits  
250 g ~~1.60~~ **1.20**  
Exemple: Bananes 250 g ~~1.60~~ **1.20**  
(100 g ~~48~~)



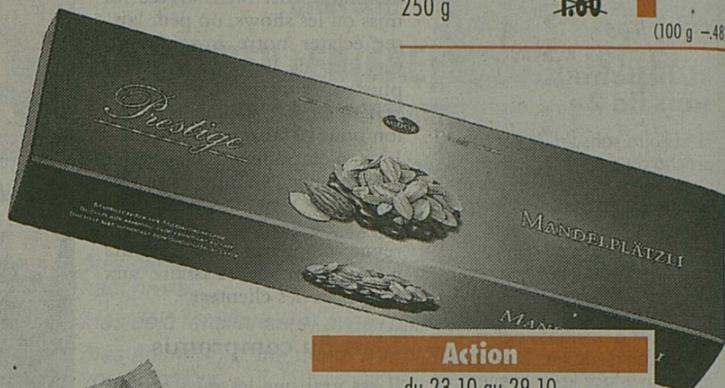
**Action**  
MULTIPACK du 23.10 au 29.10

Tous les potages en sachet ~~1.30~~ **1.-**  
Exemple: Bolets 75 g  
A partir de 2 sachets au choix (10 g ~~13~~)



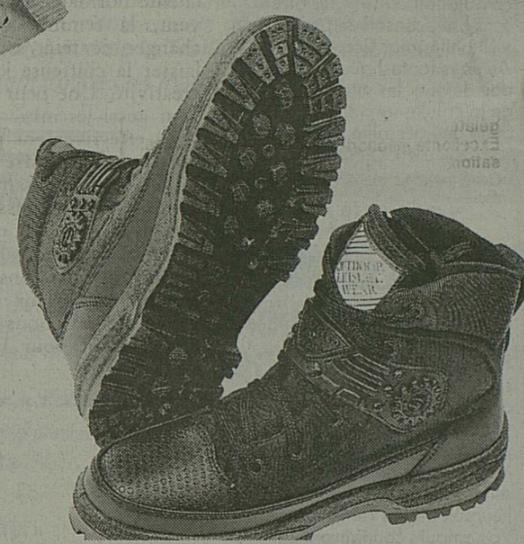
**L'action-fraîcheur**  
du 23.10 au 26.10

Tresse précuite  
400 g ~~2.90~~ **2.30**  
(100 g ~~58~~)



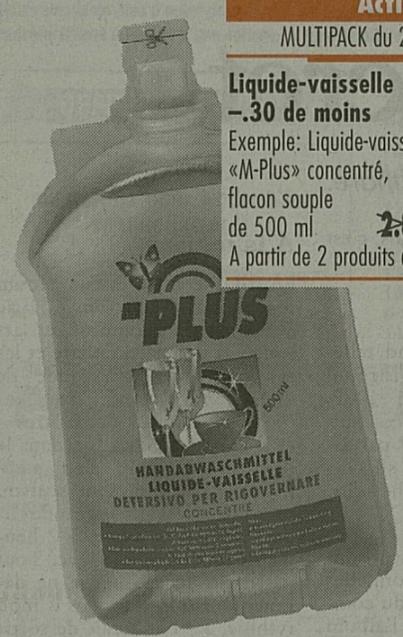
**Action**  
du 23.10 au 29.10

Tous les biscuits «Prestige»  
95-175 g ~~2.50~~ **2.-**  
Exemple: Biscuits aux amandes «Mandelplätzli» 100 g ~~2.50~~ **2.-**



**Action**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Chaussures de loisirs pour femmes, hommes et enfants  
Empeigne synthétique robuste et hydrofuge, semelle intérieure thermique, membrane GT-Tex, semelle profilée  
à partir de la peinture 36  
Pointures 30 - 35 **35.-** 38.-



**Action**  
MULTIPACK du 23.10 au 5.11

Liquide-vaisselle ~~2.80~~ **2.50**  
Exemple: Liquide-vaisselle «M-Plus» concentré, flacon souple de 500 ml  
A partir de 2 produits au choix (100 ml ~~50~~)

**Actions**  
du 23.10 au 26.10

Kiwis de Nouvelle-Zélande le kg ~~3.60~~ **3.60**

**Beurre de choix et beurre de fromagerie**  
100 g ~~3.30~~ **3.00**  
200 g ~~6.60~~ **6.00**  
Exemple: M-Floralp 200 g ~~3.40~~ **2.40** au lieu de 3.- (100 g 1.20)

**Tous les jus et nectars «Del Monte»**  
1 l ~~2.50~~ **2.-** de moins  
Exemple: Jus de fruits multivitaminé 1 litre ~~2.50~~ **2.-** au lieu de 2.50 (+ dépôt ~~50~~)

**Litière pour chats «Super Fatto»**  
5 - 10 kg ~~6.40~~ **2.-** de moins  
Exemple: Super Fatto 10 kg ~~6.40~~ **4.40** au lieu de 6.40 (1 kg ~~44~~)

**du 23.10 au 29.10**

**Epinards en portions surgelés**  
500/800 g ~~2.10~~ **1.40** de moins  
1 kg ~~4.20~~ **2.80** de moins  
Exemple: Epinards en branches surgelés 500 g ~~2.10~~ **2.10** au lieu de 2.80 (100 g ~~42~~)

**Fromage aux noix**  
le kg ~~21.90~~ **17.50** au lieu de 21.90  
En vente dans les MM et MMM

**Sacs à ordures «Quick Bag»**  
35 litres ~~1.90~~ **1.50** au lieu de 1.90 (10 l ~~43~~)

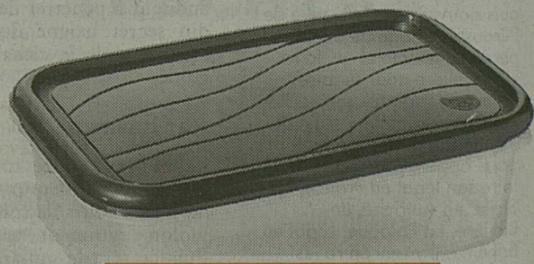
**Sacs à ordures «Quick Bag plus»**  
35 litres ~~2.10~~ **1.70** au lieu de 2.10 (10 l ~~49~~)

**du 23.10 au 5.11**

**Golden Hair Shampooing antipelliculaire et shampooing vitalisant**  
250 ml ~~4.20~~ **2.80** au lieu de 4.20 (100 ml 1.12)

**Action**  
MULTIPACK du 23.10 au 5.11

Tous les désodorisants M-Fresh ~~2.80~~ **2.20**  
Exemple: M-Fresh «Wild Water» 250 ml  
A partir de 2 produits au choix (100 ml ~~88~~)



**Action**  
du 23.10 au 5.11

Boîtes de conservation Top-Line de 1.80 à 5.- ~~5.80~~ **4.30**  
de 5.80 à 20.- ~~5.80~~ **1.50** de moins  
Exemple: Boîte pour réfrigérateur 1,5 l, facile à fermer, plastique de qualité d'un design moderne, pour la réfrigération ainsi que jusqu'à + 80°C ~~5.80~~ **4.30**

# MIGROS



## ● TSR

7.00 Euronews  
8.40 TSR-dialogue  
8.45 Top Models  
9.05 Vive les animaux  
9.30 Mise au point  
10.25 Vive le cinéma!  
10.40 A bon entendre  
11.05 Les feux de l'amour  
11.45 Une histoire d'amour  
12.15 TSR-dialogue  
12.20 La vie de famille  
12.45 TJ-midi  
13.00 Bus et compagne  
13.05 Histoire sans fin II  
14.55 Au-delà du miroir  
15.25 Docteur Quinn  
16.20 Bus et compagnie  
16.20 Les anges de la nuit  
17.00 Océane  
17.25 Lois et Clark  
18.15 Top Models  
18.40 Rigolot  
18.50 TJ-titres  
18.55 TJ-régions  
19.15 Tout Sport  
19.20 Les nouvelles Babibouchettes  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo

## ► 20.05 La justice des autres

Téléfilm de Michael Switzer. Avec Jason London, Martin Sheen, Patty Duke, Alexandra Powers. (1 et 2). Chris Brown, 17 ans, quitte l'école pour s'engager dans les Marines's. Dans la vallée perdue où il est assigné, il rencontre Charlene, une «barbie de banlieue» qui lui tourne la tête et surtout les sens. Il l'épouse sur le champ. Quand Chris présente Dusty à ses parents, c'est la consternation. Dusty est vulgaire et arrogante.

**23.10 Mission impossible**  
Les lions d'or... Jim Phelps et son équipe doivent protéger le prince d'un petit pays d'Asie menacé d'assassinat, alors qu'il est sur le point de monter sur le trône.  
**24.00 TJ-nuit**  
0.10 Budapest 56, défaite et victoire  
0.55 Imagine  
1.10 Vive le cinéma!  
1.25 TSR-dialogue  
1.30 Télétexte

## ● TSI

6.30 Textvision 7.00 Euronews - Tempo in immagini 8.55 Euronews 11.05 Textvision 11.15 Marilena 12.00 Valerie 12.30 Telegiornale - Meteo 12.55 Storie di ieri 13.05 Scoop 14.00 Amici miei 14.30 La donna del mistero 15.45 Ricordi 16.15 La scelta pilotata 16.50 Ecco Pippol 17.20 Poliziotto a 4 zampe 17.50 Amici 18.15 Telegiornale flash 18.25 Amici miei 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale - Meteo 20.30 Lo specialista 22.15 Telegiornale notte 22.35 Ulisse 23.20 Telegiornale flash 23.25 Paolo + 0.05 Textvision

## ● ARD

5.00 Brisant 5.30 ZDF-Morgenmagazin 9.03 Dallas 9.45 Tele-Gym 10.00 Heute 10.03 Surfen mit der Seele 10.35 ZDF-Info Verbraucher 11.04 Rendezvous in Madrid 12.30 Umschau 13.00 Tennis 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.49 Tagesschau-Telegramm 18.54 Zappek 19.53 Das Wetter 19.58 Heute abend im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Ärzte 21.45 Die wirren Jahre 22.30 Tagesthemen 23.00 Das Lied der Sirene 0.25 Nachtmagazin 0.45 Die goldene Karosse 2.20 Nachtmagazin 2.40 Fliege 3.40 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands 4.30 ARD-Ratgeber: Reise

## ● TVE

6.00 Euronews 7.30 Telediario matinal 9.10 Los desayunos de Radio 1 10.00 La aventura del saber 11.00 Mañanas de primera 14.00 Noticias 14.30 Rompecocos 15.00 Telediario 1 15.45 Café con aroma de mujer 17.00 La doctora Quinn 18.00 El conde Duckula 18.30 Tardes de primera 20.00 Gente 21.00 Telediario 2 21.45 A determinar 23.00 Testigo directo 24.00 ¡Hola, olá! 1.00 Renegado 1.50 Telediario 3 2.05 Tensión en la noche

## ● TF1

5.00 Musique  
5.10 Histoires naturelles  
6.05 Côté cœur  
6.30 Mémoires  
7.00 TF1 infos  
7.10 Salut les Toons  
9.30 Club Dorothée matin  
11.45 Masked Rider, le justicier de l'espace  
12.10 L'avis des bébés  
12.15 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.35 Femmes  
13.40 Les feux de l'amour  
14.35 Elisa top model  
15.35 Super Club Dorothée  
17.35 Jamais 2 sans toi...t  
18.10 Le rebelle  
19.00 L'or à l'appel  
20.00 Journal

## ► 20.50 Le Luron passionné

Invités: Denise Fabre, Pierre Douglas, Robert Lassus, Raymond Marcillac, Patrick Juvet, Chantal Goya, Jean-Jacques Debout, Pierre Porte, Vincent Perrot, Jacques Collard, Dominique Segall, Line Renaud, Régine, Jean-Claude Brialy, Chevalier et Laspalès, Adamo, Luc Fournol, Guy Montréal, Elie Kakou. Il y a dix ans, le 13 novembre 1986, mourait Thierry Le Luron, victime d'un cancer. Ainsi s'éteignait, dans la force de l'âge, l'un des imitateurs les plus talentueux de sa génération, dont la fantaisie et l'humour acerbe devaient faire école.

**23.10 Modes de vie**  
Les enfants cachés: les enfants naturels en quête de légitimité. Au sommaire: Le passage du temps et l'usure des sentiments amènent les amours irrégulières à se multiplier. Il en naît parfois des enfants curieusement appelés naturels, comme si les autres ne l'étaient pas. Longtemps, la loi a été muette sur le sort de ces enfants du secret.  
0.25 Ushuaïa  
1.55 TF1 nuit  
2.05 Histoires des inventions  
3.10 Histoires naturelles  
4.05 Histoires naturelles  
4.35 Cas de divorce

## ● DRS

7.30 Wetterkanal 9.00 Kastanien im Bergell 9.25 Das Sprungbrett 10.00 Dallas 10.45 Mord ist ihr Hobby 11.30 TAFgame 11.45 Flipper 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 12.30 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.10 ComputerTAF 13.30 Die Fallers - eine Schwarzwaldfamilie 14.05 Die Abenteuer der Familie Robinson in der Wildnis 15.45 TAFlife 16.45 Boogies Diner 17.10 «Schlips» Sampler 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Marienhof 18.50 Teleguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 Florida Lady 20.50 Rundschau 21.50 10 vor 10 22.20 Kino-Bar 22.55 23.50 Nachtbulletin - Meteo

## ● ZDF

5.30 ZDF-Morgenmagazin 9.03 Dallas 9.45 Tele-Gym 10.03 Surfen mit der Seele 10.35 ZDF-Info Verbraucher 11.04 Rendezvous in Madrid 12.30 Umschau 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 13.45 Gesundheit! 14.32 Celia 15.05 Die Bambus-Bären-Bande 15.30 Dallidalli 16.05 Zwei Münchner in Hamburg 17.15 ZDF-Abendmagazin 18.45 Lotto am Mittwoch 19.00 Heute - Wetter 19.25 Alarmcode 112 20.15 Naturzeit 21.00 Vorsicht, Falle! 21.45 Heute-Journal 22.15 Zündstoff 23.00 Derrick 24.00 Heute nacht 0.15 Zeugen des Jahrhunderts 1.15 Abendglocken 2.40 Kampfplatz Natur 3.25 Heute nacht 3.40 Strassenfeger

## ● RTP

7.30 Viva a música com Paulo Gonzo 9.30 Clips RTP1 10.00 Júnior 10.45 A banqueira do Povo 11.30 Noticias 11.45 Praça da alegria 14.00 Jornal 14.45 Remate 15.00 País real 15.45 Cinzas 16.15 Os estados das Artes 16.45 Júnior 17.30 Clips RTP1 17.45 Remate 18.00 Jornal 18.15 Canal Aberto 19.00 Made in Portugal 20.00 Cidade Aberta 20.15 Primeiro amor 21.00 Jornal 21.40 Tempo 21.45 Contra informação 21.50 Financial Times 22.00 Vidas de sal 22.45 Remate 23.00 Grande entrevista 0.15 Touchim 0.20 Acontece 0.30 Jornal 1.00 Rediffusions

## ● FR2

5.20 La chance aux chansons  
6.00 La vallée des Peupliers  
6.30 Télématin  
8.35 Amoureuement vôtres  
9.00 Amour, gloire et beauté  
9.20 Un livre, des livres  
9.25 La planète de Donkey Kong  
11.00 Flash infos  
11.10 Motus  
11.40 Les Z'amours  
12.15 Pyramide  
13.00 Journal  
13.35 Un livre, des livres  
13.50 Derrick  
14.55 Le Renard  
16.00 La chance aux chansons  
16.50 Des chiffres et des lettres  
17.25 Sauvés par le gong, la nouvelle classe  
17.45 Un livre, des livres  
17.50 Hartley, cœurs à vif  
18.40 Qui est qui?  
19.15 Bonne nuit les petits  
19.20 Studio Gabriel  
19.55 Tirage du Loto  
20.00 Journal  
20.50 Tirage du Loto

## ► 20.55 L'institut: Demain dès l'aube

Téléfilm de François Velle. Avec Gérard Klein, Catherine Wilkening, Marc Duret, Fanny Valette, Veronica Antigo. Victor Novak prend ses nouveaux quartiers dans un village. Il se lie tout de suite d'amitié avec Catherine, la responsable de la cantine, dont la fille, Clara, dix ans, se trouve dans sa classe. Invité à dîner par Catherine, Novak découvre que le mari de celle-ci, Alain, est une vieille connaissance. Alors qu'il était encore juge, Novak a eu à s'occuper du cas de ce petit délinquant.

**22.40 Ça se discute**  
Urgences: entre la vie et la mort.  
0.10 La Bourse  
0.15 Journal  
0.30 Le cercle de minuit  
1.40 Studio Gabriel  
2.15 Jour du Seigneur  
2.45 Orthodoxie  
3.15 24 heures d'infos  
3.30 Pyramide  
4.00 Outremers  
4.55 La chance aux chansons

## ● TV5 EUROPE

5.00 Enjeu - Le point 6.00 TV5 minutes 6.05 Paris lumières 6.30 Télématin 8.00 TV5 minutes 8.05 Journal canadien 8.30 Génies en herbe 9.00 Branché 9.30 Magellan 10.00 Autant savoir 10.30 TV5 minutes 10.35 Envoyé spécial 12.00 Perfecto 12.30 Journal (Fr.3) 13.00 Paris lumières 13.30 Black mic-mac 15.00 Kaléidoscope 15.30 Pyramide 16.00 TV5 infos 16.15 Gourmandises 16.30 Bibi et ses amis 17.00 Fa si la chanter 17.30 Studio Gabriel 18.00 Questions pour un champion 18.25 Le grand jeu TV5: Aujourd'hui Malraux 18.30 TV5 infos 19.00 Paris lumières 19.30 Journal (TSR) 20.00 Faut pas rêver 21.00 Faits divers 22.00 Journal (Fr.2) 22.30 A cœur, à corps, à cris 23.20 Pulsations 0.30 Soir 3 (Fr.3) 1.00 Journal (RTBF)

## ● ORF

5.30 Full House 6.10 Wickie und die starken Männer 7.10 Am, dam, des 8.00 Tom und Jerry 9.15 California High-School 9.40 Knight Rider 10.25 Columbo 12.05 Wickie und die starken Männer 12.40 Ewoks 13.05 Am, dam, des 13.20 Pippi Langstrumpf 13.55 Tom und Jerry 14.30 Der rosa rote Panther 14.55 Unsere kleine Farm 15.45 Raumschiff Enterprise 16.35 Knight Rider 17.20 Alle unter einem Dach 17.45 Wer ist hier der Boss? 18.10 Full House 18.35 Eine starke Familie 19.00 Roseanne 19.30 ZIB - Kultur - Wetter 20.00 Sport 20.15 Beast 21.50 «Seitenblicke» Fashion 22.00 Fussball 23.00 Tatort 0.30 ZIB 0.35 Das einzige Spiel in der Stadt 2.25 ZIB 2 3.05 Schiekjok täglich 4.05 Willkommen, Österreich

## ● BBC

7.00 Newsday 8.10 Grange Hill 8.35 Timekeepers 9.00 Esther 10.00 Around London 10.55 Casualty 11.45 The State Opening of Parliament 13.00 Great Ormond Street 14.00 Esther 15.00 Casualty 16.00 Bodger and Badger 17.05 Style Challenge 17.35 The Life and Times of Lord Mountbatten 18.30 Big Break 19.00 The World Today 19.30 Tracks 20.00 Keeping Up Appearances 20.30 The Bill 21.00 The House of Elliott 22.00 World News 22.30 I'll Just See If He's In 23.10 Wildlife 23.35 The Vicar of Dibley 0.05 Night Programme

## ● FR3

6.00 Euronews  
7.15 Bonjour Babar  
8.10 Les Minikeums  
11.50 La cuisine des mousquetaires  
12.05 12/13  
13.30 Keno  
13.35 Mike Hammer  
14.30 Y'a pire ailleurs  
14.55 Questions au gouvernement  
16.10 Secrets de famille  
16.40 Les Minikeums  
17.45 C'est pas sorcier  
18.20 Questions pour un champion  
18.45 Un livre un jour  
18.55 19/20  
20.05 Fa si la chanter  
20.35 Tout le sport

## ► 20.50 Etats d'urgence

Vaches folles... ou homme fou? Spécial Hors série de «La Marche du siècle». L'affaire de la vache folle a éclaté en mars de cette année. Un terrible soupçon, sans cesse étayé par de nouvelles études, s'est emparé de la communauté scientifique et du large public. Des cas inhabituels de maladie de Creutzfeld-Jakob, une terrible affection neurologique, survenant sur des sujets anormalement jeunes, semblent pouvoir être mis en relation avec la consommation d'abats de bovins contaminés.

**22.30 Soir 3**  
**23.00 Un siècle d'écrivains**  
Jean Cocteau. Un documentaire réalisé par Jacques Barsac en 1996. Portrait de «l'enfant terrible de la poésie», créateur protéiforme. L'éclectisme de Jean Cocteau lui a permis d'aborder avec succès maints domaines artistiques, de la peinture au cinéma en passant par la poésie.  
**23.45 Les quatre dromadaires**  
Guépards en famille. Un documentaire réalisé par Hugo Van Lawick. Le dur apprentissage de la vie des bébés guépards. Un bébé guépard sur vingt arrive à l'âge adulte.  
0.35 Capitaine Furillo  
1.25 Musique Graffiti

## ● TMC

9.00 Récré Kids 10.05 Les oiseaux de Marquenterre 10.30 Football mondial 11.00 Pistou 11.30 Kung-fu 12.30 Récré Kids 13.35 Sud Maroc, de sable et d'écaillés 14.25 Pacific Blue 15.15 L'île fantastique 16.00 Doc Fun 16.30 Superboy 16.55 Sans famille 18.50 Télé TV 19.20 Flash Eurosud 19.30 Vivement lundi 20.00 Le monde de Dave 20.30 Drôles d'histoires 20.35 Inspecteur Morse: Noblesse oblige 22.25 H2O 22.50 Les bateliers de la Volga 0.35 Le club

## ● RAI1

6.00 Euronews 6.30 TG 1 - Flash 9.45 Da definire 11.30 TG 1 - Flash 9.45 Da definire 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 13.55 TG 1 - Economia 14.05 40' con Raffaella 15.00 Il mondo di Quark 15.45 Solletico 17.50 Oggi al Parlamento 18.00 TG 1 18.10 Italia Sera 18.50 Luna Park 20.00 TG 1 - Sport 20.35 Le torri della zingara 20.50 Donne al bivio 22.55 TG 1 23.00 XX Secolo 24.00 TG 1 - Notte 0.30 Videosapere

## ● TNT CARTOON

6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 Thomas the Tank Engine 10.00 The Real Adventures of Jonny Quest 11.00 Two Stupid Dogs 12.00 Scooby-Doo 12.45 The Bugs and Daffy Show 13.00 The New Fred and Barney Show 14.00 Dexter's Laboratory 15.00 Wacky Races 15.45 Down Wit Droopy D' 16.30 Swat Kats 17.00 Two Stupid Dogs 18.00 World Premiere Toons 19.00 Tom and Jerry 19.30 The Flintstones 20.00 Scooby-Doo 20.45 Dexter's Laboratory 21.00 Fish Police 21.30 The Jetsons 22.00 Le capitaine Nemo et la ville sous-marine 24.00 Your Cheatin' Heart

## ● LA 5<sup>e</sup>

6.00 Le journal du temps  
6.05 L'ABC d'hier  
6.15 Demain le monde  
6.45 Declics services  
7.00 Jeunesse  
9.00 Etienne et mat  
9.15 Net plus ultra  
9.45 Les écrans du savoir  
10.30 L'étoffe des ados  
11.00 Surf Attitudes  
11.30 Le monde des animaux  
11.55 Le jardin des délices  
12.00 Mag 5  
12.30 Va savoir  
12.55 Attention santé  
13.00 Planète blanche  
13.35 Passe Partout  
14.00 L'esprit du sport  
15.00 La forêt des géants  
16.00 Deux ans de vacances  
17.00 Jeunesse  
18.00 L'étoffe des ados  
18.30 Le monde des animaux  
18.55 Le journal du temps

## ● ARTE

19.00 Lucky Luke  
19.30 7 ½  
20.00 Une réserve sur le Danube  
20.30 8 ½ Journal  
20.45 Les mercredis de l'Histoire  
Ne pleure pas, Hongrie. Un documentaire allemand réalisé par Michael Kann en 1996. Quarante ans après le soulèvement de Budapest, quinze témoins évoquent la répression dont ils furent victimes. 23 octobre 1956: Budapest se révolte contre le «grand frère» soviétique, qui le piétine depuis dix ans au nom de l'amitié entre les peuples. L'U.R.S.S., perplexe, hésite pendant quelques jours.  
21.45 Musica - Bhakti  
Maurice Béjart en pleine extase mystique dans un film où danse, chant et musique riment avec amour et paix.  
23.10 Hommage à Jean Gabin  
Gueule d'amour  
Film de Jean Grémillon. 90' - Fr. - 1937  
Avec Jean Gabin, Mireille Balin, René Lefevre, Jean Aymé, Jane Marken.  
0.40 Le maquillage dans tous ses états  
2.00 The Light on their Faces

## ● RTL9

9.00 Télé-achat 9.30 Femmes de sable 10.25 Happy Days 10.50 Junior à Disneyland Paris 10.55 Simba le roi lion 11.20 Les p'tits monstres 11.45 Le magicien d'Oz 12.15 Le club des bonnes affaires 12.25 Mercredi-midi 12.55 La vie de famille 13.20 Top Models 13.40 Derrick 14.40 Le Renard 15.40 Lassie 16.05 Superminds 16.55 Le juge et le pilote 17.45 Doublé gagnant 18.15 Top Models 18.35 L'enfer du devoir 19.30 Happy Days 19.55 La vie de famille 20.30 Ciné express 20.30 La fleur ensanglantée 23.40 Rire express 23.50 Télé-achat 0.05 Le fil du rasoir 2.10 Mercredi-midi 2.35 Compil RTL9

## ● RAI2

6.45 Videocomic 7.00 Quante storie 9.30 Da definire 10.15 Al di qua del paradiso 11.00 Medicina - 33 11.15 TG 2 - Mattina 11.30 I Fatti Vostri 13.00 TG 2 - Giornata 13.30 TG 2 - Costume et società 13.50 Meteo 2 14.00 Commissario Kress 15.00 Quando si ama 15.30 Santa Barbara 16.15 TG 2 - Flash 16.20 E... l'Italia racconta 18.05 Meteo 2 18.10 TGS - Sportsera 18.25 TG 2 - Flash 18.30 In viaggio con Sereno variabile 18.45 Un caso per due 19.55 Go-Cart 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 Il maresciallo Rocca 22.30 Musicale 23.30 TG 2 - Notte 23.55 Oggi al Parlamento 24.00 Neon - Libri 0.05 Meteo 2 0.20 TGS - Notte sport 0.30 Da definire

## ● EUROSPORTS

8.30 Sports 9.00 Eurogoals 10.00 Motocyclisme 12.00 Monster Truck 13.00 Equitation 14.00 Slam 14.30 Eurofun 15.00 Gymnastique 16.00 Equitation 17.00 Tennis 18.00 Tennis 19.30 Motors 20.30 Tennis 22.30 Tennis 23.00 Course de camions 24.00 ATP Tour Magazine 0.30 Equitation

## ● M6

5.45 Boulevard des clips  
7.00 M6 express  
7.05 Matin express  
9.05 M6 boutique  
10.40 Deux flics à Miami  
11.40 Papa Schultz  
12.20 Les routes du paradis  
13.15 M6 Kid  
16.40 Hit dance  
17.05 Faites comme chez vous  
18.00 Space 2063  
18.55 Highlander  
19.54 6 minutes  
20.00 Une nounou d'enfer  
20.35 Ecolo 6  
20.50 Le bourgeois se rebiffe  
Téléfilm de Jean-Pierre Alessandrini. Avec Jean Lefebvre, Jean-Luc Bideau, Gwenola Deluze, Caroline Clerc, Urbain Cancelier. Jean Le Bourgeois est confiseur en province. Alors que Goubi, son commis, s'est trompé dans la recette des chouquettes, les denrées malencontreusement fabriquées séduisent pourtant le palais des clients.

## ● S4

**22.40 Mission spéciale à San Diego**  
Téléfilm de Jim Johnston et Stephen L Posey. Avec John Schneider, Paul Rodriguez, Hector Mercado, Gloria Hayes, John Sanderford.  
0.15 Secrets de femmes  
0.50 Best of pop-rock  
1.50 Faites comme chez vous  
2.40 Turbo  
3.10 Sea, sexe and Sun  
4.00 E=M6  
4.25 Fréquentstar

5.00 Euronews  
10.00 Télé-achat  
10.30 Euronews  
14.00 Télé-achat  
14.30 Euronews  
18.45 Genève région-Neuchâtel région  
19.30 Les femmes de sable  
20.00 Tombés du ciel  
Film de Francisco Lombardi. 120' - 1990  
22.00 Météo-Journal-Tout sport-Genève région-Neuchâtel région  
22.50 Business Talk  
23.40 Santé  
0.05 Euronews

## ● LA PREMIÈRE

9.10 Le petit déjeuner 10.05 Comédie 11.05 Les dicodeurs Invité: Jean-Pierre Jelmini 12.05 Salut les p'tits loups 12.30 Journal de midi 13.00 Zapp'monde 14.05 Bakélite 15.05 Marabout de ficelle 17.10 Les enfants du bème 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 18.20 Forum 19.05 Trafic 20.05 Les sublimes 22.05 La ligne de cœur 22.30 Journal de nuit 0.05 Programme de nuit.

## ● RADIO RHÔNE

6.00 Le tam-tam régional. Info 6.28 L'état des routes 6.30 Edition principale 6.50 Les anniversaires 7.00 Info 7.10 Le Quickquiz 7.15 L'œil et la langue, les oreilles et la queue 7.28 Météo et l'état des routes 7.30 Edition principale avec journal des sports 8.00 Info. Le Huit-Dix 8.10 La rubrique-à-brac 8.20 Le carnet de deuil 8.30 La revue de la presse 8.50 La rubrique TV 9.00 Info 9.10 A votre service 9.50 La rubrique emploi 10.00 Rouge-Orange 10.15 Le portrait 11.00 Info 12.15 Edition principale 12.30 Pleins feux 13.00 Débrayage 17.00 Dynamhit. Info 18.00 Info 18.15 Ni oui ni non 18.30 Au bistrot du coin 19.00 L'agenda 19.30 Nos et vos

## ● CANAL 9

10.00 et 20.00 Rediffusions des émissions du mardi 16.00 Et quoi encore!

URGENCES

**Services médicaux**  
 Dr. Martigny: médecin de garde, 577 555.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 111 ou natel (089) 22 42 12.  
**Dr. Rossini:** Dr Rossini, Martigny, (027) 36 61 10, natel (089) 22 42 12.  
**Dr. Contat:** Dr Contat, 31 70 20.  
**Dr. Martigny:** médecin de garde: natel (077) 22 84 40.  
**Dr. Martigny:** service de garde, 71 11 92.  
**Hôpital d'Aigle:** hôpital d'Aigle, (027) 288 288.

212 49 28.  
 Auto-Secours séduois, 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 22 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Carrosserie Germano Pierre, avenue du Grand-Saint-Bernard 6, 1920 Martigny, (026) 22 25 40.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage aigaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvy, (025) 81 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 140.

**TAXI Taxis**

**Sierre:** Association des taxis siérois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit 55 39 19. Natel (077) 28 56 11. «Le Taxi», 55 14 55.  
**Crans-Montana:** Taxis Poncic Montana, 24 h/24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65 et 41 14 77.  
**Saint-Léonard:** 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 22 33 33. Taxiphone 22 44 55.  
**Martigny:** Taxi A-AA - 24 h sur 24, station gare CFF, natel (077) 28 36 36. Appel gratuit: (0800) 801 802. **Verbière:** May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale, 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 71 17 17.

**Divers**

**La main tendue:** 143. **SOS jeunesse:** (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h/24, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** (027) 22 38 59.  
**Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33. Fully, (026) 46 36 16.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 h/24. (026) 23 20 30.  
**Sages-femmes:** Service VS, tél. 157 55 44, 111 et (077) 288 455. **Accueil familial:** (max. 3 enfants), Monthey, (025) 72 18 04 et (079) 221 06 07.  
**Allaitement:** Ligue la Leche, (027) 55 04 56.  
**Alcooliques anonymes:** (027) 22 96 22.  
**Perséphone:** soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.

**Pharmacies de service**

**Le Lèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Sunstore, 55 60 96.  
**Crans-Montana, Lens:** Pharmacie Bagnoud, 41 44 88.  
**Sion:** Zimmermann, 22 10 36 et 22 20 58.  
**Région Fully-Conthey:** du 18 au 15 octobre: Pharmacie Turci, Ardon, 11 64, natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** Pharmacie Lauber, (026) 22 20 05.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de Saint-Maurice, 65 12 17.  
**Monthey:** Buttet, 71 38 31.  
**Aigle:** Pharmacie du Centre, Aigle, (025) 26 23 51.

**Ambulances**

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117.  
**District de Sierre et Loèche:** (sauf Saint-Léonard) 55 17 17.  
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.  
**Sion:** Police municipale, (027) 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel, (026) 220 144.  
**Ambulances Yerly, Orsières,** (026) 18 13.  
**Saint-Maurice:** (025) 71 62 62 et (025) 220 144.  
**Monthey:** 71 62 62.  
**Aigle:** 26 27 18.

**Auto-secours**

**Sierre:** garagistes siérois, 55 55 50. Auto-Secours siérois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauche).  
**Sion:** TCS, 140. Garage du Soleil, 1957 Ardon, jour 86 16 82, natel (089)

INFOS CINÉMAS

MONTHEY

**MONTHÉOLO** (025) 71 22 60  
**DINGO ET MAX**  
 Aujourd'hui mercredi à 14 h 30 - Pour tous  
 Dessin animé de Walt Disney.  
**INDEPENDENCE DAY**  
 Le jour de la riposte  
 Ce soir mercredi à 20 h 30 - 12 ans  
 De Roland Emmerich, avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum.

PLAZA (025) 71 22 61

**LE JAGUAR**  
 Ce soir mercredi à 20 h 30 - 10 ans  
 Une comédie écrite et réalisée par Francis Veber, avec Patrick Bruel et Jean Reno.

COLINE SERREAU VINCENT LINDON  
**LA BELLE VERTE**  
 UN FILM DE COLINE SERREAU

MARTIGNY

**CASINO** (026) 22 17 74  
**DINGO ET MAX**  
 Aujourd'hui mercredi à 14 h - Sans limite d'âge  
 De Walt Disney.

**ACE VENTURA EN AFRIQUE**  
 Aujourd'hui mercredi à 16 h - 10 ans  
 Avec Jim Carrey.

**INDEPENDENCE DAY**  
 Ce soir mercredi à 20 h 30 - 12 ans  
 De Roland Emmerich, avec Will Smith.

CORSO (026) 22 26 22

**LE JAGUAR**  
 Ce soir mercredi à 20 h 30 - 10 ans  
 De Francis Veber, avec Jean Reno et Patrick Bruel.

SIERRE

**BOURG** (027) 55 01 18  
**INDEPENDENCE DAY**  
 Le jour de la riposte  
 Ce soir mercredi à 20 h 30 - 12 ans  
 Un film de Roland Emmerich.

CASINO (027) 55 14 60

**FLIPPER**  
 Aujourd'hui mercredi 15 heures - 7 ans  
 Un film d'aventure d'Alain Shapiro, avec Paul Hogan. L'histoire d'une merveilleuse amitié entre un garçon et un dauphin.

**LE JAGUAR**  
 Ce soir mercredi à 20 h 30 - 10 ans  
 Un film écrit et réalisé par Francis Veber.

SION

ARLEQUIN (027) 22 32 42

**FLIPPER**  
 Aujourd'hui mercredi à 15 h - 7 ans  
 Film d'aventures d'Alain Shapiro, avec Paul Hogan.  
 L'histoire d'une merveilleuse amitié entre un garçon et un dauphin.

**INDEPENDENCE DAY**  
 Ce soir mercredi à 17 h 45 et 20 h 45 - 12 ans  
 De Roland Emmerich, avec Jeff Goldblum et Bill Pullman.  
 Humour constant, effets spéciaux démentiels.  
 «La guerre des étoiles» a trouvé son héritier.  
 On aime bien.

LUX (027) 22 15 45

**LE JAGUAR**  
 Ce soir mercredi à 17 h 30 et 20 h 30 - 10 ans  
 De Francis Veber, avec Jean Reno et Patrick Bruel.

Un Indien d'Amazonie, son interprète - un intello  
 matiné d'aventurier - et un séduisant joueur:  
 trois personnages qui n'ont rien en commun  
 mais une mission mystérieuse les réunit au cœur  
 de la forêt.  
 Une aventure qui mêle péripéties et humour...

CAPITOLE (027) 22 32 42

**CAPITAINE CONAN**  
 Ce soir mercredi à 20 h 15 - 14 ans

De Bertrand Tavernier tiré d'un roman oublié de Roger Verceel.

A la tête d'un commando sans peur et sans reproche, le capitaine Conan étripe l'ennemi au poignard.

Epoustouffiant.

LES CÈDRES

PHÉNOMÈNE

Ce soir mercredi à 17 h 15 et 20 h - 10 ans  
 De John Turtletaub, avec John Travolta et Forest Whitaker.

Le portrait d'un homme aux prises avec son destin exceptionnel et surprenant qui confirme le talent de John Travolta.

Le film le plus romantique de l'année, avec le nouveau tube «Change the World» d'Eric Clapton.

**Magic-Baby & Magic Prix**  
 LA TERRASSE (PIAZZA) Sierre Tél. et fax 027 / 56 10 01  
**C'EST PAS LOIN, C'EST PAS CHER!**

du 23 octobre au 16 novembre 1996: **3 OFFRES**

TOUTES LES POUSETTES



-20%

MAXI-COSI PLUS



-20%

TOUS LES LITS VOYAGES + BOIS



-20%

COMPOSEZ VOTRE LISTE DE NAISSANCE: literie, corbeilles, nécessaire de toilette, interphones, baby-safe, coussins d'allaitement, duvets, sortie de baign, etc.



Bains pour lève-tôt

**SANITAS TROESCH**  
 SUISSE

Laissez-vous inspirer par notre expo de bains!

expositions: Basel, Biel-Bienne, Chur, Contone, Crissier, Develier, Givisiez, Jona, Bern, Kriens, Lugano, Olten, St. Gallen, Thun, Winterthur, Zürich

**Shock UP** LE COLLANT RÉVOLUTIONNAIRE  
 «THE ORIGINAL»



Sculpte le corps! 9 coloris Fr. **22.-**

BOUTIQUE **froufrou** LINGERIE FINE  
 Rue des Vergers 13, SION

A louer à Sion, au nord de la ville à ménage soigneux et stable  
**magnifique appartement neuf, 4 1/2 pièces**  
 120 m<sup>2</sup>, cave et gale-tas, garage.  
 Ø (027) 22 30 86, ou Ø (027) 22 44 61.  
 036-363312

A vendre  
**vendange fendant.**  
 Ø (027) 23 40 84, le soir.  
 036-363359

A vendre  
**tomates**  
 pour la purée.  
 Ø (026) 44 32 32.

**SOS DETTES**  
 consultez nous  
 GESTIFIN SA MEZIERES  
 021 903 24 45

IMMOBILIÈRES LOCATION

**Martigny**  
 centre-ville, à louer  
**bureau (80 m<sup>2</sup>) et local d'archives (20 1/2 m<sup>2</sup>).**  
 Fr. 900.- + charges.  
 Ø (027) 29 37 11.  
 036-362314

**A louer à Sierre**  
 centre ville  
**bureaux de 86 m<sup>2</sup>**  
 situés au 1er étage.  
 Loyer intéressant.  
 Ø (089) 230 64 79 M. Pralong.  
 036-362546

A louer à Sion, rue Cotzette,  
**appartements 3 pièces**  
 Loyer: Fr. 695.- + charges.  
 Libres tout de suite ou à convenir.  
 36-338153

**bernard roduit gérances s.a.**  
 PRE-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
 TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A louer à SION**  
 rue des Erables 29-31  
**places de parc**  
 dans garage fermé, Fr. 100.-/mois.  
 Pour tous renseignements: Valbat S.A., Sion, Ø (027) 23 14 00.  
 036-361715

**joli studio**  
 meublé, pour une personne, avec balcon et galetas.  
 Libre 1.11.1996, Fr. 430.- charges comprises.  
 Ø (027) 22 82 30, Ø (027) 36 57 44.  
 036-363135

**A louer à Ardon**  
 Immeuble NAYAT  
**appartement 2 pièces**  
 Fr. 770.- + charges.  
 Libre tout de suite ou à convenir.  
 Balcon, cave, place de parc.  
 Ø (027) 22 57 80.  
 036-362942

**A LOUER A MONTHEY**  
 à l'av. de l'Europe 4  
**3 1/2 pièces**  
 de 78 m<sup>2</sup>, à proximité des grandes surfaces.  
 Fr. 990.- + charges.  
 Place de parc à disposition.  
 36-363199

**A louer à Château-neuf-Conthey,**  
 à proximité de tous les commerces  
**STUDIOS**  
 Loyer: dès Fr. 525.- + charges.  
 Libres tout de suite ou à convenir.  
 36-342518

**bernard roduit gérances s.a.**  
 PRE-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
 TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**Gravelone**  
 à louer dans villa  
**chambre meublée**  
 45 m<sup>2</sup>, salle de bain, jardin, entrée indépendante, Fr. 450.- charges comprises, libre dès le 1.12.96.  
 Ø (079) 220 43 42.

**A LOUER A MURAZ**  
 à la route des Raffineries 22a  
**2 1/2 pièces**  
 avec cuisine ouverte sur le salon (en parquet) situation tranquille, Fr. 690. + charges, place de parc ou garage à disposition.  
 36-363201

**REMERCIEMENTS**

Une parole de réconfort  
Un geste d'amitié, un don  
Un message de soutien  
Une présence aux obsèques

Tous ces témoignages d'affection et de sympathie nous aident à supporter notre chagrin.

Dans l'impossibilité de vous remercier personnellement, la famille de

**Monsieur**  
**Louis TISSONNIER**



vous exprime sa profonde reconnaissance.

Brigue, octobre 1996.



Danielle CLOSUIT, à Vuibroye;  
Chantal et Jochen WAWERSIK CLOSUIT, à Gaillard, France;

Albert et Marie-Emmanuelle DESLARZES, et leur fils Michael, à Commugny;  
Benoît de MURALT, à Rolle;  
Jean-David et Liliane CHESSEX, et leurs enfants David et Alexa, à Gaillard, France;  
Valérie WAWERSIK, à Gaillard, France;  
Jörg WAWERSIK, à Berlin;  
Katia WAWERSIK, à Genève;

Les neveux et les nièces des familles ALBERTI, KOHLER, TIBERGHEN, PETTINEROLI, von der WEID, FORNEROD;

Les neveux et les nièces des familles CLOSUIT, BURGNER, TISSIERES;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame**  
**Georges CLOSUIT**

*née Lucienne von der WEID*

leur mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, tante et cousine, survenu le 22 octobre 1996, à l'âge de 92 ans.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Martigny, le samedi 26 octobre 1996, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**EN SOUVENIR DE**  
**Zita et Léandre**  
**GERMANIER**



1986 - 1996

1983 - 1996

Dix ans déjà que vous nous avez quittés. Mais votre souvenir guide toujours nos pas sur le chemin de la vie.

Vos enfants et votre petit-fils.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Plan-Conthey, le vendredi 25 octobre 1996, à 19 h 30.

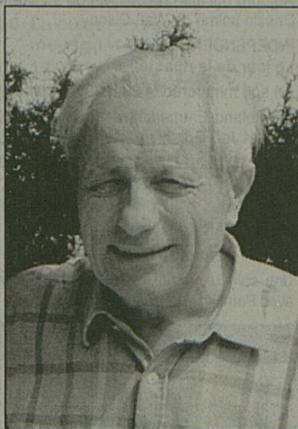


*Dieu n'est pas venu pour expliquer la souffrance,  
Il est venu pour la remplir de Sa présence.*

Nous avons l'immense chagrin de faire part du décès accidentel de

**Monsieur**  
**Bernard**  
**TORRENT**

à l'âge de 73 ans



survenu le 22 octobre 1996.

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Marie-Louise TORRENT-GOBET, à Grône;

Ses enfants et petits-enfants:  
Monique et Eddy POSSE-TORRENT et leurs enfants, à Grône;  
Jean-Luc et Rachel TORRENT-BERGENDI et leur enfant, à Sion;  
Cindy et Fanny TORRENT et leur maman, à Grône;

Ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs:  
Marco TORRENT, à Grône;  
Laurent et Monique TORRENT-MICHELET et leurs enfants, à Grône;  
Maria et Robert DEGEN-TORRENT et leurs enfants, à Venthône;

Les beaux-frères et belles-sœurs de la famille GOBET;

Maria HIGUERAS et sa fille, à Grône;

Ses filleuls;

ainsi que les familles amies et alliées.

La messe de sépulture sera célébrée le jeudi 24 octobre 1996, à 15 h 30, à l'église de Grône.

Bernard repose à la chapelle ardente de Grône où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 23 octobre 1996, de 19 à 20 heures.

Selon le désir de la famille, en lieu et place de fleurs, pensez aux enfants de l'œuvre Emmanuel, c.c.p. 19-11536-5.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Mademoiselle**  
**Marguerite VENETZ**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve par leur présence, leurs visites, leurs messages de réconfort et leurs dons.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci tout particulier à la clinique de Valère et aux éclairceuses malgré tout.

Sion, octobre 1996.

036-363857



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du deuil qui vient de la frapper, la famille de

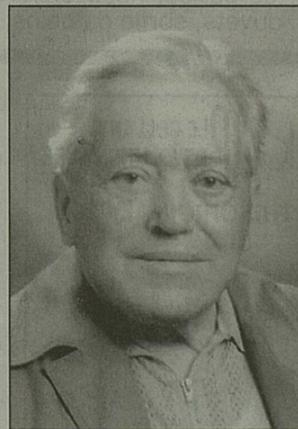
**Monsieur**  
**Maurice**  
**ZUFFEREY**

remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons, l'ont entourée en ces jours de peine.

Un merci particulier:

- aux curés Daniel Reynard et Grégoire Zufferey, à Salins;
- au docteur Zorn;
- aux infirmières Huguette, Rita;
- à la classe 1941 des filles;
- au FC Chalais;
- au bâtiment Aurore B, à Saint-Léonard;
- à l'Association des vétérans Alusuisse;
- au syndicat FTMH;
- au chœur mixte L'Espérance;
- à la confrérie de la chapelle;
- à Martial Perruchoud;
- aux pompes funèbres Perruchoud.

Réchy, octobre 1996.



Est entré dans la paix du Christ, au home Les Crêtes à Grimisuat, le 21 octobre 1996

**Monsieur**  
**Adolphe**  
**DUSSEX**

1908



Font part de leur peine et de leur espérance:

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
Jacqueline et Louis BÉTRISEY-DUSSEX, à Ayent, leurs enfants et petite-fille;  
Rémy et Sylvia DUSSEX-ÉCHENARD, à Chessel, et leurs enfants;  
Olivier et Lucette DUSSEX-QUARROZ, à Anzère, leurs enfants et petits-enfants;  
Sylviane et Roland BÉTRISEY-DUSSEX, à Ayent, et leurs enfants;  
Marie-Claire et Gaby BLANC-DUSSEX, à Ayent, leurs enfants et petits-enfants;  
Fernand et Laurette DUSSEX-MORARD, à Ayent, et leurs enfants;  
Frida et Edgar AYMON-DUSSEX, à Ayent, et leurs enfants;

Ses belles-sœurs:  
Marcelline DUSSEX-CONSTANTIN;  
Séraphine MORARD-JOLLIEN;

Les familles de feu Jean-de-Dieu DUSSEX;  
Les familles de feu Victor MORARD;

Ses filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Saint-Romain, aujourd'hui mercredi 23 octobre 1996, à 16 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et les collaborateurs**  
**du bureau technique Ribordy-Luyet S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur**  
**Adolphe DUSSEX**

beau-père de Gaby Blanc, leur collègue et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-364039



**L'école suisse de ski d'Anzère**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**  
**Adolphe DUSSEX**

père d'Olivier, professeur de ski.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Babeth MONNAY**

Un an déjà

La messe anniversaire sera célébrée aujourd'hui mercredi 23 octobre 1996, à 19 h 30, à l'église paroissiale de Saint-Maurice.



Très touchée par vos témoignages d'amitié et dans l'impossibilité de répondre personnellement à chacun, la famille de

**Esther**  
**GERMANIER**  
*née ROH*

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leurs visites ou leur message de réconfort, leurs dons, ainsi que leurs envois de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Erde, octobre 1996.

036-364043

**Pour vos avis**  
**mortuaires:**  
**De 8 h à 17 h 30**  
**à Publicitas**  
**(027) 29 51 51**



**A LA DOUCE  
MÉMOIRE DE  
Rémy MABILLARD**



23 octobre 1995  
23 octobre 1996

Une année déjà!  
Un matin d'octobre  
Un arbre a été foudroyé  
Créant tant de désordre  
Dans notre jardin délaissé  
Ô toi qui nous vois  
Nous prions dans la foi  
Aide-nous à passer  
Ce long chemin d'éternité.  
Ta chère famille qui espère  
et attend l'aube du revoir.

Une messe d'anniversaire  
sera célébrée à l'église Sainte-  
Croix, à Sierre, le samedi  
26 octobre 1996, à 17 h 30.



**EN SOUVENIR DE  
Monsieur  
Frevald JACQUIER**



1995 - Octobre - 1996

Un an déjà que tu nous as  
quittés. Tu es toujours pré-  
sent dans nos cœurs.

Ton épouse et tes enfants.

Une messe anniversaire sera  
célébrée à l'église de Savièse,  
le 25 octobre 1996, à 19 h 30.



**La classe 1929  
de Saint-Maurice**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Raymond  
CRETTON**

contemporain et ami.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.

036-363908



**A LA MÉMOIRE DE  
Adolphe LUGON**



23 octobre 1991  
23 octobre 1996

Il y a toujours un petit feu de  
toi qui ne s'éteint pas.

Ton épouse, tes enfants,  
et petits-enfants.

Ayez une pensée pour lui.

Une messe anniversaire sera  
célébrée aujourd'hui mercredi  
23 octobre 1996, à 19 h 30, au  
Sacré-Cœur, à Sion.



**Le groupe folklorique  
La Chanson  
de la montagne  
de Nendaz**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Alphonse ZAMBAZ**

père de Charles-Henri, beau-  
père de Marlyse, grand-père  
de Frédéric, Lionel et Guil-  
laume, membres actifs de la  
société.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le Parti  
démocrate-chrétien  
de Vionnaz-Torgon**

a le regret de faire part du  
décès de

**Madame  
Constance WERLEN**

maman d'Yvan, conseiller  
communal et vice-président  
de la commune.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le comité du FC  
Massongex**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Raymond  
CRETTON**

papa de Stéphane, joueur de  
notre première équipe.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.

036-364010



**La direction et le personnel  
des boutiques Saudan, à Martigny**

ont la douleur de faire part du décès de

Madame

**Blanche SAUDAN**

née BOURGEOIS

leur très chère épouse, mère, patronne et âme de la maison.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Les boutiques Saudan seront fermées mercredi 23 et jeudi  
24 octobre.



C'est avec tristesse que nous faisons part du décès de

**Jean-Pierre MOILLEN**

endormi paisiblement dans sa 56<sup>e</sup> année, après une longue  
maladie supportée avec un courage exemplaire, le 22 octobre  
1996, à l'hôpital de Martigny, entouré de sa famille.

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Monique MOILLEN-VOISARD, à Martigny;

Ses enfants et petits-enfants:  
Corinne AVENEL-MOILLEN, son fils Robin, et son ami  
Patrick JACQUÉRIOZ;  
Jean-Christophe AVENEL.  
Xavier et Corinne MOILLEN-BENDER, et leur fille Loïse;

Sa mère: Maria MOILLEN-ZELLER, à Martigny;

Sa sœur, son frère, son beau-frère et leur famille:  
Gaby et Christian MONNARD-MOILLEN, et leur fille Aline,  
aux Rappes;  
Blaise ROUILLER, aux Rappes;  
Marcel MOILLEN, et ses enfants Matthias et Raphaël, son  
amie Aila LAAKSO, à Martigny;

Sa tante: Rösly ZELLER, à Zurich;

Sa belle-mère: Hélène VOISARD, à Brigue;

Ses belles-sœurs et beaux-frères:  
Jeanine et René GILLIARD-VOISARD, à Saint-Sulpice, et  
famille;  
Emilienne et Jean-Daniel ROD-VOISARD, à Lausanne, et  
famille;  
Gérard et Lydia VOISARD-BRUTSCHE, à Brigue, et famille;  
Agnès et René SCHNYDER-VOISARD, à Brigue, et famille;  
Maurice et Ruth VOISARD-STRAUMANN, à Kreiligen;

Tante Ginette BAUMANN, à Moutier;

ainsi que les cousins et cousines des Diablerets et de Morges,  
familles MOILLEN, GENILLARD, PERNET, BORGY,  
LELOURDY et CHRISTINET;

Les amis des Diablerets, de Martigny et de Brigue.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de  
Martigny, le vendredi 25 octobre 1996, à 10 heures.

Domicile mortuaire: crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, où  
il n'y aura pas de visites.

Domicile de la famille: rue de la Fusion 56, 1920 Martigny.

Ni fleurs ni couronnes, mais pensez à la Ligue valaisanne  
contre le cancer, c.c.p. 19-340-2 ou à PVA Valais (Personnes  
vivant avec le VIH/sida) c.c.p. 19-43395-4.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Les collaborateurs du cabinet médical  
des docteurs Moillen et Perraudin à Martigny**

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Jean-Pierre MOILLEN**

frère de leur estimé collègue et patron.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-363952



Monsieur Gérard SAUDAN, à Martigny;  
Madame et Monsieur Pascale et Stéphane SAUDAN  
JACQUÉRIOZ, et leurs enfants Joséphine, Marielle,  
Hélène et Antoine, à Martigny;  
Madame et Monsieur Valérie et Carlos CORREIA-SAUDAN, et  
leurs enfants Flora et Martin, à Peraboà, Covilhã,  
Portugal;  
Madame Henriette SAUDAN-DARBELLAY, à Martigny;  
Madame et Monsieur Agnès et Oscar NANCHEN-  
BOURGEOIS, leurs enfants et petits-enfants, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Claire et Jean-Claude ORSINGER-  
BOURGEOIS, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny;  
Madame et Monsieur Ninette et Gérard CARROZ-SAUDAN,  
leurs enfants et petits-enfants, à Martigny;  
Monsieur et Madame Serge et Gaby SAUDAN-ULDRY, et  
leurs enfants, à Vernayaz;  
Monsieur et Madame Christian et Henriette SAUDAN-GAY-  
CROSIER, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le regret de  
faire part du décès, après une longue maladie courageusement  
supportée, dans sa 61<sup>e</sup> année, de

Madame

**Blanche SAUDAN**

née BOURGEOIS

leur très chère épouse, mère, belle-mère, belle-fille, sœur, belle-  
sœur, parente et amie.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de  
Martigny, le jeudi 24 octobre 1996, à 10 heures.

L'incinération suivra sans cérémonie.

La défunte repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg,  
où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 23 octobre  
1996, de 19 à 20 heures.

En lieu et place de fleurs, pensez à la Ligue valaisanne contre  
le cancer, c.c.p. 19-340-2 ou au rêve d'enfants malades de  
l'association François-Xavier-Bagnoud «Au nom du petit  
prince des montagnes», c.c.p. 19-565-1.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le Rotary-Club Martigny**

a le profond regret de faire part du décès de

Madame

**Blanche SAUDAN**

épouse de son membre Gérard.

036-363944



**La classe 1931 de Martigny**

a le regret de faire part du décès de

Madame

**Blanche SAUDAN**

épouse de leur contemporain et ami Gérard Saudan.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les vendeuses de Saudan Les Boutiques**

ont le profond regret de faire part du décès de

Madame

**Blanche SAUDAN**

leur très chère patronne.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les copropriétaires et locataires  
de l'immeuble Bellerive A**

ont la tristesse de faire part du décès de

Madame

**Blanche SAUDAN**

copropriétaire.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Profondément touchée par votre témoignage de sympathie et  
d'affection reçu lors du décès de

Madame

**Reine ROUX**

sa famille vous remercie très sincèrement de la part que vous  
avez prise à sa douloureuse épreuve, par votre présence, vos  
dons, vos messages de condoléances, vos envois de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde  
reconnaissance.

Collombey, octobre 1996.

036-363321

**Pour vos avis  
mortuaires:**

De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 29 51 51

De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 29 75 11



Dans Sa miséricorde, il a plu au Seigneur de rappeler à Lui l'âme de Son fidèle serviteur

Monsieur  
**Anselme  
ZAMBAZ**

décédé, après une courte maladie, dans sa 75<sup>e</sup> année.

Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Jeanine et Jacky REYNARD-ZAMBAZ, à Granois, Savièse;  
Michel ZAMBAZ, à Sion;  
Romaine et Dominique OLIVETO-ZAMBAZ, à Granges;  
Marie-Christine et André IMHOF-ZAMBAZ, à Sion;

Ses petits-enfants et arrière-petite-fille:  
Madame et Monsieur Danila et Jean-Marc IMSENG, à Châtelard, et leur fille Méliissande;  
Jenny, Florence, Rébecca, Laura, Anthony, Linda, Lionel et Marina;

Sa sœur, ses frères, sa belle-sœur et son beau-frère:  
Monsieur et Madame Gildo ZAMBAZ et leurs enfants, à Vétroz;  
Monsieur Albano ZAMBAZ et ses enfants, à Genève;  
Monsieur et Madame René ZAMBAZ et leurs enfants, à Sensine;  
Madame Régina ZAMBAZ et son fils, à Genève;

Madame et Monsieur Alice et Michel SCHMID-ZBINDEN et leurs enfants, à Sion;  
Les enfants de feu Monsieur Gottfried MARKS-ZBINDEN;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture aura lieu à l'église d'Ardon, le vendredi 25 octobre 1996, à 15 heures.

Notre papa repose à la crypte de l'église d'Ardon où la famille sera présente le jeudi 24 octobre 1996, de 19 à 20 heures.

Ni fleurs ni couronnes, pensez à l'Association suisse des invalides, c.c.p. 19-6494-5.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Il n'est plus là où il était,  
mais il est maintenant partout où je suis.*  
Saint Augustin.

Son épouse;  
Madame Hélène DUBUIS, à Sion;

Ses enfants:  
Madame Brigitte DELARUE, son ami Marc, et ses enfants Matthias et Sébastien DELARUE, à Sion;  
Monsieur et Madame Jean-Michel et Paule DUBUIS-HOCHULI, et leurs enfants Pierre, Frédéric et Thomas, à Genève;

Sa belle-mère:  
Madame Germaine MATHIEU, à Paris;

Ses frères et sœurs:  
Madame Marguerite KELLER-DUBUIS, ses enfants et petits-enfants, à Sion;  
Madame Edith DUBUIS-FERRARI, ses enfants et petits-enfants, à Genève;  
La famille de feu Etienne DUBUIS-SCHROETER, à Sion;  
Monsieur Bernard DUBUIS-NICOLET, ses enfants et petit-enfant, à Sion;  
Madame Suzanne von GUNTEN-DUBUIS, ses enfants et petits-enfants, à Lausanne;  
Mademoiselle Marie-Jeanne DUBUIS, à Morges;  
Monsieur et Madame Joseph-Antoine DUBUIS-LUYET, leurs enfants et petits-enfants, à Sion;

Son beau-frère et sa belle-sœur:  
Monsieur et Madame Georges MATHIEU, leurs enfants et petits-enfants, à Paris;

Son oncle et sa tante:  
Monsieur et Madame Joseph ITEN, leurs enfants et petits-enfants, à Sion;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur  
**Michel  
DUBUIS**



survenu à Sion, le lundi 21 octobre 1996, dans sa 69<sup>e</sup> année, après une maladie courageusement supportée, entouré de l'amour et de l'affection des siens.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église Saint-Guérin, le jeudi 24 octobre 1996, à 10 h 30.

Le défunt repose à son domicile, rue des Creusets 26, à Sion, où la famille recevra aujourd'hui mercredi 23 octobre 1996, de 17 h 30 à 19 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Isabelle ALBRECHT-FROSSARD et sa fille Carole;  
Pierre-Yves et Denyse ALBRECHT et leurs enfants Ariane, Eléonore, Tristan;  
Anny ÉVÉQUOZ-ALBRECHT, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;  
Pierre DESLARZES-ALBRECHT, ses enfants et petits-enfants;  
Thérèse GFELLER-ALBRECHT, ses enfants et petits-enfants;  
Berthy ÉVÉQUOZ-PAPILLOUD, ses enfants et petits-enfants;  
Eugénie ÉVÉQUOZ-MAURY, ses enfants et petits-enfants;

ainsi que tous ses amis, Pierre, Jean, Raphy et les autres, vous convient, suite au décès de

Monsieur  
**Philippe ALBRECHT**

survenu en Crète subitement, à participer à la messe du souvenir célébrée à l'église d'Ardon, le vendredi 25 octobre 1996, à 19 heures.



Madame Georgette UZEL-PICCAND, à Veytaux;

ainsi que les familles parentes et alliées ont le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur  
**Haldun UZEL**

survenu le 18 octobre 1996, à l'âge de 77 ans.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille:  
chemin de Plan-Manon 15, 1820 Territet-Veytaux;

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*J'ai combattu le bon combat  
J'ai achevé la course,  
J'ai gardé la foi.*  
Saint Paul.

Est entré dans la paix du Seigneur, après une courte maladie, le mardi 22 octobre 1996, à l'hôpital de Sion, dans sa 71<sup>e</sup> année

Monsieur  
**Alphonse  
ZAMBAZ**

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Josette ZAMBAZ-ÉVÉQUOZ;

Ses enfants:  
Marie-Noëlle et Joseph SIGGEN-ZAMBAZ, à Chalais;  
Claude et Lucienne ZAMBAZ-BUSSARD, à Gimel;  
Isabelle et Jacques SCHLAEFLI-ZAMBAZ, à Lausanne;  
Charles-Henri et Marlyse ZAMBAZ-REY-MERMET, à Basse-Nendaz;  
Paul-Daniel ZAMBAZ et son amie Francine DAYER, à Vétroz;  
Corinne et Pascal ROH-ZAMBAZ, à Bussy-Chardonney;

Ses petits-enfants:  
Fabien et Grégoire SIGGEN;  
Jérôme et Reynald ZAMBAZ;  
Olivier et Eric SCHLAEFLI;  
Frédéric, Lionel et Guillaume ZAMBAZ;  
Cécile ROH;

Ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces;

Sa filleule Marie-Rose RUDAZ-ZAMBAZ, à Granges;  
Son filleul Géo ZAMBAZ, à Saint-Séverin;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Saint-Séverin, le jeudi 24 octobre 1996, à 17 heures.

Le défunt repose à la chapelle de Sensine, où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 23 octobre, de 19 à 20 heures.

En lieu et place de fleurs et couronnes, pensez à l'église de Saint-Séverin.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La commission scolaire  
et le personnel enseignant de Riddes**

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Albert DELALOYE**

papa de Marlyse Joris, maîtresse ACM.

Les obsèques ont eu lieu mardi à l'église de Riddes.

036-364058



**Le Conseil communal de Vionnaz,  
l'administration communale  
et son personnel**

ont le regret de faire part du décès de

Madame

**Constance WERLEN**

née PLANCHAMP

maman de M. Yvan Werlen, vice-président de la commune.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-363968



**Le Club des 100 du FC Massongex**

a le grand chagrin de faire part du décès de son ami et membre

Monsieur

**Raymond CRETTON**

époux de Juliana, membre, et papa de Stéphane, joueur de la première équipe.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-363902



*Je suis la route, la vérité et la vie.  
Personne ne va vers le Père  
sans passer par moi.*  
Saint Jean.

Saint Jean.

Claude et Lilian VAIROLI-SPIELMANN, leurs enfants Vincent et Florence, à Estavayer-le-Lac;  
Romaine et Jean-Michel DUBUIS-VAIROLI, leurs enfants David et Eric, à Sion;  
Pascale VAIROLI, à Sion;  
Monsieur et Madame Bernard VAIROLI-le MINTIER et leur fille Béatrice, à Paris;  
Monsieur et Madame Gaston DARIOLI-GRAVEN, leurs enfants et petits-enfants, à Sion et Zermatt;  
Monsieur Georges VAIROLI, à Martigny;  
Madame Bernadette PERRIN-GILLIOZ, ses enfants et petits-enfants, à Martigny;  
Famille de feu Raoul PELLANDA-DARIOLI, à Sierre;  
Famille de feu Herbert GATTLEN-DARIOLI, à Brigue et Viège;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Paul VAIROLI**

leur cher papa, grand-papa, beau-père, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin et parrain, enlevé à leur tendre affection dans sa 68<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

Selon le désir du défunt, les obsèques ont eu lieu dans l'intimité familiale.

Domicile de la famille:  
avenue de l'Avant-Poste 7, 1005 Lausanne.

R. I. P.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de Theler-Morand S.A., à Sion**

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Louis SIERRO**

papa de leur collaborateur M. Camille Sierro.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La vie c'est comme une fleur  
à peine a-t-elle poussé  
que déjà on la coupe.

**Monsieur  
Nicolas  
ZUCHUAT**

1963

a été enlevé tragiquement à  
notre tendre affection le  
mardi 22 octobre 1996.

Font part de leur peine:

Son épouse et ses enfants:  
Sylvie ZUCHUAT-EMERY, Lucien et Abel, à Bramois;

Ses parents:  
Sylvain et Monique ZUCHUAT-SIERRO, à Bramois;

Ses beaux-parents:  
François et Antoinette EMERY-STUDER, à Lens;

Sa grand-maman:  
Rosalie SIERRO-DAYER, à Sion;

Ses frères et sa belle-sœur:  
Eric et Marie-Nicole ZUCHUAT-BARMAZ, à Sion;  
Olivier ZUCHUAT, à Genève;

Ses beaux-frères, belles-sœurs et leurs enfants:  
Françoise et Eric REY-EMERY, à Montana-Village;  
Tony et Ghislaine EMERY-EMERY, à Lens;  
Brigitte et Robert PRUDENT-EMERY, à Montana-Village;  
Monique BAERTSCHI-EMERY et Alain, à Corcelles-Payerne;

Sa marraine et ses parrains:  
Juliette et Maurice MATHYS-SIERRO, à Sion;  
René PRAZ, à Sion;

Sa filleule Elodie;

Ses cousins et cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et tous ses amis.

Nicolas repose au centre funéraire de Platta. La famille y sera  
présente aujourd'hui mercredi 23 octobre, de 19 à 20 heures.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église du Sacré-Cœur  
à Sion, le jeudi 24 octobre 1996, à 10 h 30.

Les personnes qui désirent manifester leur sympathie peuvent  
faire un don à LVT, c.c.p. N° 19-5101-8.

P. P. L.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**L'Association valaisanne des auto-écoles  
(AVAE)**

a le profond regret de faire part du décès de son membre et ami

**Monsieur**

**Nicolas ZUCHUAT**

fils de M. Sylvain Zuchuat, ancien président et président  
d'honneur de l'association.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La Fédération romande des écoles de conduite  
(FRE)**

a le profond regret de faire part du décès de son membre et ami

**Monsieur**

**Nicolas ZUCHUAT**

fils de M. Sylvain Zuchuat, président de la fédération.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Télé-Evolène S.A.**

a le profond regret de faire part du décès de

**Madame**

**Emma ANZÉVUI-RUDAZ**

mère de Michel Anzévi, administrateur de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Nous puiserons la lumière  
dans le souvenir de ton sourire  
et de ton grand cœur.

**Monsieur  
Léo  
RUBIN**

né en 1924

nous a quittés dans la paix du  
Christ, le 22 octobre 1996, à  
l'hôpital de Sierre-Loèche, après  
une cruelle maladie supportée  
avec un courage exemplaire.

Font part de leur profond chagrin:

Son épouse:  
Edith RUBIN-SCHULZ, à Sierre;

Ses enfants:  
Olivier et Pascal RUBIN-RIELLE, et leurs enfants Natassia,  
Roxane et Vincent, à Saint-Légier;  
Pascal et Jocelyne RUBIN-DESLARZES, et leurs enfants  
Lorène et Jérôme, à Grimisuat;

Ses frères et sœurs:  
Joseph et Colette RUBIN-ROH, à Sierre;  
Cécile et Hans LUTZ-RUBIN, leurs enfants et petits-enfants, à  
Arbon;  
Robert et Margrit RUBIN-KOHLER, leurs enfants et petits-  
enfants, à Langenthal;  
Antoine et Gertrud RUBIN-HEIZ, leurs enfants et petits-  
enfants, à Chiètres;  
Franz et Hélène RUBIN-RITSCHARD et leurs enfants, à  
Sierre;

Sa belle-sœur:  
Céline RUBIN-MIVELAZ, à Nyon;

Ses beaux-parents:  
Hermann et Erika SCHULZ, à Prien am Chiemsee, en  
Allemagne;

Son beau-frère et sa belle-sœur:  
Hans-Dieter et Rita SCHULZ-GROHR, leurs enfants et petit-  
fils, à Munich;  
Les familles de feu Joseph LOETSCHER;

Ses filleules et filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies MATHIEU,  
SCHNYDRIG, SCHMIDT, GENOUD.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église Sainte-  
Croix, à Sierre, le vendredi 25 octobre 1996, à 10 h 30.

Léo repose au centre funéraire du cimetière de Sierre, où la  
famille sera présente jeudi 24 octobre 1996, de 18 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de Groupe Magro S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Léo RUBIN**

papa de M. Pascal Rubin, leur estimé cadre et collaborateur,  
membre du comité de direction.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel  
du garage Autoconsult, à Sion**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Bernard RION**

papa de notre dévouée collaboratrice Nadia Roesner-Rion.



**Les résidents, la direction, le personnel,  
l'association et le comité  
du foyer Valais de Cœur de Sierre**

ont le pénible devoir d'annoncer le décès de

**Monsieur**

**Bernard RION**

leur très cher ami.

036-364036



Que ta force et ton courage  
nous aident  
à surmonter notre chagrin.

S'est endormi après une  
longue et pénible maladie, à  
l'hôpital de Sierre, le mardi  
22 octobre 1996

**Monsieur  
Bernard  
RION**

1943

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Philomène RION-GENOUD, à Noës;

Sa fille, son beau-fils et son petit-fils:  
Nadia, Eric et Jérémy ROESNER-RION, à Granges;

Ses parents:  
Victor et Bertha RION-CLIVAZ, à Noës;

Ses beaux-parents:  
Jules et Alphonsine GENOUD-ABBÉ, à Grimentz;

Ses sœurs, frères, belles-sœurs et beaux-frères:  
Aline et Ivon DEVANTHERY, à Chalais;  
Gertrude et Didier PERRUCHOU-RION, à Chalais;  
Georges et Michelle RION-KRUMMENACHER, à Sierre;  
Eulalie BORGEAT-RION, à Noës;  
Francis BORGEAT, à Briey;  
Charles et Denise RION-DEFFARD, à Grimentz;  
Jean-Claude et Christiane RION-PERRUCHOU, à Sierre;  
Augustin et Marie-Thérèse RION-LAUB, à Saint-Luc;  
Monique et Karl BAUMANN-RION, en France;  
François et Brigitte GENOUD-SALAMIN, à Grimentz;  
Georgine GENOUD, à Lausanne;  
Claude et Monique GENOUD-KRUMMENACHER, à  
Cortailod;  
Sylvain et Nadine GENOUD-QUAGLIARELLI, à Grimentz;  
Sylviane et Charly UHLMANN-GENOUD, à Grimentz;  
Philippe et Catherine GENOUD-SAVIOZ, à Grimentz;  
Rachel et Kurt MATTER-GENOUD, à Grimentz;

Ses oncles et tantes, ses neveux et nièces, ses cousins et  
cousines;

Ses filleules et filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Noës, le  
jeudi 24 octobre 1996, à 10 h 30.

Bernard repose au centre funéraire du cimetière de Sierre, où  
la famille sera présente aujourd'hui mercredi 23 octobre 1996,  
de 18 h 30 à 20 heures.

En lieu et place de fleurs et couronnes, ayez une pensée pour  
l'association Valais de Cœur à Sierre, c.c.p. 19-9850-1 ou pour  
la Société suisse de sclérose en plaques à Sion, c.c.p. 19-657-2.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La Société suisse de sclérose en plaques  
(SSSC),  
groupe régional Sion et environs**

a la douleur de faire part du décès de

**Bernard RION**

vice-président du groupe.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le Conseil municipal,  
l'administration communale,  
la commission scolaire,  
la direction des écoles et les enseignants  
de Sierre**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Bernard RION**

époux de M<sup>me</sup> Philomène Rion, concierge au centre scolaire  
de Noës, et frère de M. Georges Rion, enseignant au cycle  
d'orientation des Liddes.

**Pour vos avis mortuaires:**

De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 29 51 51

De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 29 75 11



**Cela s'est passé un 23 octobre**  
 1991 - Signature à Paris d'un accord de paix sur le Cambodge mettant fin à vingt et un ans de guerre.  
 1989 - La République populaire de Hongrie devient officiellement République de Hongrie.  
 1983 - Des commandos-suicides font sauter, avec des camions bourrés d'explosifs, des QG

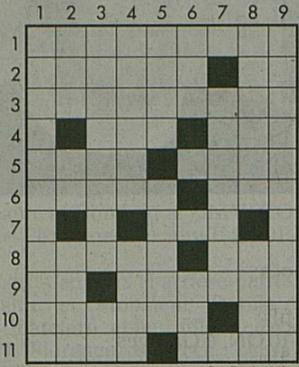
français et américain à Beyrouth.  
 1973 - Le commandement israélien annonce un cessez-le-feu avec l'Égypte.  
 1962 - Moscou avertit qu'un blocus militaire américain de

## Il était un jour

Cuba risque de déclencher un conflit thermonucléaire.  
 1956 - Insurrection antisoviétique en Hongrie.  
 1917 - Premier engagement du corps expéditionnaire américain sur le front français, près de Lunéville.

1847 - Reddition d'Abd-el-Kader.  
 1596 - L'armée turque de Mehmet III bat l'archiduc autrichien Maximilien, près d'Erlau, en Hongrie.  
**Ils sont nés un 23 octobre**  
 - L'actrice française Sarah Bernhardt (1844-1923).  
 - La vedette brésilienne du football Pelé (1940). (ap)

### MOTS CROISÉS



Par Denis Moine

**Horizontalement:** 1. Plan de travail ou fil à la patte... 2. Couleur - Pronom personnel. 3. Effrayantes. 4. On peut y faire une impasse - Consulta. 5. Prince musulman - Test en peau. 6. Enlacées - Démonstratif. 7. On peut l'être d'un jour et de toujours. 8. Le meilleur signe la performance - C'est au contrat de mariage qu'on en mesurait l'importance. 9. Coup rythmé - Dur à réconcilier, s'il est juré. 10. Passif - Chef du roi. 11. Mer - Pour en avoir, faites l'âne!

**Verticalement:** 1. Pour ça, on allait droit au bûcher. 2. Un temps qui compte - Note - Difficile à garder froid. 3. Planches épaisses - Muettes. 4. Genre crapaud - Spacieux. 5. Puits naturel - Faux-jeton, s'il est petit. 6. Franc - Une qui va du parvis au chœur. 7. Clarifié. 8. Les chefs ont parfois peine à la maîtriser - Souverain en Israël. 9. C'est bien, après un vol....

#### Solution du jeu précédent

**Horizontalement:** 1. Dictateur. 2. Rabet. 3. Fa. Ost. On. 4. Aïe. Ors. 5. Insoluble. 6. Les. Loi. 7. Léon. Sang. 8. Rejet. 9. NB. Zut. Le. 10. Cou. Mie. 11. Entrevues.  
**Verticalement:** 1. Défaillance. 2. Aînée. Bon. 3. Cr. Essor. Ut. 4. Tao. Nez. 5. Absolu. Juge. 6. Tôt. Set. 7. Et. Oblat. Mu. 8. Orlon - Lie. 9. Renseignées.

# Un gratte-ciel de 1600 mètres: bientôt une réalité?

Les rêves des architectes n'ont pas de limites; Frank Lloyd Wright en a fait un qui dépasse l'entendement et qui pourtant risque de devenir réalité; conçu en 1956 déjà, ce projet hors du commun s'intitule «The Illinois». De quoi s'agit-il? Rien moins que d'un gratte-ciel de 1600 mètres, soit six fois plus haut que la tour Eiffel, qui abriterait 100 000 habitants et serait équipé de 76 ascenseurs en bi-plan assurant le transport des personnes et des biens.

### Problème d'ascenseurs

Un problème se posait pour les ascenseurs de bâtiment, puisqu'à partir d'une certaine hau-

teur, les câbles d'acier ne peuvent même plus supporter leur propre poids. Un nouveau système a ainsi été réalisé pour résoudre toutes ces difficultés; il se nomme «Odyssey»; ses cabines peuvent se déplacer aussi bien verticalement qu'horizontalement à l'intérieur de l'immeuble. Un système informatique to-

talement performant équipe cet ascenseur, le «Fuzzy Logic».

### Gestion performante

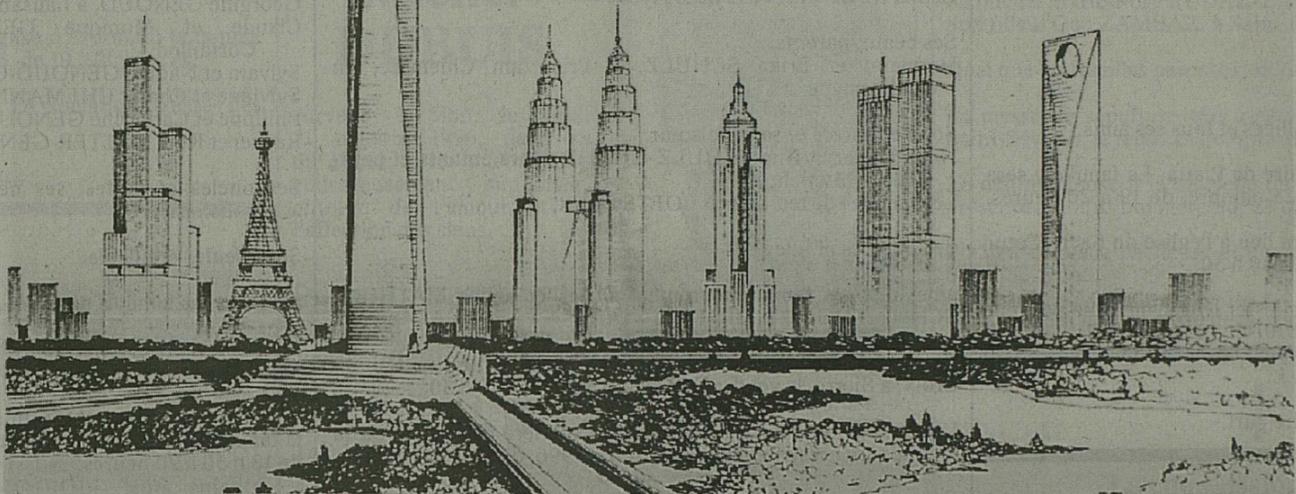
Ce nouveau projet «Odyssey» permet une gestion optimale de la circulation dans les espaces et sera utile pour les aéroports par exemple, alliant efficacité et rapidité. Les immeubles dans les grandes villes sont de plus en plus gigantesques et ce nouveau système permet d'entrevoir des perspectives d'avenir très positives.

Avec Odyssey l'entreprise Otis signe une réussite dans la gestion rationnelle et viable de l'espace dans des immeubles de

plus de 1000 mètres de haut. Ainsi la conjugaison de déplacements horizontaux et verticaux avec une seule et unique cabine ouvre des possibilités illimitées aux utilisateurs, tout en mettant en œuvre des moyens de transport efficaces et confortables.

L'Asie du Sud-Est vient par ailleurs en tête quant à la densité de construction de gratte-ciel. Le nombre de villes de plus de 10 millions d'habitants y aura doublé en 2020.

Les villes surchargées demandent toujours plus de constructions élevées pour faire face aux besoins urbains. Le «Fuzzy Logic» pourrait y trouver son bonheur. (jmt)



Mise en perspective du projet «The Illinois».

**INTENSE**  
**CREEZ VOTRE PROPRE SERVEUR WWW**  
 dès Frs 490.-  
 Pour commander: 0 848 86 88 90  
 Distributeur officiel pour la Suisse.

### INSOLITE

#### Oui à l'heure d'hiver

Plus de la moitié des Français, 58 %, sont favorables au maintien de l'heure d'hiver toute l'année si la France décide d'abandonner le système actuel de changement d'heure, selon un sondage BVA rendu public par l'Association contre l'heure d'été (ACHE). En cas d'abandon du changement d'heure, le maintien de l'heure d'hiver (GMT +1) est préféré par 58,1 % des Français contre 34,1 % qui souhaiteraient garder l'heure d'été toute l'année, c'est-à-dire deux heures d'avance par rapport à l'heure solaire moyenne de la France (GMT +2). (ap)

#### Vol éclair après la fermeture

Et zip, les cambrioleurs d'un grossiste en mercerie de Bobigny (Seine-Saint-Denis) se sont enfuis avec un butin de... 1 million de fermetures Eclair. Après avoir brisé la verrière située sur le toit de l'entrepôt, les voleurs sont descendus en rappel le long d'une corde de 20 mètres, afin d'accéder aux stocks. Plusieurs centaines de lots de fermetures Eclair ainsi que le matériel informatique ont été dérobés, après neutralisation du système d'alarme. Le préjudice est estimé à plus de 2 millions de francs. Les casseurs sont tranquillement repartis au volant du camion appartenant à l'entreprise.

### HUMEUR

Aïe! Encore à côté, trop long, trop bas, trop haut, pas assez fort, trop fort, cette fois elle est foutue. Personnellement, je n'aurais pas tiré dans cet angle-là. J'aurais tenté un contre-pied, car au tennis il n'y a pas point gagnant plus rusé que le contre-pied. La première balle est vraiment catastrophique. Parfois elle devrait lifter à droite, ou juste derrière le filet. Mais ce n'est pas facile.

#### Heidi in Tennisland

Assis sur le canapé, c'est facile à dire. Il faut jouer sur la ligne pour mettre le maximum de chances de son côté. Écoutons le commentateur, qui va à l'essentiel. A un certain niveau, trop d'erreurs, trop de coups perdants ne sont pas bons. Et le résultat s'en ressent. Martina a de temps en temps un sursaut. Mais finalement on sent qu'elle va perdre. Elle s'énerve d'ailleurs, elle jette sa raquette par terre, elle donne des coups de pied dans les boules, soupire, râle sur l'arbitrage. Elle n'en reste pas moins sympathique, par un dimanche après-midi de désœuvrement télévisuel. Plus sympathique qu'une Williams-Renault qui tourne en rond sur un circuit. Et puis, il y a surtout sa petite jupe qui, avant chaque service, fait un malheur. Il n'y a pas à dire, la petite culotte de Martina Hingis fait déjà partie du patrimoine national. Avant le service, pendant le service, après le service, après le passing-shot, avant le revers, sur le smash, courant après l'amortie, montant au filet, revenant du filet, elle fait partie du patrimoine. A tel point qu'on pourrait la surnommer «Heidi in Tennisland», référence à une autre vedette suisse alémanique qui a défrayé la chronique il y a quelques mois, mais pour d'autres raisons. Eric Felley

### LE TEMPS AUJOURD'HUI

	<b>Demain</b> <b>18</b>
	<b>Après-demain</b> <b>4</b>
	<b>Ensuite</b>
<b>Situation générale</b> La zone de haute pression qui nous offre quelques superbes journées d'«été indien» déplace son centre vers la mer Baltique. Son influence restera toutefois prépondérante jusqu'à vendredi.	<b>Evolution</b> Demain et vendredi: temps bien ensoleillé et agréablement chaud après une aube assez fraîche. Samedi et dimanche: évolution encore incertaine, probablement un temps en partie ensoleillé.
<b>Aujourd'hui</b> Temps très ensoleillé et doux après une aube plutôt fraîche. Environ 18 degrés en plaine et jusqu'à 0 degré à 3800 mètres. Vent devenant faible à modéré.	<b>Statistique</b> L'ensoleillement en septembre 1996 (suite): Vouvry et Ambri 174, Ulrichen 167, Neuchâtel 162, Zermatt 157, Coire 147, Bâle 146, Berne 145 heures.
<b>07.56</b> <b>18.24</b> <b>16.53</b> <b>03.57</b> <b>0° à 3500</b>	

## Températures en Suisse et en Europe hier à 14 heures

Bâle peu n. 15	Saint-Gall peu n. 11	Amsterdam peu n. 15	Helsinki très n. 7	Moscou très n. 10	Paris peu n. 17
Berne très n. 13	Sion peu n. 16	Berlin très n. 11	Lisbonne beau 21	Munich peu n. 11	Prague très n. 10
Genève peu n. 13	Vouvry très n. 14	Bruxelles peu n. 14	Londres très n. 17	Nice peu n. 20	Rome beau 20
Lugano peu n. 18	Zurich très n. 12	Dublin très n. 17	Madrid beau 23	Palma beau 22	Varsovie très n. 8

104 000 lectrices et lecteurs lisent chaque jour le



et, par conséquent, également votre publicité.

Mach Basic 95



Températures hier, (min./max)

Sion: 505 m  
 Eggerberg: 840 m  
 Evionnaz: 490 m

9	15
9	14
6	14

